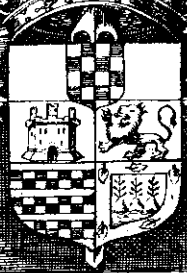


questo no de 1533



RELACION
DEL VIAJE QUE POR
ORDEN DE SV MAG.

YACVERDO DEL REAL CONSEJO
de Indias. Hizieron los Capitanes
Bartolome Garcia de Nodal, y Gonçalo
de Nodal hermanos, naturales de Ponte
Vedra, al de cubrimiento del Estrecho
nuevo de S. Vicente, y reconosimf.
del de Magallanes.



A DON FERNANDO CARRILLO
Cauallero del abito de Santiago. Presidente
en el mismo Consejo.
del Rey y Reyna. *De IHS de Plencia Rey*
CON PRIVILEGIO

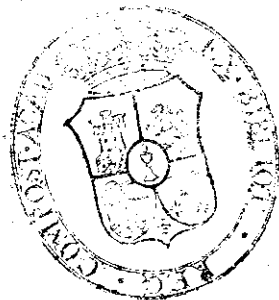
En Madrid. Por Fernando Correa
de Montenegro. Año. 1621.



N. C. de Arca
I de Courbet. Sculptor



N. C. del Inuen. Sicelli



*Diote al p^o Manuel Coixera (don fernãdo de Andeade
sñor de serio) Este en gloria.*



Fee de aprouacion.

YO Iuan de Xerez, escriuano de Camara de su Magestad, de los que residen en su Consejo, doy fee, que auindose presentado ante los señores del dicho Consejo, vn memorial dado por los Capitanes Nodales, que por orden de su Magestad fueron al reconocimiento de los estrechos de Magallanes y san Vicente, que por el parece auerse presentado ante los señores del Consejo de Indias, en catorze de Enero deste presente año de mil y seyfcientos y veynte, en que hazen relaciõ del viaje y nauegaciõ de los dichos estrechos, y como se ha de nauegar, y en ello auia hecho mucho gasto, ordenandose les hiziesse el dicho discurso. Pidieron se les mandasse conceder licẽcia para imprimirle. Y por los dichos señores del Consejo de Indias, se mandò se hiziesse, auendolo reconocido y rubricado el señor don Rodrigo de Aguiar, y para ello se diesse cedula de su Magestad. Y visto por el

dicho don Rodrigo ,respõdió lo siguiente. He visto la relacion que haze Gonzalo de Nodal, de su viaje, y se puede mandar imprimir, porq̄ ferà prouechosa para quien huuiere de hazer aquel viaje. En feys de Mayo de feysciētos y veynte. Y juntamente con el dicho memorial decreto, y aprouacion del dicho señor dõ Rodrigo de Aguiar, presentaron ante los señores del dicho Cõsejo, vna peticion en 30. dias del mes ã Mayo deste presente año, por la qual dixero, q̄ auia cõpuesto el libro del dicho viaje, y discurso, por mandado de su M. y era prouechoso para los naturales d̄stos Reynos q̄ nauagassen por aq̄llas partes, y sino se imprimiēse se vendria a perder la memoria dello, y no auia persona que diēse relacion del, y era el mas breue y de mayor importancia que auia auido. Pidieron a los dichos señores del Consejo, le mandassen conceder licencia para poderle imprimir por el tiempo que fueren seruidos. Y vista la dicha peticion y memorial, decreto, y aprouacion cõ ella presentado del dicho Consejo de las Indias, proueyeron el auto siguiente. Que se le daua licencia para poder imprimir este libro, y priuilegio por diez años. El qual esta rubricado de vna rubrica de la firma del señor Licencia-

cia-

ciado don Gonçalo Perez de Valençuela.
Y en virtud del dicho auto, sin auer precedido
otra aprouacion ni diligencia en el dicho li-
bro, se dio y librò cedula de su Magestad, pa-
ra que por tiempo de diez años se pudieffe im-
primir el dicho libro, como de los dichos de-
cretos, peticion, y memorial consta, que que-
dan en el dicho mi oficio, a que me refiero. Y
para que dello conste, de pedimiento de los
dichos Capitanes Nodales di esta fec. En la vi-
lla de Madrid a veynte y dos dias del mes de
Diziembre de mil y seyficietos y veynte años

Iuan de Xerez.

Suma del priuilegio.

EL Rey nuestro señor dio priuilegio a Bartolome Garcia de Nodal, y Gonçalo de Nodal, para que por tiempo de diez años, ninguna persona pueda imprimir, ni vender este libro, intitulado, *Relaciõ diaria del reconocimiento de los estrechos de Magallanes y san Vicente*, so las penas en el dicho priuilegio contenidas. Dado en Madrid a ocho dias del mes de Iunio de mil y feyscientos y veynte años.

Iuan de Xerez.

TAS-

TASSA.

YO Iuan de Xerez escriuano de Camara de su Magestad, de los que residen en su Consejo, doy fee, que auiendo se visto por los señores del dicho Consejo vn libro intitulado *Relacion diaria del reconocimiento de los estrechos de Magallanes y san Vicente*, que con licencia de los dichos señores del Consejo fue impresso, a instancia del Capitan Bartolome Garcia de Nodal: le tassarō a quatro maravedis el pliego en papel: y a este precio y no a mas mandaron se venda. Y que esta fee de tassa se ponga al principio de cada vn libro de los que asy fueren impressos. Y para que dello conste, de pedimiento del dicho Capitan Bartolome Garcia de Nodal, y mandado de los dichos señores del Consejo di esta fee, en la villa de Madrid a veynte y quatro dias del mes de Diziembre de mil y seyfcientos y veynte años.

Iuan de Xerez.

ERRA

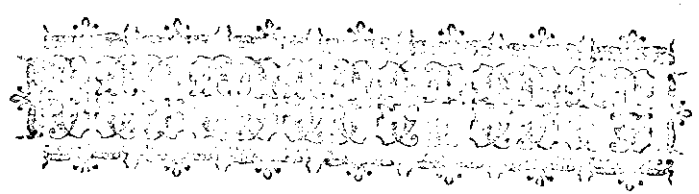
E R R A T A S.

FOL. 6. p. 2. 1. lin. 15. si fueren, diga se fueren. 11. 2. 3. me
 parecia, me parecio, 14. 1. 4. navegasse, navegare, 20. 2.
 25. ya son, y hazen, 22. 2. 9. por ser tarde, por ser tarde. 24.
 2. 2. tierra en traues, mar en traues, 27. 2. 12. quando tenga,
 quanto tēga. 28. 1. 10. pue, pues, 2. 2. Sufueite, Sueste, 29. 2. 4.
 hasta, esta, 30. 1. 22. que fuera si, que si fuera, 32. 1. 6. a la o-
 tra, se fue a la otra, ibid. lin. 25. traia, traia, 34. 2. 28. por, pa-
 ra. 35. 2. 17. Loesfuste, Lefueite, 37. 2. 13. Loeste, Leste, 39.
 2. 22. la de oy, el de oy, 43. 2. 2. saber, se ver, 48. 2. 1. nada,
 minada, lin. 6. dize, dicen, 50. 2. 17. desſean, dezian, 53. 1. 11
 declinaciona, declinacion, 57. 1. 19. veinte, viento. 64. 2. 11
 borrasca, bonança.

Este libro intitulado, *Relacion diaria
 del reconocimiento del nuevo estrecho de san
 Vicente, y del de Magallanes*, con estas en-
 miendas corresponde cō su original, Ma-
 drid y Deziembre 22. de 1620.

*El Licenciado Murcia
 de la Llana*

ADON


A DON FERNANDO
Carrillo, Caballero del Abito de S^tiago,
Presidente del Real Consejo
de Indias.

A *QUIEN* Se deuen las
gracias del nuevo descubri-
miento del estrecho de san Vi-
cente, y reconocimiento del de
Magallanes, sino à V. S. que
con tanto cuydado y desuelo ha
procurado tuuiesse efeto jornada tan larga y
remota? y que tã dificultoso se hazia, despues
de tantos años que se auia perdido la noticia
desta Nauegacion. Quiso Dios que en tiempo
de V. S. se descubriessse otro nuevo camino, mas
facil, y de menos riesgo q̃ el que descubrio Fer-
nãdo de Magallanes para passar al mar del
Sur en tan breue tiempo: si biẽ con mucho tra-
bajo nuestro, que en yda y buelta con las esca-
las

Las q̄ hizimos en el Brasil, no ocupamos mas de nueue meses y doze dias, arribo nauegado cinco mil leguas, descubriendo nuevas naciones, y gētes q̄ viuen sin leyes y policia: nuevos mōstruos marinos, dando nōbres a toda la tierra q̄ se vio, para mas facilidad de sus caminos cosa q̄ auiso admiraciō a todos los q̄ tuuieron noticia desto, cō q̄ hallarā la misma facilidad los q̄ nauegarē a aq̄llas partes. Hizimos en el discurso deste tiēpo relaciō diaria de todo el viaje, viētos, derrotas, y alturas, midiendo la mar a palmos, cō tātō cuydado, q̄ no se perdia dia q̄ se pudiesse tomar el Sol, con las sondas, señas de tierras, corrientes de aguas, y demas obseruaciones q̄ nos parecio cōueniētes: aunq̄ hasta aora no hemos visto q̄ lo ayā acostūbrado otros, deuiēdo se hazer asy en todas las nauegaciones, para q̄ quedādo itinerarios, y descripciones dellas, se escusasse el arribar a los puertos sin necesidad, y los pilotos se mostrāse mas cuydadosos en su ministerio, y el oluido no sepulta se cōciencia tã necessaria. Todo lo ofrecemos a V. S. como efeto de su causa, cō la misma volūtad q̄ hemos hecho este seruicio al Rey N. S. pues quando no tuuiera el pue-

ta q̄ tã dignamēte ocuba, ni huiera sido el mo-
bil deste viaje, deuiamos hazerlo as-i, por la
antigua nobleza de su casa, tã conocida en Ca-
stilla, como ẽ la ciudad de Cordoua, q̄ tuuopor
hijo a q̄l grãde y esforcado cauallero, de quiẽ
V. S. deciẽde, dõ Pedro Muñiz de Godoy Ma-
estre de Sãtiago, q̄ tãto siruio a los señores Re-
yes dõ Enriq̄ II. y dõ Luã el I. y por tãtos ser-
uicios bechos a su M. cõ beneficio publico en
los Estados de Flãdes, en los Cõsejos de Casti-
lla y Camara, en las Presidẽcias de Hazãda
y Indias, y por las virtudes q̄ en V. S. resplãde-
cẽ, y conocidas obligaciones enq̄ nos hallamos.
Suplicamos a V. S. reciba debaxo de su ampa-
ro esta relaciõ, para q̄ cõ el se suplã los defetos
q̄ huiere en ella, no siẽdo el menor su estilo po-
co limado, como de soldados mas acostũbrados
al manejo de las armas, y uso de instrumẽtos
nauticos, q̄ al exercicio de la pluma: y espera-
mos ocasiones de hazer nuevos seruicios a su
M. y a V. S. en su real nõbre, y q̄ el premio nos
vẽdrapor mano de V. S. que guarde nuestro
Señor muchos años.

Bartolome Garcia
de Nodal.

Gongelo de
Nodal.

AL LECTOR.

DO S Cosas obligan a leer los libros, curioso Lector, con mas fuerza entre otras muchas, o la utilidad, o el gusto: causas primeras de hallar los sabios el ornamento de las palabras, para hermosura de las sentencias, fin de la Retorica, para persuadir la doctrina con la eloquencia. En el presente libro viene a ser la utilidad tan grande, que ha escusado el artificio y colores con que otros han escrito, pues solo pretē demos (como lo muestra el titulo) dar con breue, y diaria relacion, verdadera, clara, y distinta noticia de nuestro viaje, para vniuersal prouecho, escusando quanto es posible las alabanzas propias, cosa indigna de generosos animos, y siempre reprehendida de los hombres cuerdos, pues la felicidad deste suceso, por si misma està manifestando quien fue su primera causa, mas que nuestro cuydado, y buena fortuna, si bien en el zelo y desseo de seruir a su Magestad, permitiremos la que nos diere quien tiene conocimiento del valor y peligro de empresas tales. Estando firuendo en la ar
mada

mada Real del mar Oceano el Capitan Bartolome Garcia de Nodal, por orden del Consejo fue llamado a esta Corte, donde fue nombrado por cabo para esta empresa, y auiendo tratado en el dicho Consejo a quien se llamaria para yr en el otro nauio en seguro lugar, estando siruiendo en la ciudad de la Coruña el Capitan Gonçalo de Nodal su hermano, fue acordado por el dicho Consejo, y se escriuió al Marques de Cerraluo para que le diese licencia. Venido a esta Corte, fue despachado dicho Capitan Bartolome Garcia de Nodal a la ciudad de Lisboa a fabricar dos carabelas, remitiendo el apresto y prouision a don Fernando Aluia de Castro, proueedor de las armadas de su Magestad. Hechas finalmente de porte de ochenta toneladas cada vna, y con bastante mantenimiento para diez meses, las armò de quatro pieças de artilleria de a diez, y a doze quintales, quatro pedreros, treynta mosquetes y arcabuzes, veynte picas y chuzos, poluora, y municiones necessarias, cõ quatroenta hombres en cada vna, y todos marineros Portugueses, estos por fuerça, en razõ de ser la nauegacion tan remota y dificultosa, q̃ por su desconfiança, ninguno de su voluntad se dispusiera: todo para mayor cuydado de

los dichos Capitanes, pués sin llevar soldados que se pudieffen sujetar a la disciplina y gouerno de sus cabeças, emprendieron animosamente la jornada. Pues bien saben los que son medianamente instruydos en las facciones militares, que el soldado que no sirve con propia voluntad, y es conduzido por fuerça, no solo no es de prouecho, pero de mucho daño. Dieronseles diez pagas adelantadas, y fue Dios seruido, que con pañsar tanta diuersidad de temples, variedad de cielos, mudanças, y inclemencias de sus mouimientos por tan varias regiones, ya frias, ya calidas, ya cõ excelluas destemplanças, no solo murio ninguno, pero los que yuan enfermos boluieron sanos.

Salieron de la ciudad de Lisboa, a los veynte y siete de Setiembre del año de mil y seyscientos y diez y ocho, el dia que la Iglesia celebra el glorioso martirio de los dos hermanos Españoles Iuan, y Adolfo, naturales de Cordoua, y arribaron de buelta de viaje a la barra de Sanlucar, a nueue de Julio de seyscientos y diez y nueue: y a los siete del mismo se llegó al cabo de san Vicente, donde se desembarcò el Capitan Gonçalo de Nodal para besar la mano a su Magestad, y darle cuen-

ta del viaje, por hallarse entonces con sus Altezas en la ciudad de Lisboa. Vltimamente venidos a la Corte, desempeñaron el credito que de sus personas auia hecho al Consejo el señor don Diego Brochero y Anaya, Baylio de Lora, del Consejo de Guerra, y júta de Indias, que como quien los auia visto feruir en tantas ocasiones, tuuo aquella fatisfacion y confianza, con que acabaron esta jornada felizmente. Hizieron relacion al Consejo, y entregaron los pellejos de leones marinos que viuen en el mar de aquellos climas, como se verá en el discurso del libro: las flechas de los Indios, las fartas de caracolillos de la mar de q̄ vfan, cuchillos de pedernal, y la pimienta que se descubrio en medio del estrecho de Magallanes, cuyos arboles tienen la hoja como los madroños de España: y los pajaros de la mar sin plumas en las alas, llamados Pinguines.

Lea pues, quien sabe las dificultades de tan peligrosas jornadas, este viaje, con fatisfacion de su verdad, y estimacion de nuestro cuydado, perdonando los defectos de lo escrito, que en las nauegaciones,
y he-

y hechos de armas, vnos ponen el animo, y otros la pluma.

Sciencia dificultosa, experiencia peligrosa,
Recibela con buen animo, pues sin trabajo ninguno

Gozas de los muchos que en tan largo viaje
Hemos experimentado.

Ad-

ADVERTENCIAS.

AVIENDO visto y entendido algunas circunstancias y dificultades deste viaje, serà cosa muy acertada y conueniente al seruicio de su Magestad, mandar q̄ las armadas y galeones que huuieren de nauagar por los estrechos, para passar a la mar del Sur, partan de España en principio de Agosto, por lo menos, y antes ocho o quinze dias si fue re posible: de manera que vayan en tiempo q̄ puedã partir del rio de Xaneyro en principio de Nouiembre, porque no se puede passar vn viaje tan largo, sin que se tome agua y leña, y se refresque la gente en el dicho puerto, por ser mas a proposito para esta nauegaciõ, y mejor que todos los que ay en la costa del Brasil, porque para passar adelante al rio de la Plata, es muy lexos para la gente, que yrà muy fatigada de las calmas, y treuonadas de la costa de Guinea, y linea Equinocial. Ademas de que el rio de la plata es puerto muy baxo y de poco fondo. Y el puerto de Buenos ayres està mas de cinquenta leguas de la boca del rio, y no es a proposito para los nauios grãdes: y para las ocasiones que se les puedẽ ofrecer, faltãdoles algun arbol, o otro aparejo que no pueden

dan remediar, sin yr a puerto que aya el recado que huieren menester, y tambien por estar en treynta y cinco grados, donde ay Suestes, Sufuestes, y Sures contrarios para salir a la mar, y del rio de Xaneyro, en viniendo las Briñas, que empiegan en este tiempo, se sale con facilidad, y se meté en la mar, para doblar el parcel del rio de la plata, que sale a la mar mas de treynta o quarenta leguas, y la gente quando alli llega va tan fatigada y enferma de las calmas, y treuonadas de la costa de Guinea y linea Equinocial, que si passare adelante sin refrescar, correra mucho peligro, que de alli adelante se va para temple mas frio, dō de los ayres son mas sanos, y mas frescos, que jamas tuuimos hombre enfermo.

Y asimismo conuiene yr en este tiempo, porque como las naos pueden ser grandes, y entre ellas puede yr vna çorrera, que sea causa que las otras, y el que las lleuare a su cargo la aguarden, se va gastando mas tiempo, sera necesario yr mas temprano: y sino se hiziere ansi, se pondran en peligro de perder el viaje, porque los tiempos q̄ son ordinarios en aquella costa, por la mayor parte son Suduestes, Oesuduestes, excepto en el verano que son mas acomodados, y no son tan furiosos, ni du

ran tanto, en comparacion de los q̄ ay en el in-
uierno, que no tienen reparo: y la yda es difi-
cultosa, que a la buelta siempre tendran los
tiempos en popa, como lo auemos tenido en
faliendo del Cabo de las Virgines, y experi-
mentado en este viaje.

El tiempo en que auemos hecho esta naue-
gacion ha sido muy justo, que ni sobró ni fal-
tó, por tener nauios tan a proposito como
conuino, que no aguardauan el vno al otro, y
fir tan parejos q̄ bolauan a la vela, y fue Dios
fec̄to que con quantos tiempos, ferrazones
y neblinas ha auido, jamas nos apartamos vno
de otro: donde se sigue, que por fer los nauios
tales, se hizo el viaje con tanta breuedad.

Variacion de la aguja.

MVCHO Importa para esta nauegacion saber la variacion de la aguja: y para esto será necesario, que los pilotos lleuen agujas de marcar, para que entienda la variacion della, para lo qual se fue haciendo la diligencia, y obseruaciones necesarias en los dos nauios, en que huuo opiniones, y lo q̄ parecio es, que desde Cabofrio, hasta el Cabo de las Virgines, y estrecho nueuo, variã de doze para diez y feys y diez y siete grados que viene a ser vna quarta y media para la parte del Nordeste. Y llevando las agujas ferradas a los dos tercios, como las lleuamos en esta jornada, con las quales nos gouernamos siẽpre ã y da y buelta. Puede se le dar otros dos tercios, que viene a ser vna quarta y vn tercio de otra. Y aunque la variacion es mas, en otras partes es menos, con lo qual yrã recompensado lo vno con lo otro: quantimas, que hasta el Cabo de las Virgines, nauegando en tiempos acomodados, como desde principio de Nouiẽbre en adelante partiendo del Brasil, no la tengo por muy dificultosa, respeto de que la costa deue ser toda fondable, como se verã en esta relacion, desde los treynta y quatro grados hasta

hasta los quarēta y quatro, que se nauegò por derrota, sin ver la tierra: y los pilotos tienen obligacion de llevar cantidad de fondaresas, y por cuēta de su Magestad, los prouedores les auian de dar para de respeto dozientas, o trezientas braças a cada nauio, por el peligro que se tiene de perderse. Y nauegando de los treynta y quatro grados en adelante, aunque les parezca var quarenta y cincuenta leguas a la mar, deuē fondar todos los dias que el tiēpo les diere lugar, hasta ciento y cincuenta braças, que hallando fondo se puede juzgar las leguas que pueden estar de tierra, y en cada viaje se yran descubriēdo mas las fondas, para lo qual auian de obligar a los Capitanes y pilotos, a que lleuassen sus libros donde assentassen las fondas, en que derrotas y alturas se hallassen cada dia: porque segun a las q̄ auemos dado, juzgo q̄ en todas partes se hallarà, como sea de veynte leguas para tierra, como se puede ver en el discurso desta relaciō, pues q̄ hasta los quarenta y quatro grados, siēpre hallamos cincuenta, cincuenta y cinco, sesenta braças, y mucho pescado, y no viamos la tierra, que por lo menos deuiamos de estar della de las veynte leguas para arriba, segun nuestra nauegaciō. Luego sigue se, que en estos parajes

jes, mucho mas a la mar se hallarà, mayorméte siendo todo el fondo limpio, que si fuera piedra, bien pudiera ser q̄ no se hallara: y como desde los quarenta y quatro grados en adelante se fue corriendo la costa, no se puede dar mas relacion de lo dicho, aunque en el Cabo de S. Iorge, quando con viento contrario se fue la buelta de la mar mas de ocho leguas, se fondò, y se hallò quarenta braças, y lo mismo se hizo en el Cabo de las Virgines. Ya queda advertido, que en hallando piedra, si fuere de noche, o cerrado que no se pueda ver la tierra, q̄ han de entender estar cerca della, que jamas la hallamos sino junto a tierra, y desta manera lleuando cuydado sera imposible errar la nauegaciõ: assi por la variacion, como por las fondas. Para esto lo principal es nauegar en verano como queda dicho.

Reglas

*Reglas para saber la variacion de la aguja
al nacer y poner del Sol.*

Primera regla.

SI se marcare el Sol de Leste, de la aguja para el Norte, andado el Sol de la parte del Norte, y los grados de la tabla fueren mas que los grados de la aguja, direys que Noroeste, Al poner del Sol se varia con contrario. y si los grados de la aguja fueren mas q̄ los de la tabla, direys q̄ Nordeste, sacando el numero menor de los grados del mayor, y lo q̄ quedare sera su variacion.

Segunda regla.

Si se marcare el Sol de Leste de la aguja para el Sur, y el Sol anduviere de la parte del Norte, juntarse ha el numero de grados de la tabla con los grados que la aguja mostrare, y todo junto varia el aguja para el Noroeste, y al poner haziendo esta obseruacion, direys q̄ Nordeste.

Tercera regla.

Si se marcare el Sol de Leste de la aguja para el Sur, o el Sol anduviere de la parte del Sur, y los grados de la tabla fueren mas q̄ los grados de la aguja, direys que Nordeste. Al poner del Sol se varia con contrario. Sacareys el numero menor del mayor, y lo q̄ quedare sera lo que varia el aguja.

Quar-

Quarta regla.

Si se marcaren el Sol de Leste de la aguja para el Norte, y el Sol anduviere de la parte del Sur, juntarse ha el numero de grados de la tabla con los grados que la aguja mostrare, y todo junto es lo que varia la aguja para el Nordeste: y si se hiziere esta obseruacion al poner del Sol, direys que Noroeste.

Quinta regla.

Si se marcaren el Sol precisamente en el Leste de la aguja, y el Sol anduviere de la parte del Norte, direys que la aguja Noroeste. Y si anduviere a la parte del Sur, Nordeste, y los grados que la tabla mostrare, estos tendra la aguja de variacion.

Sexta regla.

Si se marcaren el Sol en qualquiera parte de las arriba dichas, y los grados de la aguja fueren yguales a los grados de la tabla, direys que la aguja es fixa. Y lo mismo sera, si se marcaren el Sol en el Leste, a los veynte y vno de Março, y veynte y tres de Septiembre.

R E-



RELACION

DIARIA DEL RE-
CONOCIMIENTO DEL
nuevo Estrecho de San Vicente,
y del de Magallanes.

Primera jornada.

VEVES a las quatro de la tarde, 27. de Setiembre, del año de mil y seyscientos y diez y ocho salimos de la ciudad de Lisboa con las dos Carabelas al descubrimiento del Estrecho aora nueuamente descubierto, y a otros efectos del de Fernando de Magallanes, y se començò a gouernar al Sudueste con viento Norte, y Nornordeste.

Viernes 28. de Setiembre a la tarde hallamos el arbol mayor rompido por vnas hendu-

A

dedu-

Relacion diaria

deduras arriba que abrian con el balance no se pudo adereçar aquel dia por ser tarde , y se dexò para el otro dia Sabado , assegurando las velas.

Sabado 29. de Setiembre al amanecer se adereçò el arbol muy bien con palos que se lleuan de respeto. Tomose el altura en treyn ta y seys grados menos cinco minutos. Al Sudueste , con viento Norte Nornordeste.

Domingo 30. de Setiembre se descubrio la isla de Puertofanto a las diez de la mañana. Hasta alli gouernose al Sudueste , y despues hasta passar la isla de la Madera, a Loes Sudueste, y despues de passada al Sudueste: hasta Lunes a medio dia que se tomò el altura.

Otubre.

LVnes primero de Otubre al medio dia, se tomò el altura en 31. grados, 40. minutos.

Martes dos de Otubre al Sur quarta al Sudueste, y al Susudueste , con viento Nornordeste. Tomose el altura en 30. grados, 40. minutos.

Mier

De los Capitanes Nodales.

2

Miercoles 3. de Otubre al Sur, y quarta al Sudueste, con viento Nornordeste. Tomose el altura en 29. grados, viofe la isla de la Palma, y al amanecer dos velas, vna a la proa, y otra a la popa, pusimos en arma, haziendo nuestro camino sin mudar derrota.

Iueves 4. de Otubre al Sur, quarta al Sudueste, tomose el altura en 27. grados.

Viernes 5. de Otubre al Sur, quarta al Sudueste, tomose el altura en 25. grados, y 15. minutos.

Sabado 6. de Otubre al Sur con el mismo viento de arriba, tomose el altura en 22. grados, 20. minutos.

Domingo 7. de Otubre al Sur, y al Sur, quarta al Sudueste, con el mismo viento, tomose el altura en 19. grados, 40. minutos.

Lunes 8. de Otubre al Sur, quarta al Sudueste, con dicho viento, el altura en 17. grados.

Martes 9. de Otubre al Sur, quarta al Sudueste, el altura en 16. grados.

Miercoles 10. de Otubre al Sur, tomose el altura en treze grados, y quarenta minutos. Caboverde a Leste, quarta al Nordeste, y la isla de Santiago a Loes Noroeste.

Relacion diaria

Iueves 11. de Otubre al Sur, quarta al Sudueste, el altura en 11. grados, 30. minutos.

Viernes 12. de Otubre al Sufueste, con viẽto Sudueste 25. leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol. En este dia se descubrio otra vela.

Sabado 13. de Otubre al Sufueste, con el viento Sudueste 20. leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Domingo 14. de Otubre al Sur, quarta al Sueste 15. leguas por la fantasia, tomose el altura en 8. grados, 48. minutos, enmendose el punto en la altura.

Lunes 15. de Otubre, viento, bonança al Sur, quarta al Sudueste, no se tomò altura por no auer Sol, caminose poco.

Martes 16. de Otubre al Sur, con viento Oes Sudueste, tomose el altura en 7. grados, 30. minutos.

Miercoles 17. de Otubre, al Sur, con el viẽto de arriba, tomose el altura en 5. grados, 55. minutos.

Iueves 18. de Otubre al Sufueste, cõ viẽto Sudueste, 20. leguas por la fantasia, no se tomò altura, por no auer Sol.

Viernes 19. de Otubre al Sueste, con viẽto Sufudueste, tomose el altura en 4. grados, 40. minutos.

Sabado

De los Capitanes Nodales. 3

Sabado 20. de Octubre al Sueste con el viento de arriba, tomose el altura en 3. grados, 30. minutos.

Domingo 21. de Octubre a Les Sueste, cõ viento Sur, tomose el altura en 3. grados, y 6. minutos.

Lunes 22. de Octubre en bonança, la buelta del Sueste, con viento Sufudueste poco viento, tomose el altura en tres grados menos vn fefmo.

Martes 23. de Octubre a Loes Sudueste, con viento Sur 20. leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Miercoles 24. de Octubre toda la noche de mar en traues, por ser bonança, y poco viento Sufudueste, tomose el altura en 2. grados, 20. minutos.

Iueves 25. de Octubre a Loes Sudueste, cõ viento Sur, tomose el altura en dos grados menos vn fefmo.

Viernes 26. de Octubre a Loes Sudueste, con viento Sur 20. leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Sabado 27. de Octubre a Loes Sudueste con el mismo viento de arriba, no se tomò altura por no auer Sol, 25. leguas por la fantasia.

Relacion diaria

Domingo 28. de Octubre a Loes Sudueste con viento Sur 30. leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol: esta noche se descubrio vna vela al primero quarto por Sotaviento, y va la buelta de Leste, tuuofe por cofario, no se vio a la mañana, porque nueftrou nauios bolauan a la vela.

Lunes 29. de Octubre a Loes Sudueste 30. leguas, tomofe el altura en 13. grados, auia de declinacion treze grados treynta minutos, y quedan los treynta minutos de la vanda del Sur de la linea, vino el altura con la fantasia quarenta leguas del Penedo de san Pedro.

Martes 30. de Octubre al Sudueste con viento Les Sueste, 35. leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Miercoles 31. de Octubre al Sudueste, cõ viento Les Sueste, tomofe el altura en dos grados 50. minutos.

Nouiembre.

I Venes primero de Nouiembre al Sufudueste, tomofe el altura en quatro gradostreynta minutos.

Viernes dos de Nouiembre al Sufudueste,
te,

De los Capitanes Nodales. 4

te, tomose el altura en feys grados deziocho minutos.

Sabado tres de Nouiembre al Sufuduefte con viento Lefte, tomose el altura en 7. grados, 45. minutos.

Domingo quatro de Nouiembre al Sufuduefte con dicho viento, tomose el altura en 9. grados, 55. minutos.

Lunes cinco de Nouiembre al Sur, quarta al Suduefte; tomose el altura en 12. grados, 15. minutos.

Martes feys de Nouiembre al Sur, quarta al Suduefte 20. leguas, y 30. al Sufuduefte, que fon cinquenta leguas, no se tomò altura por no auer Sol, en este dia se descubrio vna cometa muy grande al Suduefte.

Miercoles siete de Nouiembre al Sufuduefte, tomose el altura en diez y feys grados, veynte minutos, viose otra vez la cometa.

Iueves ocho de Nouiembre al Sufuduefte, tomose el altura en 17. grados, 40. minutos, boluiose a ver la cometa tercera vez, y no se vio mas.

Viernes nueue de Nouiembre al Suduefte quinze leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Relacion diaria

Sabado 10. de Nouiembre al Sudueste, tomose el altura en 19. grados, 11. minutos.

Domingo 11. de Nouiembre al Sudueste, y al Sudueste quarta a Loeste, con los vientos hasta aqui Nordeste, Lesnordestes, 15. leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Lunes 12. de Nouiembre al Sudueste, con el viento de arriba, tomose el altura en 21. grados, 45. minutos.

Martes 13. de Nouiembre a Loeste quarta al Sudueste, con viento de arriba, tomose el altura en 22. grados, 15. minutos.

Miercoles 14. de Nouiembre al quarto del alua se hallò fondo en 35. braças sobre el cabo de Santo Tome, aguardose el dia, fuefe se gouernando al Sudueste, quarta de Loeste para ver, y reconocer la tierra, descubriense vnas montañas altas bien conocidas, junto a la isla de Santa Ana, y entre las montañas tiene en vn valle otro monte alto que le llaman el frayle, gouernando al Sudueste, tomando algo del Sur en demanda del Cabofrio.

Jueves 15. de Nouiembre entramos en el rio de Janeiro para remediar el arbol que
lleva.

lleuauamos rōpido de la Almiranta. Llegòse a dar fondo ya sobrenoche, y el Governador Ruyz Vaz Pinto, embiò vn Alcalde, y otra persona con el, a saber que nauios eran. Embiosele recado como eran nauios del Rey nuestro señor, que al amanecer se le daria quenta de nuestra venida alli.

Al otro dia, Viernes 16. de Nouiembre, fue a tierra el Capitan Bartolome Garcia de Nodal, Cabo de las dichas Carabelas, y habló al Governador, y en los nauios se quedò el Capitan Gonçalo de Nodal, para con la marea subillos mas arriba, y en guarda de la gente, porque no se huyessen: y luego que en trarò los nauios, vino el Governador a ellos, y poniendolos a la dicha gente en la carcel, para allegurar a los que viniéron por fuerça, que con la platica que les puso el susodicho, fueron todoscò mucho gusto, y el Capitan Gonçalo de Nodal fue con ellos, animandos, que no tuuiesfen pena, que presto les facaria de alli: y encargò al Alcayde de la carcel, que les trataffe bien, y que no les metiessse en el calabozo, con que quedaron contentos.

Despues de auer entrado con los nauios, y dado quenta al Governador de la necesi-

Relacion diaria

dad del arbol se determinò que se sacasse de vno de los nauios merchantes que auia en el puerto, y aunque se andauo con mucha prisa, no fue posible acaballo de resolver con el dueño.

Luego entraron los pilotos Flamencos, y Portugueses a dezir que por ningun caso se podia salir del Puerto sin hazer las puentes a las carabelas: y aunque de nuestra parte se reparò, hizieron tanta instancia que traxeron en casa del Governador personas viejas, y platicas: y el Governador mandò llamar otras, y platicado sobre esto, todos dixeron, que los nauios no podian yr de aquella manera, por tener grandes pocos, y ser muy rasos, como a la verdad lo eran. Aunque los nauios salieron los mejores del mundo, tenian las cubiertas muy baxas, y con venir con buenos tiempos con qualquiera balance entraba la mar en las cubiertas con tanta facilidad que los marineros venian muy desacomodados, no teniendo arca, ni ropa que no viniessen mojada: y el Governador con el parecer de los de la tierra nos persuadio, y aconsejó las hiziessemos por los peligros que significauan, y comodidad de la gente,

gente, y estar toda ella medio amotinada, como adelante se dira.

Acabado esto se tratò en quantos dias se podian hazer las dichas puentes, vnos de zian en dos meses, otros en vn mes, cosa que nos escandalizò la mucha demora: y aunque la tabla, que era lo mejor, auia harta en el lugar: para lo de la madera, nos resoluimos a que el Capitan Gonçalo de Nodal se fuesse con los carpinteros, y calafates de los nauios, y otros dos que se lleuassén de la tierra, y con veynte hombres de los nauios, y nueue negros en vna canoa. El otro dia Domingo despues de auer oydo Missa, si fuesse al monte: y si en vn dia se cogiesse toda la madera nos determinariamos a hazellas, pero que si se hallaua dificultosa en coger que lo dexassemos, y nos fuessemos en masteando el mastil, con esta determinacion nos fuymos al Vicario a pedirle licencia para trabajar los dias de fiesta, y la dio luego: esto fue Sabado diez y siete.

Domingo

Relacion diaria

Domingo 18. de Nouiembre , despues de auer oydo Missa temprano con vno de los nuestros Capellanes, se fue con dicha gente el Capitan Gonçalo de Nodal a cortar la madera, cosa de vna legua, o legua y media : la qual hallò tan a proposito, que la cortò toda en aquel dia. Y luego dicho Domingo a la noche, traxo la canoa y las dos chalupas cargadas de madera, que no le quedò allà fino cosa de veynte palos , que fueron a buscar despues, y en el Lunes siguiente se empeçò a trabajar, y se hizieron con tanta presteza , que dentro de diez dias estauan acabadas de todo punto, con que admirò la tierra . Y aunque hazian muy grandes calores , no por esso se dexaua de trabajar con mucho cuydado . Fue vna de las mayores diligencias que se pudo hazer en este viage.

El Viernes passado diez y feys , auiendo requerido con la cedula de su Magestad al Governador , por la Corona de Portugal, en la qual encarga el grande cuydado que se ha de tener , en que no se quede ninguna gente de las carabelas, nos dixo que su Magestad le encargaua el cuydado de la gente , y que la carcel donde ellos esta-

estauan, no era segura, que por lo que le toca
ua les queria meter abaxo en las rejas don-
de estarian seguros; que era como dezir en el
calaboço: y porque la gente no se amotinase
mas de lo que estaua, y tambien para la
prissa que teniamos para que ayudassen a tra-
bajar, fuimos de parecer que se quitassen de
la carcel, y se traxessen a los nauios, haziendo
del ladron fiel, y alli tener cuydado con e-
llos, y de que no saliesse ninguno a tierra: y
hazer el aparejo dentro de los nauios, acu-
diendo los de confianza con algun oficial cõ
ellos a la aguada, y otros al lastre: con esto
el Miercoles ventivno de Nouiembre se fue
el Capitan Bartolome Garcia de Nodal a la
carcel, y les dixo: Hermanos, el Governador
me dixo les queria meter en el calaboço para
tenelles mas seguros, y o quiero fiar de todos
la honra del Rey nuestro señor, y la mia, y no
quiero que les traten mal, venganse conmi-
go: con esto les obligò, y todos dixeron que
no harian falta, donde acudieron a trabajar y
fue Dios seruido que en este tiempo se halla-
sen tantos marineros, que nos vinieron a ro-
gar que con qualquiera cosa que les dieffen
se embarcarian, y rogauan a los que venian
por

Relacion diaria.

por fuerça, que si se querian quedar, que les diessen la ropa para la mar, y algun dinero, y que yrian por ellos como lo hizieron con vn marinero en la Almiranta, que estando enfermo dio otro en su lugar, y se quedò con licencia. De manera que al tiempo de salir para la mar se quedaron sin licencia de la Almiranta tres, y de la Capitana vno, que con los tres que quedaron presos de la Capitana son siete, y por los tres de la Almiranta entrò vn galafate, y vn marinero, y vn grumete, y por los quatro de la Capitana entraron otros quatro muy grandes marineros de los nauios merchantes q̄ alli estauan q̄ eran vnos dezifeys grandes, y pequeños, fuera otro que se trocò en la Capitana, por otro que venia muy en fermo de humores, que quando estos dos no dieran ningunos, por estar malos, y venir por fuerça, se podian dexar en tierra: en efeto salimos con las mismas plaças con que auiamos salido de Lisboa, y mas contentos, y seguros, porque con los que quedaron presos, y condenados a galeras, como adelante se dira, y con los que se huyeron salimos del cuydado, y peligro en que yuamos: en particular en la Capitana, que en la Almiranta jamas

mas tuuieron pensamiento malo, antes yuan todos tan contentos, que no auia otra cosa sino tañer, y baylar, y hazer juegos para reyr, dandose matracas del vn nauio al otro: y en auiendo comodidad de tiempo les hazian tomar las armas, y enseñar a disparar, y calar la cuerda, que los mas dellos yuan ya muy diestros, y contentos, que jamas huuo modo de desconcierto, ni aun los vnos con los otros, sino siempre mucha conformidad: y quando alguno hiziesse alguna demasia que no pareciesse bien, el Contramaestre los componia de manera que no auia de yr a noticia del Capitan; y temian mas quando les dezian que les auian de trocar por otros del otro nauio que si les metieran en el cepo, y aunque los Capitanes no se fiauan de ellos, no se lo dauan a entender, teniendo las armas con sus frascos en sus camarotes con sus bolsas de balas, fondados en vn barril para que estuuiesse seguros del fuego, y de alli los repartia a cada vno, en tiempo de ocasion, y passada se boluian a recoger: y quando auia comodidad de tiempo, sacauan los arcabuzes, y hazian su alarde: enseñandoles tambien a disparar,
y ca-

Relacion diaria

y calar las cuerdas, y hazer su postura, que ya la mayor parte dellos disparauan muy bien.

Yuan muy bien enseñados, con esto les yua entreteniendo, dandoles siempre que hazer, porque no estuuiesen ociosos, ni tuuiesen lugar para imaginar cosa mala.

El Sabado 24. de Nouiembre llegò de su hazièda Martin de Sà, vn Cauallero del Abito de Christo, y vn hijo suyo del Abito de Sã tiago, hijo del Marques de las Minas cõ vna canoa, y otros Caualleros que traxo consigo, y dos frayles de la Orden de san Benito, y cõ mas de 40. Indios bogadores a su modo con palas que las hazian bolar, y tan grande que fuera de los 40. remadores lleuaua otras mas de doze, o quinze personas, y podia llevar mas; y vn esmeril de bronze a la proa, que disparò llegado a los nauios, y haziendo su visita se ofrecio al seruicio de su Magestad con dineros, y con todo lo que fuesse necessario, que alli le teniamos para todo quanto fuesse al seruicio de su Magestad: y demas de todo esto puso a la gente vna platica muy honrada, dãdoles a entender la jornada que se yua a hazer de tanta importancia, y diziendoles por postre que no se fiassen en que quedauan entre Portugueses, que les defengañaua que
al

al que cogiesse despues de partidos los nauios sin licencia de los Capitanes, le auia de ahorcar sin confesion, donde quiera que los prendiesse, y que por ningun camino se le podian escapar, y que todos ellos sabian como era Capitan mayor de aquel gentio, que los auia de buscar por toda la tierra. Es hombre de mucha fastancia, y muy temido, que todos le tratan de señoria.

Domingo veynte y cinco, luego al amanecer facamos la gente que fue de confianza, con los oficiales que auian de trabajar en las puentes, a oyr Missa, y combidandonos a comer el Governador, aunque se reparò, por lo mucho que teniamos que hazer, y acudir a lo que nos importaua, no fue posible dexar de acatarlo, porque tenia su casa tan cerca de los nauios, y tã de cara, que de ninguna manera podia salir el batel de los nauios, sin que los viessemos, y de casa llamauamos la chalupa. Y estando en medio de la comida, salio el batel con tres moços, y el vno dellos salio a tierra, lleuãdo debaxo de vna capa vn bulto. Diximosfelo al Governador, que mandò luego vn criado, y le traxo con vn poco de tozino hurtado, y luego cõfessò quien se lo auia dado, y porq̃ ordẽ lo traia.

B

Def.

Relacion diaria

Despues de auernos ydo a bordo, el mismo dia se hizo auto de oficio, y fuymos descubriendo, como tenian tratado de leuatar se con la Capitana. Hallaronse quatro culpados, y sino fuera por el hijo de Martin de Sa que pidio que no se condenasse a muerte a Marco Antonio, que era el autor, se huuiera de ahorcar a todos quatro. Condenaronse à galeras: el autor que era el Marco Antonio despenfero, en ocho años, y los otros dos a quatro, y se absoluió al otro por ser buë marinero, y no tener tanta culpa, y auer necesidad de la gente. Entregaronse al Governador, con vn traslado de los autos, para que los embiasse presos a Lisboa, a entregar a don Fernando Alua de Castro, proueedor general de las armadas de su Magestad, para que los remitiese a la junta de guerra de Indias, donde mana nuestro despacho.

Lueues veynte y nueue de Nouiembre, embiò Martin de Sa para los enfermos refresco, que fue vna ternera viua, y dos panes de açucar muy grandes, q̄ pesauan mas de tres arrobas Portuguefas, y mucha fruta de la tierra, naranjas, limas dulces, y limones, que es la mejor fruta que ay, y vna canoa de leña que se repartio a los nauios. Y estando
para

para partir, se vino vn marinero a embarcar, y porque era de vna naue de Martin de Sa, por cortesia se le mandò recado, lleuando el marinero, para que dandole licencia le mandasse dar su ropa, y al mismo punto se la mandò dar, animandole para la jornada, que en esto se echò de ver ser muy grande criado de su Magestad, y pidio certificacion de aquel seruicio, que se le dio.

Sabado primero de Diziembre, se entregaron los despachos para su Magestad a Gaspar Masiel, y a Iuan Albaris Madris, vezinos de Viana, cada vno en su nauio, y se les pagò los portes : obligaronse por conocimiento de entregallos en Ponteuedra, pues auia de yr en demanda de las Islas de Bayona al Licenciado Domingos Nuñez de Araujo, Regidor de la dicha villa, para que los encaminasse a la Corte, y otras para Lisboa en la estafeta de Viana, para don Fernando Aluia de Castro, Proueedor del armada del mar Oceano.

Ansimismo se entregò al Governador del rio de Xaneiro otra carta para el señor Viseo rey del Piru, y otra para el Governador de Buenosayres, para q̄ la encaminasse a Lima, dandole cuenta de nuestra jornada.

Relacion diaria

Los dias entreuerados del mes de atras, no se haze mencion particular dellos, por se atender al seruicio de las puentes, y no se ofrecer cosa particular en ellos.

Carta para su Magestad.

Señor.

YA V. Magestad aurà entendido el dia q̃ parti de Lisboa, que fue a veynte y siete de Setiembre, y fue Dios seruido darme tan buen tiempo, que lleguè a este puerto del rio de Xaneyro, a quinze de Nouiembre. La causa de auer entrado aqui ha sido el auerse rompido el arbol mayor de la carabela de mi hermano: de manera, que no se pudo passar adelante sin remediallo primero. Porque en el rio de la Plata, a dicho de los pilotos que traia conmigo, no se auia de hallar tan buen despacho: ademas que el lugar de Buenos ayres, està a mas de cinquenta leguas de la barra. Despues de auer llegado, y dado a entender a Ruy Vaz Pinto Gouernador desta ciudad la neccsidad que traíamos del arbol, se procurò con toda breuedad sacarlo de vn nauio merchant de los que

que aqui estauan, y aunque de parte del dueño se reparò mucho, el Governador acudio a ello con mucho cuydado, y hizo se tassasse con que quedamos aparejados.

Luego entraron los pilotos Flamencos, y Portugueses, a dezir que por ningun caso se podia partir sin primero correr las puentes, y diziendo que la mar y los tiempos de aca, son diferentes de los de España, buscando hombres plasticos de la tierra: de manera que no fue posible dexar de hazellas, las quales se hizieron con tanta presteza, que dentro de diez dias se acabaron de todo punto, y los otros cinco o seys dias se gastaron en hazer agua y lastre, y otras cosas necessarias.

Los nauios salieron los mejores q̄ se puede imaginar, cõ que voy muy conteto, fuertes, y tã parejos a la vela, q̄ no nauega el vno mas que el otro con velas yguales: no se les hallò otra falta mas de ser rasos, y baxos de puntal, de manera que siẽpre andaua el agua en la cubierta, aunque fuesse con buen tiempo, y con las puentes se remedio todo: y està de manera, q̄ pueden passar toda la mar, con que se satisfizo a los pilotos, y a la gente, y el Governador me persuadio a q̄ las hiziesse, por lo q̄ tenia entẽdido de las personas plasticas de la tierra.

Relacion diaria.

Luego fue Dios seruido se descubriese en mi nauio otro peligro mayor que quantas tormentas se podian passar, segun mas largamente V. Magestad mandara ver por el auto de officio que va con esta, y no se procedio contra mas: porque la mayor parte eran complices en el delito, hizo se contra los que me parecia fueron mas culpados, y puedo certificar a V. Magestad es la gente mas indomita que se pudo hallar, y como gente que viene por fuerza confio en Dios que con los tres que se castigan, y quedan aqui presos se asegurara el viaje.

En lo de la gente se ha demostrado el Governador muy bien, y en lo demas que se ha ofrecido, con bandos y penas contra quien los recogiese en sus casas: y có su buena diligencia fue Dios seruido que no me han faltado mas de dos marineros, y el vno se echò a la mar a nado, y aunque el Governador hizo todas las diligencias posibles no se han podido descubrir.

Ha auido algunos enfermos, y al presente los ay, hasta agora gloria a Dios no ha peñigrado ninguno: estoy muy contento de lo que me dicen los de la tierra, que hasta agora no se ha perdido hora de tiempo, y he llegado

gado al mejor de todo el año , pues ay aqui nauios que aguardan las brisas para yr a Buenosayres , que empieçan de aqui en adelante. A la fecha desta me hago a la vela, confio en Dios tendre buen sucesso, y cumplire con la orden de V. Magestad, guarde Dios la Catolica persona de V. Magestad como la Christianidad ha menester. Del rio de Ianeiro primero de Deziembre de mil y seyfcientos y diez y ocho años.

*Bartolome Garcia
de Nodal.*

Deziembre.

SAbado primero de Deziembre se hizieron los nauios a la vela del puerto de san Sebastian del rio de Ianeiro , para salir a la mar , y por auer entrado el viento al Sudueste se dio fondo donde llaman la Franquia.

Domingo dos de Deziembre entrò el viento al Sudueste, y durò hasta Miercoles cinco.

Relacion diaria.

Jueves feys de Deziembre, se falió a la mar al amanecer con viento de la tierra, y aqui yuamos con poco viento, llegò el Governador en vn barco, y falió hasta salir los nauios del puerto, despedimosle cõ tres pieças, respondió del castillo. Luego a la boca de la barra entrò el viento Lefuefte, gouernose al Sur quarta al Suduefte, hasta Viernes que entrò el vieto al Suduefte, veynte y quatro leguas por la fantasia, no se tomò altura por noauer Sol.

Sabado ocho de Setiembre, con el viento Suduefte, y Oesfuduefte, al Sur, quarta al Sueste, doze leguas por la fantasia, no se tomò altura por noauer Sol.

Domingo nueue de Diziembre, con el vieto Oesfuduefte al Sur, quinze leguas por la fantasia, tomose el altura en veynte y cinco grados y quarenta minutos.

Lunes diez de Diziembre, feys leguas al Sur, quarta al Sueste, y luego dicho dia faltò el viento y se hizo el camino del Suduefte. doze leguas por la fantasia, no se tomò altura por noauer Sol.

Martés onzé de Diziembre, al Suduefte, con viento Nordeste, 36. leguas por la fantasia, no se tomo altura por noauer Sol.

Mier-

Miercoles doze de Diziembre, de mar en trabes, con viento Sufuduefte, descayose para el Nornoroeste, ocho leguas con las mefanas dadas.

Iuenes treze de Diziembre, de mar en trabes, con el mismo viento, descayose para el Noroeste, siete leguas con dichas mefanas. A las tres de la tarde se empeço a dar vela a Loesfuduefte, con el viëto Nordeste, tomose el altura en 27. grados y 40. minutos, enmendose el punto.

Viernes catorze de Diziembre al Suduefte, quarta de Loeste, y a Loesfuduefte con viento Nordeste, treynta leguas por la fantasia, descubrieronse vnas montañas altas. Empeçose a gouernar al Sur, quarta al Suduefte, por salir de la costa.

Sabado quinze de Diziembre al Sur, quarta al Suduefte, con el viento Nordeste, cinquenta leguas por la fantasia: no se tomo altura por no auer Sol.

Domingo diez y feys de Diziembre, al Sufuduefte cõ el viento Nordeste, veynte y quatro leguas por la fantasia. Tomose el altura en treynta y dos grados y cinquenta minutos. Enmendose el punto. A las ocho de la mañana nos dio vna trebonada de

Loesf-

Relacion diaria.

Loeste, y Loes Sudueste de relampagos, y truenos muy temerosos, y algunos dizen vieron caer vn rayo cerca del nauio.

Lunes dezisiete de Deziembre al Susueste con el viento Lesnordeste, tomose el altura en treynta y tres grados quarenta y cinco minutos.

Martes deziocho de Deziembre al Sudueste con el mismo viento, tomose el altura en treynta y quatro grados y cinquenta y cinco minutos.

Miercolesdezinueue deDeziembre al Sudueste, con el viento Norte, y Nornordeste, a la tarde el viento al Noroeste, y a LoesNoroeeste, veynticinco leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer sol, fondose la primera sonda veyntidos braças, ya muy sobre tarde se quebrò la verga mayor a la Capitana estando aferrando la vela con la gente arriba, que fue milagro de Dios no se perdiessen tres hombres que estauan de la hostagadura arriba, y vinieron con la cabeça abaxo en la mitad de la verga, en esta noche saltò el viento al Susueste, bonança, hizose el camino del Sudueste, y cò la sonda en la mano,

no, hasta que llegamos a fondo de catorze braças, que se virò la buelta de Lesnordeste, despues fue alargando el viento.

Iueves veynte de Deziembre al Sufudueste, el viento Nordeste, tomosse el altura en treynta y cinco grados quarenta minutos, el fondo en veynte y cinco braças, y mas tarde en treynta y cinco, y estando muy claro, y bueno el tiempo no se ha visto tierra, el que nauegasse por esta mar, en llegando a treynta y quatro grados yra con la fonda en la mano, aunque vaya treynta leguas a la mar que sale el parsel del rio de la Plata mucho a fuera.

Viernes veynte y vno de Deziembre al Sufudueste, tomosse el altura en treynta y siete grados menos tres minutos.

Sabado veynte y dos de Deziembre al Sufudueste, con viento Nordeste, tomosse el altura en treynta y siete grados y diez y siete minutos, estando en calma fondamos en nouenta y cinco braças y bafa.

Domingo veynte y tres de Deziembre al Sudueste, con viento Nordeste, tomosse el altura en treynta y ocho grados, fondosse en sesenta braças de fondo.

Lunes

Relación diaria

Lunes veynte y quatro de Deziembre al Sudueſte, bonança, no ſe tomó altura por no auer Sol, veynte leguas por la fantaſia, el fondo en cinquenta braças, arena menuda como de ampolleta. Peſcaron de los nauios, y tomaron merluças, medias peſcadas.

Martes veynte y cinco de Diziembre, y dia de Nauidad; al Sudueſte con viento Norte: tomó ſe el altura en treynta y nueue grados y veynte y ſeys minutos, el fondo en cinquenta braças, huuo cantidad de peſcadas, y muchiſſimas ballenas.

Miercoles veynte y ſeys de Diziembre, al Sudueſte, cō viēto Nornoroēſte y Noroēſte: tomó ſe el altura en quarenta grados y diez minutos, el fondo en cinquenta braças, arena, y peſcadas, y no ſe vieron tantas ballenas.

Jueues veynte y ſiete de Diziembre, al Sudueſte con el miſmo viento: el altura en quarenta y vn grados y diez minutos, el fondo en quarenta y cinco braças: arena como de reloj, y tomaron muchas peſcadas.

Viernes veynte y ocho de Diziembre, al Sudueſte, bonança, no ſe tomó altura por no auer Sol y auer caminado poco: el fondo en quarenta braças.

Saba-

Sabado veynte y nueue de Diziembre, al Sudueſte, con el viento Nordeſte: tomòſe la altura en quarenta y dos grados y quarenta y quatro minutos, el fondo en quarenta braças arena.

Domingo treynta de Diziembre, con el miſmo viento al Sudueſte, quarta al Oeſte treynta leguas, por la fantafia: no ſe tomò el altura, por no auer Sol. En eſte dia faltò el viento al Sudueſte, quedò bonança de mar en trabes. Peſcaron de los nauios: en quarenta braças tomarò cántidad de peſcadas muy grandes, y muchos caçones, que ſe lleuò peſcado para ocho dias. Eran las peſcadas como las de Eſpaña.

Lunes treynta y vno de Diziembre, de mar en traues, con viento Sudueſte, y Sufudueſte, mucho viento, y mar grãde: deſcayò ſe para el Nornoroeſte coſa de ocho leguas, no ſe tomò altura por no auer Sol, ni ſe peſcò por cauſa del mucho viento. El fondo en quarenta y cinco braças, arena menuda.

Enero.

Martes primero de Enero, de mil y ſeyſcientos y diez y nueue años, quedò bonança

Relacion diaria

nanga, tomose el altura, en quarenta y tres grados y onze minutos, pescaron en quarenta y cinco braças, muchas pescadas y caçones para algunos dias. Arena menuda.

Miercoles dos de Enero, al Sudueste quarta de Loeste, con viento Noroeste, veyme leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol, el fondo en quarèta y ocho braças.

Iuues tres de Enero, en calma, tomose el altura en quarenta y tres grados cinquenta minutos: el fondo en quarenta y cinco braças. En este dia a la tarde se descubrio la tierra, segun el altura era cabo de fardinas, tierra rasa, como el cabo Despichel. De aqui en adelante se fue corriendo la costa.

Viernes quatro de Enero, amanecimos con el cabo de santa Elena, tres o quatro leguas a la mar: gouernose aquella noche hasta el amanecer al Sur con buen tiempo Noroeste, por estar muy metidos a tierra, y salir el cabo a la mar. Sondose a la media noche, hallaronse quarenta y cinco braças, y piedra. Este cabo de santa Elena, es muy raso, y de lexos parece como Islas, tomòse a medio dia

dia mas adelante del cabo el altura, en el Astrolabio, veynte y dos grados y cinquenta minutos. Hallòse de declinacion veynte y dos grados y quarenta y quatro minutos, que juntos hazen quarenta y cinco grados treynta y quatro minutos.

Sabado cinco de Enero, dimos vista al cabo de san Jorge: gouernose aquella noche al Sur, y al Sudueste, cõ viento de la tierra, y despues de dia, hasta que dimos vista al dicho cabo al Sudueste, tomose el altura a medio dia, antes de llegar al dicho cabo, y hallose en el Astrolabio veynte y quatro grados, y de declinacion veynte y dos grados y treynta y ocho minutos, que juntos hazen quarenta y feys grados y treynta y ocho minutos. Metimonos en la vaya, corriendo la costa: fondamos en medio de la vaya, y hallose quarenta braças: arena negra menuda, despues de llegar a tierra, gouernose al Sueste, hasta passar al cabo, que tiene pegado a la punta dos farillones, mas altos que la tierra, por ser muy rafa, como la del cabo de san Vicente, venido del Nordeste, parece que estan apartados de tierra: y aunque parecẽ dos de lexos, no es sino vno, porque hazen vna cortada en medio, y pegados

Relacion diaria

gados con la misma tierra firme . Fuymos determinados a entrar en vna enfenada que hazen los dichos farellones de la parte del Sur, y fue tanta la corriente, que con yr con viento fresco, nos lleuaua sobre los farillones: y haze el agua vn escarceo contra el viento, que parecen baxos. Toda la costa es plana, q̄ no tiene sino junto a los farillones vna baxa, ò dos, q̄ laba la mar en las dichas baxas. Hase de dar algun resguardo, por causa de las corrientes que son muy grandes. Pasado dicho farillones, se fue corriendo la costa muy cerca de tierra, con buen viento fresco Nordeste, gouernando al Sur con la misma corriente, que no podian los nauios romper para adelante de los farillones, para la punta que sale mas a la mar se corre norte, y Sur dos o tres leguas.

A la noche que llegamos al otro cabo, donde remata la costa del Norte y Sur, quedò calma el viento, y nos lleuò la corriente a siete y a ocho braças de fondo, quando oy mos vn grande rumor y ruydo que traia la corriente, que entendimos era viento, que causò algun temor por estar muy a tierra, y ser de noche, y poco fondo y piedra, quando llegò el ruydo que hazia el agua que virò
para

para el Sudueſte, encontrandose vna corriente con otra, y en muy poco rato dio con nosotros en mas de veynte braças, luego saltò el viento a Loeste, y a Loes sudueſte, fueſe trincando con poca vela la buelta del Sur, y a la quarta del Sueſte, hasta el dia que con el viento Sudueſte echamos de mar en traues, estariamos ocho, o diez leguas a la mar, fondeſe en quarenta braças de fondo.

Domingo feys de Enero, dia de los Reyes al medio dia, tomose el altura en quarenta y siete grados, treynta y ocho minutos, a las dos de la tarde entrò el viento Norte, dimos vela la buelta de tierra a Loeste: al Sol puesto llegamos a tierra, hallamos vna isla grande como la Berlinga, que le auemos puesto isla de los Reyes, por auerse descubierto el mismo dia, y a tierra della otras dos, o tres mas pequeñas, como farillones, determinamos andar trincando aquella noche para el otro dia Lunes verlo todo muy bien, y tomar el altura, y buscar alli à puerto de Sire, porq̃ como se llegò tarde, aunque se llegò a tierra, todo lo que fue posible, no se pudo descubrir señal de puerto, sino todo costa corriente: fueſe la buelta de la mar cò poca vela, hasta la media noche, y quando boluimos sobre

Relacion diaria.

la tierra, saltò el viento al Noroeste, bonanca hasta que llegò al Sudueste.

Amanecimos el Lunes siete de Enero a Barlouento, que es al Sudueste, de la Isla de los Reyes como cosa de quatro leguas, junto a vna punta rafa, como el cabo de Santa Maria: y aunque toda la costa es rafa, esta punta lo es mas, y haze como montones de arena o barreras blancas a ratos, y tiene a la mar de la punta poco mas de dos, ò tres ajustes vna piedra, como el Farillon dela Verlinga, y entre el Farillon y la tierra firme, ay otra baxa q̄ laba la mar en ella. Fuesse corriendo la costa, derecho a la Isla de los Reyes, y antes de llegar a ella poco mas de legua y media, vimos vna grande ensenada. Procuramos ver lo que era, y sondando en la entrada en catorze y doze braças, limpio arena negra, dimos fondo, y facamos las chalupas: y porque la chalupa grande hazia mucha agua, se dexò y se metio otra vez sobre cubierta, y adereçò y calafetè muy bien. En el interin, por no perder tiempo, se embarcò el Capitan Gonçalo de Nodal, y fue a tierra para ver y reconocer el puerto, y si era capaz para poder entrar dentro, sondandose, y llevando los Astrolabios para

para tomar el altura al Mediodia, como lo hizieron. Llegaron a tierra, y hasta entrar dentro, por diez, nueve, ocho, siete, seys, cinco braças, todo ello limpio y buen fondo, arena negra: y porq̃ en la plâta q̃ se hiziere yrà el modo del puerto, no se pone aqui.

El puerto para reparar de tiempo, no es malo por tener buen fondo y limpio, pero no tiene cosa de q̃ se puedan socorrer, pues no tiene agua ni leña, q̃ es lo que los nauios que aportaren por esta cosa han menester, porque no auiendo en vn puerto agua y leña, por bueno que sea no vale nada.

Al medio dia tomamos el Sol: hallamos en el Astrolabio veinte y cinco grados, treinta minutos, y en el regimiento de Cespedes veynte y dos grados veynte y tres minutos, que hazen quarenta y siete grados cinquenta y tres minutos.

En esta Baia ay dos Islas pequeñas. Despues de andar mirando y sondando todo el puerto, desembarcamos en tierra firme, a ver si se hallaua algun modo de agua, y no la hallando, passamos adelante a otros dos o tres Islotes mas pequeños, q̃ estan de la parte de tierra de la mayor, para tomar el Sol, donde descubrimos en la Isla grande,

Relacion diaria.

mucha cantidad de leones de la mar, y faltando en tierra hallamos dos luego al desembarcar, que eran macho, y hembra, enuestimos con ellos con dos chuços, y vn arcabuz, y el Capitan Nodal con vna hacha pequeña en las manos, el macho estaua durmiendo, y la hembra velando, y como nos sintio dio tan grandes bramidos que poniã temor, enuistiendo los chuços con el macho se boluio a la hembra, mordiendola a bocados, o porque le auia despertado, o porque quando le hirieron con los chuços deuió de entender que le venia el daño della, y así como nos vio sobre sí agarrò de la hembra, y a bocados se arrojaron de vn peñasco a la mar.

Passamos adelante, y hallamos otro leão solo, y macho, que tambien estaua al Sol durmiendo, bien descuydado del daño que le vino, enuestimos con el con los chuços, que el vno lleuaua Diego Ramirez, y el otro el guardián de la Capitana, vn artillero Flamenco el arcabuz, y el Capitan Nodal la hacha pequeña en las manos que tenia media braça de cabo, y así como le herimos con los chuços se leuantò sobre los pies mas alto que vna persona, dando tan grandes bramidos q̄ponia espanto la ferocidad, talle, y cuerpo, se lo

fe lo arrancò de las manos con los dientes, boluiendo el hierro del chuzo como vn ançuelo, y del golpe y fuerça con que fe lo facò, dio cõ la hasta del chuzo al Capitan Gõçalo de Nodal en vn carrillo, que le descalabrò, de manera, que en mas de vn mes no podia comer, ni menear el carrillo del golpe, y el le estaua dando con la acha en la cabeça, y con los dientes fe la arrancò dos vezes de las manos. Fuera imposible matalle, si no acudiera el Flamenco con el arcabuz q̄ traia cargado con dos balas, y haziendo defuiar al dicho Capitan, fe las metio en la cabeça, y con aquel arcabuzaço cayò, y dimos con mayor prissa sobre el, hasta que le acabamos de matar, bien cansados de la pelea que tuuimos con el.

Frontero en la Isla mayor, era tanta la cantidad dellos, y los bramidos que dauan, que no nos atreuimos a yr a ella, y así nos quedamos allí para tomar el Sol, donde despues de tomado, y andando por la Isla, descubrimos otro, que tambien estaua durmiendo, y el Capitan Nodal cogio el arcabuz, y le cargò con dos balas, y acomodandose por detras de vn peñasco, fe las metio en la cabeça, y echò luego vn chorro de san-

Relacion diaria.

gre muy grande, y afsi herido se arrojò a l mar, dando muchos bramidos y saltos, le dexamosyr, por el mucho trabajo y peligro en que nos vimos con el otro. Son animales tan fuertes, que con muchos arcabuzacos no morian tan presto, fino es que les den en la cabeça, como diremos adelante.

Acabado de tomar el Sol, nos recogimos para yrnos a los nauios que nos estauan aguardando, y de camino fuymos por la dicha Isla grande, y viendo tanta cantidad destos animales, que no tienen quento, sin q̄ nos atreuiésemos a saltar a tierra, ni ellos se espantauan de vernos. Auia en esta Isla tanta cantidad de paxaros de la mar en lo alto della, q̄ cubriã la tierra: y hallando vna parte mas acomodada destos leones, saltaron à tierra quatro o cinco marineros, cõ sus chuzos en las manos, para traer vna cãtidad de paxaros, y vn marinero embiltio cõ vno destos leones, que estaua solo con su hembra, y vn hijo chiquillo, q̄ los mas chicos son como hijos de grandes lebreles, que nos pesaua ya porque se auia embaraçado con el, temiẽdo algun daño. Cogimos el chiquillo con harta dificultad, que tambien se defendia: recogimos nuestra gẽte con hartas voces, y cõ muchos

chos paxaros q̄ traxeron, y con el pellejo del grãde q̄ auiamos muerto. Llegamos a bordo de la Capitana, y quãdo el Capitan Bartolome Garcia de Nodal vio la mōstruosidad del pellejo cō el chiquillo que lleuauamos viuo cō lo q̄ le cōtamos delo acōtecido, y no auer tiēpo para partir, por estar calma, y ser muy cerca, acabamos de comer muy presto, y embarcãdonos otravez en las dos chalupas, biē aparejados de arcabuzes y otras armas, y mas de treynta hombres en ambas chalupas.

Llegamos a tierra, q̄ feria cosa de las tres de la tarde, q̄ estaua pleamar, y a las nueue de la mañana quãdo estuuiamos en tierra, la primera vez estaua baxa mar: hizose la cuēta de las mareas, por saber si veniã cō las de la costa de España, y hallose q̄ la cōjūciō de la Luna, segun la cuēta q̄ nos enseñan algunos regimientos, fue a diez y seys de Deziēbre. Para mayor claridad haremos aqui la cuēta de la Luna, y de la marea. El año d̄ mil y seysciētos y diez y ocho, fuerō 4. de aureo numero, partido por tres sobra vnc. y porq̄ sobra vno, serã tãtos de aureo numero ò concurriēte: y para saber como son quatro, echō los mil y quinientos fuera, y quedan 118.

Relacion diaria.

y tomado de cada veynte vno, echados los diez y nueue fuera, hago de ciento cinco jutos con los diez y ocho que sobran de los veyntes, hago veynte y tres, echados los diez y nueue fuera quedan quatro, que son los que ay de epata o concurriente: junto estos quatro con diez de meses que ay desde principio de Março al mes de Diziembre, y hago catorze, para treynta van diez y feys, y a tantos digo que fue la conjuncion de la Luna en el mes de Diziembre del año de mil y feyscientos y diez y ocho. Y en los regimientos que se traian de Céspedes y Figueredo, dan la Luna deste mes a diez y siete, por reglas generales; y quando sea los diez y siete, hago la quenta de la marea, y digo, que de diez y siete para treynta y vno que tiene el mes de Deziembre, van catorze, y siete de Enero que teniamos en este dia, hazen veynte y vno; fuera quinze, quedan feys: multiplico estos feys por quatro, y hago veynte y quatro: partidos los veynte y quatro por cinco, quedan quatro, y quatro quintos; juntos estos quatro y quatro quintos, con tres horas que haze la oposicion, ya son siete horas y quatro quintos: y tantas horas digo estuuó pleamar en la costa de España:
y con

y conforme a esta cuenta, no viene bien la baxa mar, ni plea mar en esta Baia, que viene muy diferente, pues que a las nueve hallamos la baxa mar, y a las tres la pleamar. Lo que aqui mas se notò fue, que a nuestro parecer baxò la mar mucho mas que en España, y lo mismo sube mas.

Bolviendo a dezir lo que sucedio con los leones: despues que llegamos segunda vez con las dos chalupas a tierra, fue tan grande la cantidad de animales, su ferocidad, grandeza de cuerpos, talle y colores, y tan grande el ruydo, por ser en tanta cantidad, que ponian temor y espanto. Saltamos en tierra con las armas, y se empeçò vna escaramuça con ellos que fue cosa para ver, que si no fuera por los arcabuzes, no fuera posible saltar en tierra, de ver el animo cõ ña cometian a la gente, en defensa de las hembras y hijos, poniendose los machos siempre delante a los mayores peligros. Tenian las hembras tan fugetas, que si mostrauan algun modo de quererse echar a la mar, las mordian, y a bocados las boluian a facar a tierra, cosa que espantò y admirò el animo con que estos animales defendian sus hembras y hijos. Y assimismo vimos,
que

Relacion diaria.

que las madres en la boca facauan sus hijos , y los lleuauan junto a si , y jamas se apartaron vnos de otros , haziendo todos vn cuerpo, poniendose los machos a la parte de afuera , acometiendo ferozmente , quando se querian llegar a ellos : y fino era con los arcabuzes , no les podiamos hazer daño con otra cosa.

Y notose mas , que algunos chiquillos dexauan las madres , y se venian en donde estauan los machos muertos de los arcabuzaços , y se metian por entre las piernas de los hombres que los estauan desollando , y con vna hacha les dauan en la cabeça, y asi los matauan.

Esta vez se mataron con los arcabuzes mas de ciento : y aunque les diessen dos otros arcabuzaços, no morian , fino era que les diessen en la cabeça , y algunos se vieron con los ojos fuera de los balagos , y con todo ello no acabauan de morir. Fue la cosa mas mostruosa que jamas se pudo ver . Traxeron cinco pellejos de los grandes , que por ser tarde para embarcarlos , no huuo lugar a desollar mas . Traxeronse en cada chalupa de los chiquillos dos o tres viuos , que despues enfada-

ron con los gritos que dauan , por lo qual los mataron , y el grito era como de cabras.

Son tan grandes estos animales los machos , como bueyes , que para dallee vna buelta para acaballos de defollar , eran cinco o seys hombres , y no les podian boluer : eran de color pardos y negros : las hembras mayores que grandes lebreles , y algo blancas , que de lexos parecian hatos de carneros : el pelo agudo y liso , y del medio a la cabeça gordos , y la lana mas larga que para a tras : las cabeças , y las bocas , y colmillos como de leones , con sus barbas largas como de gato , y tan largas como vn palmo : los ojos tambien grandes : las manos como alas de tortuga , y los pies como de pato , con sus neruios , a modo de dedos , con sus vñas largas , la cola chica.

Son algo torpes en andar : cuesta abaxo corren que no les podian alcanzar , y en la mar tan ligeros como pezes , que si fueran ligeros en tierra segun su ferocidad , fueran de mucho daño , y no huauiera persona que se atreuiera a saltar en tierra en las Islas : y luego en la tierra firme no auia

Relacion diaria.

auia ninguno, la qual estaua de las Islas vn tiro de mosquete.

Antes de partir de alli, tratamos si feria bien aguardar con los nauios en aquella Baia de los leones, y de alli yr a reconocer la Isla grande de los Reyes, que quedaua a tras cosa de legua y media, y ver si de la parte del Norte se hallaua el puerto de Sire, que por ser tarde quando llegamos alli, el dia antes no se pudo descubrir, y pareciendonos que podiamos perder mucho tiempo, y auer harto que ver para lo adelante, y el verano yrse gastando, determinamos dexallo, pues quedaua ya atras, y con esta resolucion pasamos adelante, haziendonos a la vela a la media noche, por estar todo el dia calma.

Con el viento de la tierra, amanecimos Martes ocho de Enero sobre el cabo de fanta Maria, que està desta Baia de los leones cosa de tres leguas, y tiene en la punta del cabo vn Farillon descubierto sobre la mar, y otra baxa junto al Farillon, y la tierra firme, como queda dicho. Boluio el viento al Nordeste, y corriendo la costa, vimos detras deste cabo, cosa de vna legua del, poco mas o menos, muy

muy grandes dos, o tres enfenadas a modo de baias con islas pequeñas por la costa, a la tercera baia auia en la boca della vna legua a la mar, o mas: vn farillon como el de las berlingas, cō otros dos mas pequeños junto del grande todos descubiertos sobre la mar, sondamos àzia dentro por donde yuamos corriendo la costa, hallamos treynta y ocho, o treynta y seys braças, y piedra dentro de las baias podia auer limpio, como le huuo en la de los leones, la costa se vacò, corriendo por aqui Nordeste, y Sudueste.

A la tarde mas al Sudueste se descubrierõ otras baias con dos islas, y la tierra muy baxa, y a la mar de la baia del Sudueste vna baxa descubierta sobre la mar, y antes de llegar a las islas se viò vn escarceo de agua, q̄ parecia restinga de baxos algo defuiada de la tierra firme, que parecia que se podia passar a la tierra, no se determinò si eran baxos, si corriente de agua, que lo mismo nos hizo el Domingo seys quando llegamos a la isla de los Reyes que hizo otro escarceo de corriente, y auia de fondo por este escarceo ocho, o nueue braças porque lo sondamos, y saber lo que era, y passamos cō los nauios por encima, sondando: ya si se adierte que si algunos nauios
apor-

Relacion diaria. 7

aportaren por esta costa, vayan con la sonda en la mano, y con mucho cuydado por causa de las corrientes que son muy grâdes. Pafamos adelante por llevar buen tiêpo, y no detenernos con estos puertos.

Miercoles nueue de Enero, saltò el viento al Sudueste, y a Loesueste, de mar en traues. Tomose el altura en quarenta y ocho grados quarenta y dos minutos: sondamos dos vezes, de la primera vez quarêta y ocho braças, y de la segunda cinquenta braças, feys o ocho leguas de tierra.

Jueves diez de Enero de mar en traues, con viento Sudueste dimos vela a la mañana a reconocer la tierra, costa rasa sin seña ninguna a modo de playa. Viramos la buelta de la mar, entreteniendonos hasta que faltasse el viento. Tomose el altura en quarenta y ocho grados y veynte minutos. A la tarde poco mas de medio dia, saltò el viento al Norte Nornoroeste: fuymos nuestro camino a las cinco o mas de la tarde encontramos vna baxa que labaua la mar en ella cinco leguas a la mar poco mas o menos: Es muy bellaco baxo, porque està debaxo de la mar, que con yr con buen tiempo y poco mar, rompía y labaua la mar en el ba-

xo, se llamamos junto del baxo, y hallamos veynte y seys braças y piedra: estava en altura de quarenta y ocho grados y medio, segun la que se tomò a medio dia, y el camino que se hizo despues de auella tomado.

Viernes onze de Enero poco mas de medio dia, llegamos a la boca de la Baia de san Iulian: la qual se descubrio muy bien, y llegado alli saltò el viento a Loesudueste y al Sudueste, por la boca de la Baia, y cargo el viento de tal forma, que nos obligò a echar de mar en traues, por fer ya sobre tarde para llegar mas a tierra. Esta es mejor tierra de conocer que la que dexamos atras, por fer mas alta: y quando se viniere del Nordeste a buscalla de lexos hazen tres o quatro Islas, y no es sino la Baia de san Iulian que haze estas Islas de lexos y llegados va cerrando la tierra del Sudueste la vna con la otra. Sondose de vna hasta dos leguas de tierra: hallaronse treynta y tres braças, y bafa como barro negro que se pegaua la sonda abaxo que no la podian sacar, buen fondo, limpio. Estuuose toda la noche de mar en traues, con el dicho viento y cerrado.

Relación diaria.

Sabado doze de Enero ocho, ò diez leguas de tierra entraues, fondamos setenta braças, y otra vez mas tarde setenta limpio, no se tomò altura por no auer Sol.

Domingo treze de Enero en busca de la tierra cõ viento Noroeste, y O. snoroeste, no se pudo alcançar la Baia de san Julian, alcançose la tierra cosa de quatro leguas de la Baia para el Sudueste, por llamarse el viento mas Aloeste, fuesse corriendo la costa al Sur, y quarta al Sudueste, y al Sufudueste: entretanto fue de dia por diez, nueue, ocho, siete braças, y limpio, que no ay otra cosa sino guardarse de la tierra, y de lo que se viere: passada la punta se fue escondiendo la tierra para el Sudueste, y quarta a Loeste, llegado a la punta hallamos veynte y seys, treynta braças de fondo, tan cerca de tierra como veniamos por diez braças, anohecio, y se fue el viento mas al Sudueste, y de noche por ser el viento escafo se fue la buelta del Sur con poca vela por entretener la noche, y a la media noche saltò el viento.

Lunes catorze de Enero al medio dia llegamos a la boca de la Baia de la Cruz con el viento Noroeste, y O. snoroeste, llamose el viento en la boca al Sudueste con muchas refriegas

friegas de viêto forçoso, y luego calma, las corrientes para el Sueste, que nos yuan alargando de tierra. Sondamos tres o quatro leguas de tierra veynte y siete braças, bafa que no se podia facar la fonda de abaxo. Tomose el alrura en cincuenta y vn grados menos cinco minutos: demostraua famosa entrada, no puede dexar de ser buen puerto: estuu calma dos o tres horas despues de medio dia, y luego entrò el viento a Loeste por encima de la tierra, cõ tãta fuerça, q̃ no fue possible dar bela, y estuuimos de mar en traues vn grã pedaço, y despues dimos el papahigo del trinçte y la mesana, y fuymos corriendo la costa.

Martes quinze de Enero, y dia del glorioso san Amaro, amanecimos con la tierra de barreras blancas, algo alta, pero rafa por arriba como la costa del cabo de san Vicente: y al fin della rio de Gallegos, que demuestra ser vn rio muy grande: tiene grande entrada; pero de la parte del Norte, que es junto a la tierra alta: es mal fondo, tres, quatro, cinco braças, piedra; y antes de llegar a la entrada del rio, veniamos corriendo la costa por ocho, o nueue braças, y limpio: Atravesamos la boca a la parte del Sur, auia de

Relacion diuina

medio en adelãte, diez, y doze, catorze braças, y cascaxo. Esta deuia ser la canal hasta la parte del Sur, que hazia vna punta de playa toda rasa, ni tampoco por la tierra adentro parecia tierra, y corria esta playa para el Sueste mas de quatro leguas. En esta playa desde la entrada del rio, en el discurso destas quatro leguas para el Sueste, ay ocho ò nueue montañas que parecian Islas, o pinos con grandes ramas. Passado el rio se tomó el altura al medio dia en cincuenta y dos grados. De la boca del rio de Gallegos va corriendo la costa al Sueste, tomando algo del Sur, por estar este puerto muy ensenado: lo mas cierto es al Sueste, quarta al Sur, por doze, quinze braças y limpio, hasta llegar a la tierra alta que va al cabo de las Virgines, la mitad del camino es tierra baxa, como playa, que no se vee la tierra sino de muy cerca, la otra mitad para el cabo de las Virgines, es tierra mas alta, pero rasa: por arriba como la costa del cabo de san Vicente, y del Algarue. Lo mismo es la costa del rio de la Cruz para rio de Gallegos, y venido de mar en fuera a buscar la tierra, facilmente podian hazer de rio de Gallegos el cabo de las Virgines. Para esto se han de aduertir dos cosas

cosas . Lo vno es, que en la punta alta del rio de Gallegos, es piedra y burgallao, y de poco fondo, y esto frontero de la punta, por que antes de llegar a ella por la costa es limpio, arena. Lo otro es, que luego se verán aquellos ocho o nueue montones a modo de arboles, por la costa y playa q̄ va para el cabo de las Virgines: y si fuere claro luego verá para la parte del Sueste salir la tierra alta del cabo de las Virgines. Aduiértete esto, por si acaso huuiere alguna neblina que no se vea bien, y para esto será necesario yr con la sonda en la mano.

Llegamos a dar fondo al Sol puesto dentro del cabo de las Virgines, en otra punta de playa, que va para dentro del estrecho, poco mas de vna legua. Correse esta punta desta playa con el cabo de las Virgines, Nordeste y Sudueste: estuimos alli aquella noche en quinze y diez y seys braças, y limpio muy cerca de tierra.

Miercoles diez y seys de Enero, al amanecer, vino el viento al Susudueste, y con lluvia y cerrado, ventando muy bien, y temiendo que el viento viniessse mas para el Sueste, que es alli trauesia, por estar tan en tierra, que con el cable

Relacion diaria

que estaua largo, auia muy poca distancia para hazernos a la vela, fue causa de llevar el ancla, y salir a la mar de mar en traues, vè-tò todo el dia de manera, q̄ nos derrotò de tierra feys o ocho leguas adentro del cabo de las Virgines. Sondamos treynta y cinco braças y bafa; mejor fondo q̄ juto a la costa. Ala noche abonãçò mas el tiẽpo, y denoche se fue la buelta del cabo delas Virgines, y antes de amanecer, andãdo bordeãdo Norno roeste y Sufuelle con el cabo: esta vn vanco vna legua del cabo poco maso menos, diez, ocho, siete, feys braças. Hasta aqui llegamos de noche, y por auer poco fondo, y romper ya el alua, viramos la buelta del cabo, donde amanecimos.

El Iucues diez y siete de Enero, amaneciendo con el cabo con el viento Oesfudueste por la boca del estrecho, bordeando, no se pudo aferrar, en donde podiamos dar fondo, fueffe en el bordo del Sur hasta media va ya, sondando treynta y cinco, quarenta braças, y limpio: llegamos a dar fondo al medio dia, que no huuo lugar para yr a tomar Sol a tierra, y le tomamos en los nauios en cinquenta y dos grados y vn tercio.

El cabo de las Virgines es bien conocido,
porque

porque aunque la costa del cabo es rasa por arriba, es mas alta que la otra que queda a tras, y luego se esconde la tierra para Loeste y Loesfudueste, q̄ no se vee la dela otra parte del fuego, sino es que estè muy claro, y para dentro del estrecho, sale la misma del cabo corriendo para Loeste, tan alta como la del cabo, quatro, o cinco leguas, que no se vee mas. De aqui subiendo mas para dentro del estrecho, se gouernaran conforme vieren la tierra, que se vee de entrambas partes, hasta entrar por lo mas angosto.

Aduiértese, que desde la punta del cabo hasta caer en la canal, que es piedra y cascajo. El limpio està desde veynte braças para arriba, excepto junto a la punta rasa, donde dimos fondo; y de la punta rasa para adentro del estrecho, es mejor fondo que se puede dar, por quinze, diez y ocho, veynte braças. Esto se entiende luego a la entrada del cabo hasta passar el parsel que queda dicho.

Echamos la chalupa fuera, y salimos a tierra: hallamos vna nao perdida, traxose de la popa vna hembra del timon de las de arriba de la cruz, que tiene vna braça, con sus

Relacion diaria.

clauos, quatro o cinco cadenas de botecadura, con sus cabillas y vigotas, vna varra de fierro como de corredor, con sus agujeros de valaustres, y otras cabillas sueltas: hallose donde hizieron muchos fuegos, y junto al fuego muchas cascarras de mogillones, traxeron vnos pocos, y aunque pequenos muy gustosos y buenos.

Si se huuiere de dar fondo a la entrada del cabo de las Virgines, sea entre el mismo cabo, y el raso que va para dentro del estrecho en aquella playa, quanto tenga lugar para hazerle a la vela, en caso que el viento faltare al Sudueste, y al Sur y Sueste, y esto mas llegado a la punta de la playa, que al cabo de las Virgines, que es mejor fondo, y quanto venga el Sudueste por la punta, en diez y ocho, veynte braças. Dentro desta punta de la playa para el estrecho, haze vna ensenada muy grande, y dentro della ay vn rio pequeno, donde ay muchos mogillones en el lodo que son muy buenos aunque pequenos.

Estuuiamos aquella noche con el viento Sudueste cõ harta dificultad, porque de media noche en adelante cargò el viento mas, y con alguna lluvia, y cerrado, y temiendo q̃ se fuesse al Sur y al Sueste, aun no era bien de
dia

dia, y con la seña que teniamos para hazer-
nos a la vela, llevamos ancla la buelta del Su-
fueste, y del Sueste quarta al Sur, bien que-
xosos de que el viento no diese lugar para
yr para dentro del estrecho, que lleuaua-
mos deseos de entrar en el, y reconocello
muy bien.

Y viendo la continuacion del mal tiem-
po, se llamaron los pilotos, y juntos se acor-
dò, que pues el tiempo no daua lugar para
entrar dentro del estrecho, y era a proposito
para passar adelante, se resoluió fuésemos
en demanda del estrecho nuevo.

*Tercera jornada, desde el cabo de las Vir-
gines, hasta el estrecho de San Vicente, y ca-
bo de Seado: entrada del estrecho de Maga-
llanes por la mar del Sur, y desembo-
car al cabo de las Vir-
gines.*

Viernes diez y ocho de Enero, al rom-
per del alua, llevamos ancla con el
viento Sudueste y Sufudueste, del
cabo baxo de las Virgines del estrecho

Relacion diaria.

de Magallanes, la buelta del Sufueſte, y al Sufueſte quarta al Sur, y algunas vezes al Sueſte: y por eſte camino viniendo atraueſando la boca de eſtrecho por catorze, quinze braças, hafta q̄ llegamos a fondo de ſeys braças, que era la punta del banco que auiamos hallado la noche antes, deſminuyendo hafta las ſeys braças: y paſſado de allí adelante, multiplicado hafta veynte y dos, y veynte y quatro braças, y buen fondo ſiẽpre, limpio, y el que queda atras no era tan bueno, que era burgallao, y piedra algunas vezes.

De medio dia en adelante anduimos cõ bonanças, vientos variables, a la viſta del cabo del Eſpiritu ſanto, que es el cabo de la parte del Sur del eſtrecho, en veinte y cinco, treynta braças. Al Sur deſta punta, haze vna muy grande enſenada: no ſe tomo Sol por eſtar al medio dia turbado: anduõ ſe aguardãdo tiempo para entrar dentro: fueron los vientos tã variables y furioſos de la tierra Oeſtes, Oeſ ſudueſtes, que no dieron lugar a llegar a ella.

Sabado diez y nueue de Enero, amanecimos a delãte del cabo del Eſpiritu ſanto: gouernõ ſe toda la noche al Sur, y al Sur quarta al Sueſte, ſin poder yr mas a varloueto. A las
ocho

ocho del dia alargò el tiẽpo, y se fue gouernando al Sufuduette, cruzando la tierra, para aferrar con ella, y a las onze llegamos a la canal de san Sebastian: hallamos en ella veynte braças y limpio: de la vanda del Norte tiene vna playa de arena blanca, de mas de quatro o cinco leguas, q̃ parte de la tierra alta que sale del cabo del Espiritu santo de lamar, parece todo entrada, hasta que llegado cerca va pareciẽdo la playa, y sale descubriendo punta de arenas, y luego va descubriendo la entrada, que tiene en la boca mas de legua y media de ancho de la parte del Sur. Es la tierra mas alta que ninguna de la que queda atras, y hasta media baia ay quinze, veynte braças, y limpio, y buen fondo y de media canal para el Sur, es piedra y poco fondo, siete, y feys braças, llegado a la piedra se descubre toda la canal, para dentro: es tan ancho como a la entrada, todo quanto se pudo descubrir, que parecia vna mar, muy grande, tomo se el altura en cinquenta y tres grados diez y feys minutos.

Desde el cabo del Espiritu santo hasta esta canal, se corre la costa, Norte, y Sur, quarta de Noroeste, y Sueste. El que viniere corriẽdo esta costa, ha de venir con la fonda en
la

Relacion diaria

la mano si se le cerrasse la tierra, porq̃ seys ò ocho leguas a la mar hallará veinte y cinco, treynta y quarenta braças, y limpio, y llegado a piedra esta cerca de tierra.

Salido desta canal, va corriendo la costa Noroeste, y Sueste, quarta de Norte y Sur hasta el cabo de Penas, y dos o tres leguas por seys, siete braças, y piedra, y junto a tierra algunas piedras descubiertas, q̃ parecen varcos de pescadores. Desde aqui para el cabo de Penas haze otra ensenada muy grãde, y la tierra alta de buena proporcion, mas apazible que la que queda atras. Estuuose esta noche de mar en traues hasta el alua, con el viento Sur, y Sufudueste.

Domingo veynte de Enero, dia del señor san Sebastian al amanecer alargò el viento a Loeste y a Loesfudueste, la buelta del Sur en busca de la tierra, para reconocer si parecia algun puerto o vaia, puesto que bien se veia toda la costa, nos llegamos a tierra todo lo que fue possible, y conforme el tiempo daua lugar. De la otra parte del cabo de Penas para el Sueste, haze otra ensenada bien grande: tomose el altura en cincuenta y tres grados y quarenta minutos.

Y des

Y desde el cabo para el Sur o Sueste, son las montañas muy altas y todas cargadas de nieve como la costa de Asturias, muy buena de conocer, aunque no sea sino por la nieve, que no la ay sino es desde el cabo de Pemas en adelante: y como las montañas son altas, de lejos parecen Islas, y va corriendo la costa Noroeste y Sueste. Todo este dia anduimos con trebonadas, que se deuieron de dar y tomar las velas mas de veynete vezes: no se anduuo en todo el dia feys o ocho leguas: a la noche faltò el viento al Sur, estuuimos toda la noche de mar en traues.

Lunes veynete y vno de Enero al amanecer, con viento bonança Nordeste y Nornordeste, buen tiempo se fue corriendo la costa al Sufueste, y luego al Sueste tres o quatro leguas a la mar, por veinte y cinco, veinte braças de fondo. Al Mediodia se tomò el altura en cincuenta y quatro grados escasos: a la tarde junto a la marina hizieron los Indios vna humada, que si fuera temprano se echara la chalupa a saber lo que era: anohecio antes de llegar al cabo de Santa Ines, que por ser este su dia, se le puso este nombre.

Martes

Relacion diaria.

Martes veynte y dos de Enero al amanecer, poco mas adelante del cabo de fanta Ines se fue gouernando a Leste, cõ el viento Norte y Nornoroeste y muy fresco, que corrian los nauios muy bien, y siempre corriendo la costa; y cerca de tierra al medio dia, se tomò el altura en cinquēta y quatro grados y treinta minutos.

Corriendo la costa con el buen tiempo que Dios nos ha dado, descubrimos vna punta rasa al remate dela alta, que por ser dia de san Vicente le pusimos nombre, punta de S. Vicente: y por encima della fueron pareciēdo las montañas que estan de la parte de Leste del estrecho nueuo, y hasta que llegamos a la dicha punta de san Vicente, se fue descubriendo otro cabo tambien raso, que està a la entrada del estrecho.

Aqui pusimos nombre, cabo de san Diego, en descubriendo el dicho cabo, se fue descubriendo la boca del estrecho, entre el cabo de san Vicente y el de san Diego, que seran el vno del otro distancia de tres o quatro leguas: parecia àuer vna ensenada muy buena.

Y descubriēdo el estrecho, Dios sabe el cõtēto y alegria q̃ todos tuuimos este dia, echa
mos

mos nuestras vanderas, disparamos piezas, dando muchas gracias a Dios por la merced tan grande que nos hizo.

Aduiértese, q̄ en descubriéndose la pūta rafa de san Vicente, q̄ remata alli la tierra, aūq̄ por encima del cabo se vea la otra tierra, que es alta y cargada de nieue, que alli es el estrecho, y esta seña haze quando se va corriendo la costa, que si vienen mas a la mar, luego echaran de ver la boca del estrecho, q̄ es muy grande, de mas de ocho leguas, dos veces mas que el estrecho de Gibraltar, y las mōtañas mas altas que las del estrecho. Solo los cabos de san Vicente y san Diego son baxos, que lo demas es toda alta de vna y otra parte.

Llegado al cabo de san Diego, a cosa de las quatro de la tarde, hallamos en la boca del estrecho tanta cantidad de paxaros, que cubrian la mar: y era tanta y tan grande la corriente, que sino fuera por el buē tiempo, fuera imposible entrar aquel dia.

Lleuando viento desta fuerte, se llegara al cabo de san Diego, quanto se le dè resguardo que la corriente no les lleue sobre la punta: algo largos del cabo, sondamos, y algunas vezes hallamos fondo de treynta y cinco,

Relacion diaria

co, y treynta braças, y otras vezes con el mucho viento y mucha corriente no se hallaua fondo. Estuuiamos vn gran rato sin poder pasar adelante; passado el cabo procurar se ha meterse en la ensenada quanto pudiere, por quitarse de tanta corriente, por catorze y quinze braças, y todo piedra, yrse ha corriendo la costa al Sur, y al Sur quarta al Sudueste, y cosa de tres o quatro leguas del cabo, a boca de noche dimos fondo en vna muy buena ensenada o baia, que se llama puerto del Buen suceso, y metiendose dentro fuera de la corriente hallarse ha limpio y buen fondo: alli hallamos mucha cántidad de agua y leña, y en la playa mucha fardina como la de España, muy gorda y muy buena, que los lobos y leones marinos hizieron dar a la costa: aquella noche pescaron de los nauios y tomaron mucho pescado.

Miercoles veynte y tres de Enero al amanecer salimos a tierra en vna playa que ay muy buena, y aunque la tierra es aspera, y muy fragosa de arboles muy espesa, llevamos las armas por lo que se podia ofrecer, bien descuydados de que en tierra tan aspera huuiesse gentio, y despues de auer desembarcado, muy contentos de hallar tá linda

da agua y leña, y mucha fardina por la playa, que los perros y leones marinos hizierō dar entierra, que auia muchas en cantidad: vnos a coger fardina, y otros agua y leña, en tre tanto la gente se ocupaua en hazer esto, el Capitan Gonçalo de Nodal a la otra punta de la playa, a ver otro arroyo de agua dulce, que baxaua por aquella parte, donde a la punta della baxaron ocho Indios: y afsi como los vimos, nos retiramos a nuestra gente: tomamos las armas. A este tiempo vierō de los nauios los Indios, y el Capitan Bartolome Garcia de Nodal disparò vna pieça para que nos recogieramos: toda via los Indios se llegarō a nosotros, y como vimos que no traian armas ningunas, y que venian en cueros, desnudos: algunos traian bonetes de plumas blancas de paxaros, y otros algunos pellejos de carneros, con lana larga como los de España, y vn pellejo de venado que trocaron por vn capote, y hilo de lana de carneros, y correas de cuero adouadas con almagre: vinieron abriendo los braços, y dando voces a su modo, a, a, a, y arrojando los bonetes q̄ taiã en señal de amistad, cō esto nos llegamos a ellos y de alli a vn rato llegaron otros tres jutos: todos nos mirarō muy de proposito los vestidos, y vimos q̄ se aficionauã
a los

Relacion diaria

a los que tenian ropillas coloradas, y pedian por señas. Dimosles cuéttas de vidrio, y agujetas, y otras niñerías. Eran muy a personados, sin barbas ningunas, y pintados todas las caras de almagre y blanco: parecían muy ligeros en correr y saltar: no se fiava mucho en nosotros, porque no se llegauan sino a tomar algo, y luego se desuiauan, en particular los mas moços.

En este dia veynte y tres de Enero de seyscientos y diez y nueue, fueron ocho de Luna, y conforme a las reglas fue la pleamar en la costa de España, a las nueue horas y dos quintos, y en este estrecho hallamos a la misma hora baxamar: de manera, q quando en España es pleamar, en este estrecho es baxamar.

Con esto nos embarcamos con agua y leña, aunque poca. Acabamos de comer, y salimos otra vez a tierra, con pensamiento de ver si podiamos coger algunos. Llevamos algunas niñerías, y dos frascos de vino, y pan que les dimos, y ellos lo tomaron: pero por ningun caso han comido ni han querido beuer de lo que les dauamos: que deuián de entender que les dauamos alguna ponçoña. Tomauan de buena gana qualquier cosa
de

de fierro, y otro qualquiera metal, hasta llevar los brocales de los frazcos, que eran de plomo, y todo quanto podian auer. Aqui tratamos como podiamos coger algunos, y cõsideramos que si entonces les escandalizauamos, despues conuocarian mas, y no tendriamos lugar para hazer agua y leña, que era lo que mas nos importaua, porque para lo adelante no sabiamos si tendriamos tan buena comodidad de puerto, ni tan buena ocasion para podella hazer. Al fin determinamos de dexallos por entonces, y asseguramos los cõ los dices que les dauamos. Cogimos vn poco de agua y leña, y nos embarcamos con orden: porque afsi como ellos no se fiauan de nosotros, que se velauan como aguilas, afsi nosotros no nos fiuamos dellos, muy espantados de vernos. Iamas deuieron de ver gente por alli: ni se espantauan de los arcabuzes, ni sabian que cosa era, porque auia algunos que estauan con las cuerdas caladas para disparar, y no hazian mouimiento alguno. Y porque no supieffen las armas que eran, se dio orden que por ningun caso ninguno disparasse arcabuz, por no espantellos, como se hizo. Con esto nos fuymos a bordo de las carabelas, y se quedaron fal-

Relacion diaria.

tan do con los braços abiertos, dando muestras de placer. Es de considerar, que este gētio dexaua por la playa el pan blanco que les dimos, y en nuestra presencia arrancauan las yeruas del campo, y comian de ellas, como bueyes o cauallos, y lo mismo hizieron comiendo sardinascrudas, que hallauan por la playa sin quitalles cosa alguna: cosa de saluajes.

Hasta aqui fue Dios seruido llegassemos con tan buen tiempo, que no pudo ser mejor: y en dādo fondo luego aq̃lla noche, se cubrio la tierra y cargò el tiempo de manera, q̃ sino hallamos este puerto, sin duda nos obligara a andar derrotados por aquella mar incognita, sin poder llegar a tierra, para yrviēdo la costa, y para atrauessar a la otra parte a descubrirela, y por las muchas corriētes en el inter que hizo este mal tiēpo, que no nos dexò tomar Sol para hazer lo que nos importaua, y asì tuuimos por cosa milagrosa hallar este puerto en tan buena coyuntura.

Iueves veynte y quatro, y Viernes veynte y cinco de Enero, ya traian los Indios arcos y flechas, y como vimos traian armas, fuymos a acabar de hazer el agua a otra parte

te fuera de la playa, y en la esquina della, q̄ era puesto mas seguro, que no podiã entrar con nosotros sino por dos partes que guardamos con postas para que auisassen quando viniessen, donde baxaua vn buen arroyo de agua de la montaña, mas linda y mas clara que la que cogiamos en el rio de la playa. Llegaron los Indios, que eran ciertos todos los dias: dexamosles entrar sin armas, que las dexauan escondidas. Aqui quisieramos coger algunos, pero teniamos las chalupas tan cargadas, y embaraçadas de agua y leña que casi para llevar la gente que teniamos en tierra no cabia: quando vimos que vno, ò dos se salieron, y llamaron otros que quedauan atras con sus arcos y flechas, y como nosotros nos alborotamos, se retiraron, y porque las postas no les querian dexar passar, empeçauan a subir por los montes como cabras, de manera que aunque quisieramos, no podiamos asir de ellos. En esta ocasión eran algunos de parecer, derribar los que estauan sobre vna peña grande, donde cõ las flechas nos podian hazer algun daño: acordose, que pues ellos empeçauan, que no rompiessemos con ellos, y les asegurassimos para otro dia.

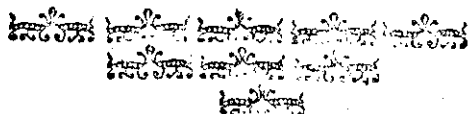
Relacion diaria

Embarcamonos con orden, y las chalupas cargadas de agua, leña, y gente, que no podian bogar para bordo de los nauios.

El Sabado veynte y feys de Enero, hizo mal tiempo, y mucha mar, y no se pudo yr a tierra: y antes de medio dia passaron de vna parte para la otra mas de veynte o treynta Indios. Antes de medio dia se embarcò el Capitan Gonçalo de Nodal en la chalupa, y fue a descubrir la punta que remataua a la boca del estrecho para la vanda del Sur, hasta que descubrio todo aquello que se pudo alcançar a ver, donde se vieron dos farillones en otra punta para la parte del Sur, y de buelta fondamos toda la vaia, por catorze, quinze braças, y limpio, y en algunas partes burgallao. De los dos tercios por la parte del Norte, es buen fondo, el otro tercio para la parte del Sur no es tan limpio, donde estauan los nauios, para dentro es todo limpio, que lo que fondamos era en la boca de la vaia, y junto a los nauios, que para dentro en diez, doze braças todo es limpio y buen fondo.

Domingo veynte y siete de Enero al amanecer, salimos a tierra con las armas, cogimos vn poco de leña para la Capitana, que
no

no tenia harta, y vnos barriles de agua, y cō bonança nos hizimos a la bela: quedò calma. Fue la corriente tan grande, que a poco mas de medio dia estauamos desembocados para la parte del Norte: entrò el viento por el Sudueste, y fuese la buelta del Sueste atrauessando la canal del estrecho cō la mas braua corriente que se puede imaginar, y de media canal para la parte de Loeste, corria el agua para la mar del Norte, y de medio para la parte de Leste corria para la mar del Sur, q̄ sin viento nos lleuaua para tierra como vna faeta, y como se metio la noche, viramos con poco viento para media canal, y dos horas antes del dia nos dio otra reuesa q̄ nos lleuò para tierra, estãdo siempre desembocados en la parte del Norte, atrauessando la canal, y uamos sondando a ratos, ya un biẽ a menudo, y en toda la canal nunca se hallò menos de treynta y cinco, cuarenta braças, y hasta sesenta braças, y en todas partes piedra, y hallamos que toda la canal es fonda-ble.



Aqui el Mapa.

Relacion diaria.

te gordo, quedò calma, y con vna trebonada saltò el viento al Sufudueſte, eſtuuimos de mar en trabes, haſta q̄ clareaffe, ſondo ſe coſa de ſeys, ò ocho leguas a la mar no ſe hallò fondo, cõ ciẽto y diez braças, ya queda dicho que la coſta de la mar del Sur, es mas fondable que la coſta de la mar del Norte.

Lunes, quatro de Hebrero, vino el viento al Nordeſte, y Nornordeſte, anocheçimos con el cabo de ſan Gonçalo cerrada labaya gouernofe a Loafte, y a Loeftequarta al Sudueſte, y a Loefudueſte, y ſiendo ya muy de noche rodeò el viento a Locſte, y a Lolueſte, gouernofe toda la noche al Sudueſtequarta al Sur.

Martes, cinco de Hebrero, amanecimos con el viento Nordeſte bonança, quatro o ſeys leguas del cabo de ſan Iſeſonſo, por las muchas corrientes que nos detenian para el Eſtrecho, al medio dia ſe tomò el Sol en el Aſtrolabio quarenta grados, y de declinacion quinze grados, y cincuenta minutos, que hazen cinquenta y ſeys menos vn ſefmo.

Entre el cabo de ſan Iſeſonſo, y el cabo de ſan Gonçalo eſtan tres Iſlas, que ſon caſi como las Berlingas: la primera que eſtà ſo-
la

la quando vamos del Estrecho nueuo, tiene tres, ò quatro farillones para la parte del Sur, y las dos que estan juntas para el cabo distantes de la otra que queda atras, cosa de vna ò dos leguas, poco mas ò menos, y las otras dos estan tã juntas, quanto se puede passar por entre las dos, que de lexos parecen vna, y llegado cerca se diuiden la vna de la otra, al rededor de la q̃ està de la parte del Sudueste, ay mas de siete, ò ocho farillones como barcos, q̃ parecen sobre la mar estas dos que estan junta de la parte del Sudueste, estan del cabo de san Ilesonso Nordestey Suduestequarta de Este y Oeste, en el cabo ay otros dos ò tres farillones altos y grandes, y junto destos otros quatro ò cinco pequeños descubiertos sobre la mar pegados con el cabo. La tierra es muy alta, y toda montañas, y haze de la parte del Nordeste del cabo como del Sudueste muchas enfenadas, q̃ demuestrã auer muchas baías y puertos, y son todas mōtañas quebradas.

Desde el cabo para el estrecho nueuo corren las aguas para el Nordeste, y del cabo para Loeste corrẽ para el Sudueste, y esto se ha experimentado, quando passamos el cabo, que en toda vna
noche

Relacion diaria

ocho grados y treze minutos, que juntos hazen cincuenta y cinco grados y treze minutos.

Martes veynte y nueue de Enero, se fue corriêdo la costa a Loeſte, quarta al Sudueſte por aferrar biẽ la tierra: a la tarde ſalto el viẽto al Sudueſte, y ſe fue la buelta de tierra haſta llegar a la boca de la baia de ſan Gõça lo, que es muy grande y muy buena: en la boca tiene treinta y cinco, treinta braças de fondo y piedra: no ſe pudo bien aferrar con el cabo de ſan Gonçalo que eſtà a la boca de la baia, y por ſer tarde viramos la buelta de la mar con el viento Sudueſte: ventò aquella noche, y el otro dia Miércoles treinta, tormẽta deſhecha, y por no deſcaer para Leſte con el papahigo del trinquete y meſana, y algunas vezes de mar en traues, por cauſa del mucho viento.

Marco ſe la costa deſde Montegordo que eſtà para la boca del eſtrecho, y el cabo de ſan Gonçalo Leſnordeſte y Oeſſudueſte, y toma algo mas para el Sudueſte. Eſta baia ſe puede yr a buſcar, para reparar del Sudueſte que tiene capacidad para ello.

Iuenes poſtrero de Enero, viramos la buelta de tierra al Noroeſte, bonança, no ſe dio villa

vista a la tierra, porque no estaua claro, ni se tomó altura: a la tarde clareo y bonaca, al meter del Sol cargò el viento al Sudueste y Oesudueste, virose la buelta del Sur, huiò esta noche tormenta, y la mar muy grande, decayose para Leste y Lesueste, desde Miercoles que dio el Sudueste, mas de veinte y cinco o treinta leguas.

Hebrero.

Viernes primero de Hebrero, tormenta de Sudueste y Oesudueste, tomose el altura en cincuenta y feys grados de mar en traues, con solo las meñanas.

Sabado dos de Hebrero a la tarde faltò el viento al Norte, virose la buelta de Loeste, clareò, y estauamos en la costa de Lesueste muy cerca de las montañas que estan de la parte de Leste del estrecho, con vna corriente para Leste, que ponía temor.

Domingo tres de Hebrero hasta la tarde con dicho viento, que estauamos con Mon-

Relacion diaria

Lunes veynte y ocho de Enero, al amanecer boluio el agua, para el Sur con tanta fuerça y vigor, q̄ sin viento, o muy poco de tro de tres horas estauamos embocados de la parte de la mar del Sur: pero era la corriente que yua para el Sur, y la mar que venia contra el agua para el Norte, tá grande que causaua algun temor, que parecia que rompía la mar sobre los nauios fondamos, y se hallaua en esta parte de Leste, quarenta, cincuenta, sesenta braças, y no muy le-xos de tierra:

De la parte de Leste, en la mar del Norte, en la tierra Incognita, va saliendo la costa a Lestnordeste, y a Lestequarta del Nordeste, todo lo que se pudo alcançar, y ver: y en la parte del Sur en la misma tierra Incognita, a Loesfueste tiene en la punta, y cabo de san Bartolome, dos farillones, y mas adelante por la costa de Lesfueste otros dos, por vna y otra parte ay muchas ensenadas, que demuestran ser grandes baias, pero en la costa de Lesfueste, que es de la parte de la mar del Sur es la corriente, y la mar tan grande, que no ay quien se atreua llegar a tierra: mayormente, siendo todo el fondo piedra. Y desta

sta parte del Sur, hallamos mas fondo que de la parte del Norte, pues no se hallaua con mas de ciento, y tantas brazas, y el agua negra como vna pez, muy diferente de la de la mar del Norte, la costa de la parte del Norte es mas apazible, y la mar mucho mas clara, y mejor que la del Sur.

Viniendo a buscar este estrecho, si se hubieren de arrimar a la parte de Loeſte, para entrar para la mar del Sur, ha de ser trayendo buen tiempo Noroeste, y Nornoroeste, y que ventee muy bien, pararon por el agua, que es muy grande: como queda dicho, y si atraefare la boca del Estrecho para la parte de Leste embocara cō facilidad llenando qualquiera viento en fauor, y yra con mucho cuydado, por causa de las corrientes, porque ay muchas rebesas de agua.

Acabados de desembocar para la parte del Sur, bien cerca del cabo de san Bartolomé, y salido de la fuga de la corriente, y mar que cō viento Nordeste, y Nornordeste, yuamos atraefando la canal a Loeſte, y a Loesudueste, al Mediodia se tomò el Sol en el Astrolabio, treynta y siete grados, y se hallò de declinacion diez y

noche no se anduuo mas de cinco o feys leguas, contener razonable viento. Y afsi mismo se echò bien de ver quando nos dio el viento Sudueste la primera vez en la boca de la baia de san Gonçalo, que el tiempo y corriente nos llenò otra vez sobre el estrecho nuevo, y mucho mas a sotauento, bien diferente donde entendiamos que estauamos: y por lo contrario despues de passado el cabo, bordeando con el viento Sudueste, y Ocsudueste, y otros vientos contrarios, nos sustentaua para birlouento: demas de que era tan grande y tan furiosa la corriente, que se echaua de ver que fue lo que nos ayudò mucho.

Passado el cabo, va corriendo la costa a Loesnorueste, hasta otra punta que se llama, cabo de Vdra, que tendrà de distancia del cabo à esta punta ocho o diez leguas poco mas o menos.

Miercoles feys de Hebrero, se tomò el altura entre los dos cabos en cincuenta y feys grados y ocho minutos. Sobre noche saltò el viento al Sudueste: fuesse la buelta del Sudueste, de la otra parte del cabo de Vdra, se descubrió otra boca de
 baia

baia muy grande sin parecer tierra sino fue frontero a la parte del Noroeste, marcose la tierra que salia mas a la mar, con el cabo de Vdra y san Ilesonso, Leste y Oeste.

Lueves siete de Hebrero, la buelta del Sueste, y al Sur y Sudueste, hasta llegar a Loeste, conforme andaua el viento, y tormenta con el trinquete y mefana, veynte y cinco leguas de tierra por la fantasia.

Viernes ocho de Hebrero, tormenta deshecha de viento Oes sudueste, de mar en traues, descayo se para el Sueste, ocho o diez leguas.

Sabado nueue de Hebrero mas bonança, pero grande mar del viento pasado, y despues de medio dia a la tarde, entrò el viento Leste, bonança con lluvia y nieue, mucho frio: viose el cabo de san Ilesonse al Noroeste, fuesse gouernando aquella noche al Sudueste, por causa del mal semblante.

Domingo diez de Hebrero, amanecimos a varlouento del dicho cabo, con las corrientes que fueron muy grandes para el Sudueste, respeto del mucho camino que se anduuo con poco viento y contrario, que no se ha podido gouernar sino a Loeste, y a la quarta del Sudueste.

Viose

Relacion diaria

Viose despues de medio dia vna Isla al Sur, y quarta al Sudueste, y cabo de S. Ilesonfo al Nordeste y quarta de Leste, fue pareciendo la costa para Loeeste, lo que se pudo alcançar y ver, dõde quedamos satisfechos que la tierra que auiamos visto a la mar era Isla, y juto ãlla tiene otros dos farillones pequeños. Fuese trincando esta noche con poco viento, para el otro dia verlo mejor.

Lunes onze de Hebrero, la buelta de Loeeste y quarta del Noroeste, y Loe noroeste, con el viento Sudueste, hasta q̄ descubrimos dos Islotes, cosa de vna legua de tierra pocas o menos. No se pudo alcãçar a ver mas, porque cargò mucho viẽto, nieue, y mal tiẽ por vino se la buelta del Sueste con triquete y mesana: fondote seys o ocho leguas de tierra, hallose cincuenta y cinco, sesenta brazas, y el dia antes entre la Isla que està al Sudueste del cabo de san Ilesonfo, se fondò, y hallò el mismo fondo, aunque no tã limpio como la de oy, que era arena y buen fondo, cosa q̄ no se hallò desde el estrecho hasta el cabo de san Ilesonfo.

El cabo de san Ilesonfo es muy bueno de conocer, por ser montañas muy altas, y de la parte del Nordeste tiene las vaias y ense
nadas

nadas, y las Islas q̄ queda dicho, como mas claramente se vera en la planta que se hiziere, y dela parte de Loeste y Loesnoroe ste. ha ze la figura que aqui va señalada, que es de f de cabo de san Ilesonso, hasta cabo de Vdra, dōde ay muchas enfenadas y vaias, q̄de mar en fuera parecen Islas, por ser las montañas muy altas y quebradas.



Cabo de Vdra. Este es muy conocido.

*Cabode
S. Ileson-
so de lexos
parece Is
la.*

Martes doze de Hebrero, dia de Carn estolendas, amanecimos a la mar del cabo de san Ilesonso: saltò el viento a Loesnoroe ste, la buelta del Sudueste, anohecimos cosa de dos leguas de la Isla de Diego Ramirez, que està Nordeste y Sudueste, con el cabo de san Ilesonso: boluiose a sondar cincuenta ò cincuenta y cinco braças y limpio.

Fuese

Relacion diaria

Fuesse el viento aquella noche a Loes sudueste, gouernose al Sur con trinquete y mefana, y con desseo de boluer a virar sobre la Isla, para dar fondo en ella si huuiera lugar, de la parte del Sur tiene otro farillon grande, que haze esta figura. En este paraje todos estos dias fueron de muchas torméras, agua cerros furiosos con mucho frio y nieue.



Miercoles treze de Hebrero, se fue el viento a Loesnoroeste, q̄ nos obligò a yr la buelta del Sudueste, y no se pudo virar sobre la Isla quinze leguas della por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Jueves catorze de Hebrero, la buelta del Sudueste con el mismo tiempo de arriba. Anduose poco, no se tomò altura por no auer sol.

Viernes quinze de Hebrero a Loeste, quarta al Sudueste con el viento Nornoroeste, diez o doze leguas por la fantasia, no se tomò

no se tomó altura por no aver Sol, tiempo tormentoso y frio, y la mar grande.

Sabado diez y seys de Hebrero a Loeffe quarta al Sudueste con el viento de arriba, quinze leguas por la fantasia, las corrientes a lo que parecian para barlouento a Loeffno roeffe: tomose el altura en cinquēta y ocho grados y treynta minutos.

Domingo dezisiete de Hebrero a Loeffe quarta al Noroeste con el viento Norte, y Nornoroeste veynte leguas por la fantasia, tomose el altura en cinquēta y ocho grados, veynte y vn minutos.

Lunes diez y ocho de Hebrero al amanecer entro el viento al Sudueste: hizo se el camino del Noroeste hasta la noche que faltò el viento a Loeffe, veynte leguas por la fantasia, no se tomó altura, por no aver Sol.

Martes diez y nueue de Hebrero, al Noroeste, quarta al Norte, y al Nornoroeste, con el viento Nordeste, todo el camino al Noroeste, quarta de Norte, quinze leguas por la fantasia, tomose el altura en cinquenta y seys grados, y treynta minutos.

Miercoles veynte de Hebrero, de mar en traues, con el viento Norte, Nornoroeste,

Relacion diaria.

te, descayose para Loeste, ocho o diez leguas, no setomo altura, por no auer sol, y a uer mucha tormenta y nieue.

Iueves vètiuno de Hebrero al amanecer entro el viento al Sudueste, y al Sufudueste y luego al Oeste y al Oesnoroste: hizieron se muchos caminos, con forme el viento, todo al Nornordeste: quinze leguas, por la fantasia no se tomo altura por no auer Sol, y a uer muchos aguaceros y frio.

Viernes ventidos de Hebrero al Nornoroeste con el viento Oesfudueste, treynta y cinco leguas por la fantasia, no se tomo altura por no auer Sol.

Sabado vètitres de Hebrero al Norte hasta medio dia q̄ se tomò el altura en cinquèta y dos grados y cinquenta y dos minutos con vièto Sudueste: despues de tomada el altura se gouerno a Leste hasta la noche, que se descubrio la tierra, estuuose aquella noche cõ trinquete y mesana trincando la buelta del Sufueste mucho viento Sudueste Oesfudueste y Oeste, frio, nieue, y aguaceros.

Domingo ventiquatro de Hebrero al amanecer huuo cerrado con mal tiempo y aguaceros, no se pudo acometer la tierra: aclaro algo mas, y despues de se tomar
el

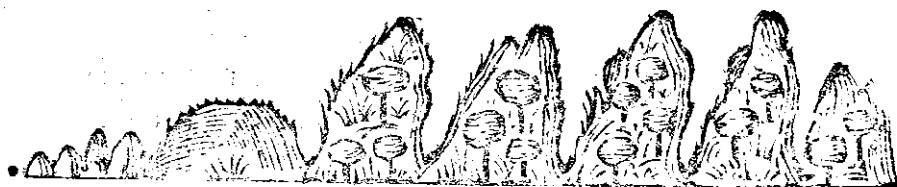
el Sol en cinquenta y tres grados : a la tarde se boluio a descubrir la tierra, y por estar a la mar, y no auer lugar para alcançalla de dia, se dexò para el otro.

Lunes venticinco de Hebrero, aunque con mal tiempo y cerrado, con aguaceros faltò el viento al Oeñoroeste, y al amanecer se resoluió a buñcar la tierra, con intento, de quando no se reconociesse el estrecho, se bolueria la buelta de la mar: fue Dios feruido que a Leste, quarta de Nordeste, y a Lefnordeste: boluimos a descubrir el cabo Deseado, que es el cabo del estrecho, que esta de la parte del Sur del estrecho de Magallanes, y aunque se dudaua si lo era nos abalançamos con el hasta que llegamos cerca que se descubrieron los quatro Euangelistas que estan de la parte del Norte : quando entramos para dentro por donde quedamos satisfechos era el estrecho, huuo a la entrada mucha corriente para fuera cargo el viento Oeste y Oesfudueste con aguaceros que nos metio dentro dando muchas gracias a Dios que nos hizo tantas, y tan señaladas mercedes : dimos fondo ya tarde, aunque de dia dos

Relation diaria

leguas del cabo Deseado para el otro dia hazer las obseruaciones, y para descansar que todos veniamos muy trabajados de la mar, y del mal tiempo que se tuuo despues que se partio del estrecho nuevo.

El cabo de la parte del Sur que agora llamamos el cabo Deseado, està en cinquenta y dos grados, y quarenta y cinco minutos, segun el altura que tomamos en los dos dias atras, quando le venimos a descubrir.



El cabo Deseado y la costa q̄ del va corriendo, para la parte del Sur haze ocho, o diez mōtañas muy altas cargadas de nieue con sus picos o modoñas arriba, como la figura presente, muy bueno de conocer: y se veen estas montañas muy de lexos, por ser muy altas en grande manera, y venido por el altura q̄ digo de mar en fuera. Esta costa del cabo Deseado para la parte del Sur se corre Nornoroeste, y Susueste: lo que se pudo alcançar y ver, segun se marco quando entramos para dentro, y no se vera la tierra

tierra de la parte del Norte, hasta que esten bien en tierra, aunque tambien es alta: pero no lo es tãto como la de la parte del Sur, y responde mas lexos al Noroeste, y assi como se fueren acercando al cabo, yrã descubriendo la tierra, y vnas islas grandes que estan a la boca de la entrada del estrecho, pero ya dentro, y a la mar destas islas que son muy altas, se yran descubriendo los quatro Euangelistas, los dos son altos que se ven primero, y los otros dos son mas pequeños, todos ellos como farillones.

Al entrar, han se de arrimar al cabo Desea do quãto quisiere, y cõforme el tiempo les diere lugar, que no tienen sino guardarse de lo que se viere. Los Apostoles estan arrimados a la tierra y costa que va corriendo para el Sur, en parte donde aunque sea de noche no pueden hazer daño, como se pintaran en la planta, y si entraren por medio de la baia, y se les cerrare la tierra con alguna neblina, como suele acontecer, gouernarse ha al Sueste hasta q̃ aclare, ò hasta el dia, si fiere de noche, arrimandose siempre a la parte del Sur, hasta topar con la tierra, que como es alta por cerrado que sea, no puede

Relacion de Chile.

dexar de saber y es toda tan fondable que si no es que se metan en alguna enfiada donde este fuera de la corriente no se hallara fondo, y en algunas partes pueden enuefir con los nauios en tierra, y no se halla para dar fondo al ancla. No se há de arrimar a la parte del Norte, porque tiene tres, o quatro bocas de rias o baias muy grandes, que facilmente entenderan ser por alli la canal, y yédo por la parte del Sur gouernádo al Sueste van seguros, hase de buscar el fondo de dia, por que si con la codicia del tiempo, ser bueno para entrar por la canal, no le buscaren sera dificultoso hallarse de noche, aunque este arrimado a tierra, y andara toda la noche ala vela, aunque no correra peligro, respeto de que toda la canal es segura y muy fondable.

La costa del Norte va corriendo al Nor-noroeste, y los quatro Euangelistas estan a mas de dos tercios del cabo desseado para la parte del Norte, y salen a la mar mas de tres leguas, bien se puede pasar a la parte del Norte dellos: sera necessario, el que des embocare para la Costa de Chile o del Peru gouernara al Noroeste, por lo menos para mōtar los Euangelistas y passar por la parte
del Sur

del Sur por que como les vientos son all generales Sudueftes, Sufudueftes, y Oesfudueftes, conuiene paſſar a Barlouento para mōtar la Coſta, y hazer ſu nauegacion, haſta q̄ ſalga bien a la mar, la corriente les ayuda mucho, que quando vazia el agua fale para Loefte como vna ſaeta.

Martes veynte y feys de Febrero ſalimos con las chalupas para yr al cabo a hazer las obſeruaciones, y con el mal tiempo nos boluimos otra vez con viento Suduefte, Oesfuduefte, muchos aguaceros, nieue deſpues de medio dia boluimos a ſalir con las dos chalupas en vna iſla que hallamos en vna enſenada, donde ſe hallaron dos puertos cerrados, que no ſe pueden ver, ſino fuere con la chalupa, y hallamos en la boca deſtos puertos veynte y ocho, o treynta braças, y piedra, la vna fue al cabo, y la otra ſe quedò en donde ſe marcò todo lo que ſe alcançò a ver, y las marcas que parecen en todas partes muy variables, y no tienen regla cierta, ni en muchas partes de Eſpaña la tienen, quantimas en partes tan diſtantes, y remotas:

Relacion diaria

quando salimos de las corrauelas serian las dos después de medio dia, y al parecer media marea vazia, y quando boluimos feria las cinco de la tarde, y a esta hora feria baxa mar, que conforme a la quenta de España, siendo la Luna a catorze de Febrero, viene a ser doze de Luna, y conforme a las reglas ordinarias es la pleamar a las doze y tres quintos, cerca de hora y media de diferencia.

Las corrientes quando crecen, entran para dentro para el estrecho, y quando vazia, sale para fuera para Loeste. Aqui han cogido cantidad de mogillones, marisco de piedra que se cogio en baxa mar, con que se refresco la gente.

Miercoles veynte y siete de Hebrero, ya salido el Sol, nos hizimos a la vela, despues de auer visto y reconocido todo lo que nos fue necessario, y se fue corriendo la costa por la parte del Sur al Sueste, que todo era puertos y ensenadas grandissimas, que era contento de verlas. Caminar seia aquel dia hasta la noche, que dimos fondo quinze leguas poco mas o menos, en veynte y ocho veynte y nueue braças, y tan cerca de tierra, que escafamente nos podiamos hazer a la

la vela. Lo bueno que tiene que es no muerto, que no ay mar ni torméta, por ser la tierra muy alta y muy abrigada de todos vientos.

Vueves veynte y ocho, postrero de Hebreo a la mañana, nos hizimos a la vela: gouernose al Sueste y quarta de Leste, y a Lesueste con buen viento Oesfudueste: dimos fondo a la noche en vna baia: aqui pusimos nombre de san Ioseph, que es el medio del estrecho.

Março.

Viernes primero de Março al amanecer, entramos dentro de vna ensenada que ay en esta baia, que es como rio muerto, para dar monte, y limpiar, y ensebar, tomar agua y leña, que todo ay muy bastantemente: luego en aquella mañana que se entrò, se encallaron los nauios, y aunque no descubrieron mucho, ensebamos lo mejor que se pudo.

Sabado dos de Março, hizo se toda el agua que fue menester, que no se entèdio en otra.

Relacion diavia

otra cosa, y siempre con las armas en las manos por causa de los saluages, aunque jamas auemos visto ningunos. Y hallauamos las cabañas en que auian estado y muchas cascaras de marisco mogillones q̄ los ay en cantidad, muy grandes y buenos con que se refresco la gente.

Domingo tres de Março cortamos leña, que ay mucha en cántidad juto ala marina, y se tomò la que fue menester, y luego a la baxamar al marisco que feria alas nueue y media, y siempre con las armas en las manos, fue cosa de ver la cantidad que se cogio, y la bondad de ellos por ser grandes, y de bué gusto, sin que hiziesen daño alguno, y entre tanto casi no auia menester otro mätenimie to, y cogieron para muchos dias, fue demañera que se traxo para toda la Quaresma en escabeche: fue Dios seruido que clareo el tiêpo que nos dio lugar a tomar el altura en tierra, hallamos en el astrolabio quarenta y siete grados y de declinacion feys grados, y cinquenta y dos minutos que juntos hazê cinqueta y tres grados y cinqueta y dos minutos.

En este mismodia se hizo la quenta de las mareas, y segun la quenta de España si la lu

na de Hebrero deste año fue a catorze, luego de catorze a veynte y ocho van otros catorze, y tres que auia de Março; son diez y siete, conforme a la cuenta ordinaria se rapeamar alas quatro y tres quintos en la costa de España, y en este puerto hallamos la baxa mar alas diez y la pleamar a las quatro estas vienen con las de España.

Lunes quatro de Março al amanecer se fue al lastre, que lo auian menester los nauios: y despues a lauar la ropa, y se refrescó la gente.

Martes cinco de Março al amanecer nos hizimos a la vela con el viento Sur, y Sufudueste, y Sudueste, que estos vientos son ordinarios en aquellas partes con mucha nieue, y agüaceros se fue corriendo la canal al Sueste, quarta de Leste, y a Lefueste, viendola toda de vna, y otra parte, que tiene de ambas partes tantas, y tan grandes baias que era cosa para ver, y no se passaua quarto de legua que no hallassem rias como las de Galicia, y muchas mas de la parte del Sur que de la parte del Norte.

Relacion diaria

Por medio de toda la canal, no ay que tratar de hallar fondo, y aun cerca de tierra en muchas partes con dificultad se halla, sino es que se lleguen a las enfiadas y baias, y bien cerca de tierra.

Llegamos a dar fondo a la vaia de san Nicolas, en diez y ocho braças, q̄ es muy buena, de buen fondo y limpio, y tiene en medio vna isla pequeña con cinco o seys arboles: fondòse cō las chalupas, y hallòse en toda ella diez, doze, quinze braças y limpio, y en medio dela baia haze vn vallemuy grãde, y por el vn rio pequeño de baxamar: a la entrada del no nada bien la chalupa: pero dentro ay mas agua, y subimos por el rio arriba vn quarto ã legua, y todo el rio tiene mas de vna braça de agua, y de ancho vn tiro de piedra. Esta baia esta para Leste del cabo de san Luys: y frontero de la parte del Sur estan dos rias juntas vna de otra muy grandes, a la entrada destas dos bocas de rias de la parte del Sudueste ay vna montaña que tiene encima en lo alto della, como vn chapitel bien conocido.

Miercoles seys de Março, aguardamos al medio dia que descubriessè el Sol, para tomar el altura, y estuuò cerrado de manera que

que no se pudo tomar, en el interfuymos cō las chalupas a tierra a fondar otras baias a la parte de Leste donde hallamos muy buenas comodidades de puertos para dar fondo, leña, y agua.

Iueves siete de Março se aguardò hasta medio dia, ha querido Dios darnos Sol para tomar el altura, que es de estimar hallar en estas partes comodidad para tomarla, porque como los vientos de ordinario son Suduestes, y Susuduestes, siempre vienen furiosos, y con borrafcas, y aguaceros, pocas vezes son claros para tomarla, al fin tomo se en el astrolabio quarenta yocho grados y treynta minutos, y de declinacion cinco grados y diez y nueue minutos, que hazen cinquenta y tres grados y quarenta y nueue minutos.

Tomado el Sol en tierra nos hizimos a la vela, gouernando al Norte, y quarta de Nordeste, y al Nornordeste, llegamos a dar fondo sobre noche en la costa con bonança, y como la canal es muy fondable que no hallamos fondo embiamos la chalupa para tierra con vna linterna, y vn mosquete para q̄ hallando fondo pufiessse farol, y disparasse el mosquete, y de sta manera fuymos a dar fondo

do en ventiseys, treynta braças de aqui adelante para Leste es tierra rasa y buena para cultiuar, y muy apacible, y mejor que la que queda atras para Loeste.

Viernes ocho de Março al amanecer dio fe vela con viento, bonança y tal que embiamos las chalupas a tierra con las redes cogieron poco pescado, y pusieron fuego a los montes en tres o quatro partes, auia en la mar gran cantidad de fardina junto a los nauios, aqui es la canal mas ancha, que en ninguna parte del estrecho, y como la tierra es rasa por en trambas partes, casi no se ve la otra parte, sino es que este muy claro: en este parage haze de la parte del Sur otra boca de canal, que sale para Leste, que al parecer se comunica con la canal de San Sebastian: al mediodia se tomò el altura en el astrolabio.

En quarenta y ocho grados, y diez minutos, y de declinacion quatro grados, cinquenta y seys minutos, q̄ juntos hazen cinquenta y tres grados, y seys minutos: entrò el viêto, aunque poco y algo tarde, llegamos adar fòdo alas Islas de Pinguins, q̄ son tres como las Berlingas, pero mas rasas por arriba, en siete, ocho braças, y nadauamos en doze quinze braças, y pañado de aqui dauze en la canal

nal, y el otro nauio por no dar fondo luego entre tanto tomauan las velas, les arrebató el agua para la canal que quando diéron fondo biencerca de nosotros en cinquenta y siete braças: el fondo es guijarro menudo que parece piedra en la fonda y en el febo veniã algunos menudos, y en el ancla se traxo mucho lodo pegadizo o barro negro: donde se figue que no es piedra de consideracion, puede se llegar a la Isla que es mejor fondo, y no corre tanto el agua, y esto es en la que esta mas a Loeste, porque la otra que esta mas a Leste, no tiene tã buẽ fõdo por ser mucho mayor, estar desabrigado y correr el agua mas.

Sabado nueue de Março al amanecer se fue a tierra, para ver y reconocer las circun- tancias della, auiendo bonãça, y poco viêto, y hallamos que mas a tierra auia muy buen fondo, por siete y ocho braças, y limpio, y fuera de la corriente, y hallamos tanta cantidad d̃ paxaros de la mar que son los Pingoy- nes, donde tomaron las islas el nombre que cargamos las chalupas: estos paxaros no buelan, porque no tienen pluma en las alas que son como alas de tortugas, no le sirven sino para nadar en la mar, pero corrẽ en tierra ca- si tanto como vna persona, y tienen la tierra

todã

nada de agujeros, son tan grandes, y gordos como patos, y puedo certificar de verdad que he pesado vno, y pesò quinze libras, desfolia ronse, y se salaron para la mar, y no se comio ninguno por ser Quarçima, aunque algunos dize que comieron de los higados cozidos, y que eran muy buenos, pero los mismos Pingoines tenian mal olor, huuo en cada nauo pipa y media dellos, venimonos a bordo, y luego nos hizimos a la vela con poco viento bonança que nos obligò a dar fondo luego en la otra: entre estas dos islas tomamos el altura en quarenta y ocho grados y diez minutos, y de declinacion quatro grados y treynta y tres minutos, que hazen cinquenta y dos grados quarenta y tres minutos.

Domingo diez de Marco al amanecer dimos vela con el viento Sufudueste, bonança, que aun no se podia romper la corriente que entraua para dentro, y despues que virò el agua, saltò el viento a Leste, y bordeando dimos fondo antes de llegar a la punta del segundo estrecho de la parte del Norte, gobernando al Nordeste, y afsi esta este cabo con las islas de Pingoins, dimos fondo en diez y siete braças, guijarro menudo, y calca-

cafcaxo, no es fondo que haga daño.

Lunes onze de Março dimos vela con viêto, bonança, Oefluduefte, y Oefnoroefte, corriendo la canal, y viendo la costa de vna y otra parte, que en las enfenadas hazê de distancia quatro ò cinco leguas: correnfe estas dos puntas Lefnordefte y Oefsuduefte. Defembocamos el primer estrecho, quando se entra para dentro por la parte del mar del Norte, y dimos fondo de la parte del Sur, por que en todo lo mas angosto nõ se halla fondo en ninguna de las dos partes, si no era muy cerca de tierra hasta passada la punta de la parte del Sur en vna pequeña enfenada en siete y ocho, hasta diez braças, y passado de aqui, casi no se hallaua fondo, y con harta dificultad se lleugo aqui por causa de la corriente, que ya entraua para adentro, que si no fuera por el buen viento, quedàramos sin dar fondo aquel dia, y pues de dia no se hallaua, peor le hallàramos de noche. Y por esta razon con naos grandes fera necessario dar fondo de dia, èsto solo es entre estas puntas angostas, que para dentro o fuera se halla con mas comodidad, aunque era tarde, casi el sol puèsto quando salimos a tierra por aueriguar lo de las mareas, y

Relacion diaria.

hallamos, que entrando el agua para dentro del estrecho, que es la corriente para Loeſte baziua el agua, y bazio despues que llegamos a tierra mas de vna braça, y quando entendiamos era pleamar segun nueſtra cuenta, hallamos ser cerca de baxamar, como se pudo ver por la experiencia que auemos hecho en entrambos dias.

Martes doze de Março al amanecer, salimos a tierra con todos los pilotos, y haziendo la cuenta hallamos que a las cinco de la mañana crecio el agua y hizo la pleamar, saliendo el agua para Lette, y de las cinco en adelante que baziua la mar, entrauua para dentro del estrecho para Loeſte, y conforme a la cuenta de España, auia de ser la pleamar a las onze y quatro quintos: exemplo, la Luna de Hebrero fue a catorze del dicho mes, para veynte y ocho que tiene el mes de Hebrero, van catorze, y doze que teniamos de Março, hazen veynte y feys de Luna, quitados los quinze quedan onze que han corrido de Março: luego conforme a la cuenta y reglas ordinarias, auia de ser la pleamar a las onze y quatro quintos. Toda esta diferencia hallamos en la boca del estrecho, en lo

lo mas angosto, que es a la entrada del estrecho de Magallanes.

Auiendo hecho esta diligencia, y conocido lo que auia en esto, nos hizimos a la vela con viento Sudueste, claro y buen tiempo, atravesando la canal para la parte del Norte: Luego que nos hizimos a la vela vimos dos o tres Indios, y el vno dellos se puso en vn alto haziendo señas con vn manto, o pellejo que traia, y como vimos que llamaua estuuiamos a la trinca, y en el interin embiamos al piloto Iuan Nuñez en la chalupa, con sus armas, hasta que llegassen a la orilla, y si alguno hablaua de manera que se pudiesse entender, y se quiesse embarcar, que lo traxesse: sospechando entre nosotros, si por ventura auia algun desdichado de los que se perdieron en la nao que hallamos perdida en el cabo de las Virgines, o en otras algunas, como vno que hallamos en la Dominica en poder de los Indios, el año de feyscientos y cinco, que fuymos con don Luys Faxardo a las salinas de Araya con orden que no desembarcassen en tierra: llegaron cerca de la playa, y hallaron veynte Indios, que venian de paz, desnudos en carnes, sin recatarse en nada, y tan

Relacion diaria.

aperfonados como los del estrecho nueue y la misma tez de rostro, abriendo los brazos, y saltando en señal de contento y alegría, pidiendo con señas a los de la chalupa, quisiessen saltar en tierra.

Y porque no dixere, quando estuuimos en el estrecho nueuo el suceiso de los primeros dias, que tuuimos comunicacion con los Indios de la tierra, lo escriuire como muy necesario para el discurso è historia. Como no les entendiamos, ni ellos a nosotros, los sacerdotes que yuan en nuestra compañía haziendo como tales su officio, les dixeron, y propusieron los nombres dulcissimos de Iesus, Maria, y la oracion que Christo enseñó a los suyos del padre nuestro, los Indios mostrando perzibian lo que dessean los nuestros, repetian las mismas palabras vnos con mas blandura, otros con mas aspereza, y en los dias siguientes venian saltando y brincando a su costumbre, repitiendo los nombres de Iesus Maria, duplicando algunos dellos la, r, de Maria, mostrando que nos dauan gusto en ello, cosa que nos causò marauilla, oyr pronunciar tan delicadamente aquellos barbaros los nombres soberanos

nos:

nos, y diuinos deste Señor y Señora, y como el piloto Iuan Nuñez vio que no le entendian, se boluio a bordo.

Prosiguiendo nuestro camino, atrauessando la canal, entrando en la ensenada, q̄ està de la parte del Norte, cosa de vna, o dos leguas despues de desembocados lo mas angosto en la playa ay tres farillones, que debaxo de los nauios parece estan en la mar desuiados de tierra, y de arriba del arbol se echa de ver que estan en tierra.

De la parte del Sur, mas adelãte de dõde dimos fõdo para Leste, haze otra pũta rasa cõ la mar, que mete vna restinga de argasso, ha fe le de dar resguardo, porque se embiò la chalupa a fondar viniendo a la vela, y hallose sobre el argasso, quatro, cinco, ò feys braças: pero no està muy lexos de tierra, y las naos no pueden llegar tan cerca, en caso que anden bordeando, porq̄ luego se vee la yerua q̄ està sobre el agua, q̄ passada ay quinze diez y ocho braças, y luego se cae en la canal donde ay mucho fondo.

Caminando por dicha ensenada, para el cabo de las Virgines, fuymos corriendo la costa fondando por veynte y cinco, y veynte, hasta quinze braças todo limpio, hasta

Relacion de Viriá

Llegar al cabo de las Virgines . Advertese que salida del estrecho, para Leste, si fuere de noche, ò neblina que no dè lugar a ver la tierra, han de gouernar a Leste, y a Leste quarta de Nordeste para dar resguardo al cabo y playa que sale al Sudueste del cabo de las Virgines, llevando siempre la fonda en las manos que siendo claro, no sera necessario, pues todo se vee de vna y otra parte, llegamos a dar fondo al cabo de las Virgines ya sobre tarde, al mesmo puesto donde dimos la primera vez que llegamos al cabo.

Advertese mas, que entrando por el cabo de las Virgines para embocar el estrecho de Magallanes, se han de arrimar a la parte del Norte, si lleuaren el viento en popa, lo q̄ deue acontecer raras vezes, por lo que auemos visto, porque por la mayor parte son los vientos Suduestes, Oesuduestes, Oestes, Oesnoroestes, que todos son contrarios, y vienen por encima de la tierra, y desembocan por el estrecho con tanta fuerza, que no tienen reparo, y esta es la causa de q̄ aquel estrecho sea tan dificultoso de entrar y de pasar a la parte del Sur, donde sera necessario bordear con la fonda en la mano, gouernandose siempre

siempre conforme a la planta que lleuaren en su carta , y va puesta en este libro.

Miercoles treze de Março , al amanecer salimos a tierra, con intento de saber lo de las mareas , y las hallamos en la misma conformidad que el dia antes y tambien para tomar el altura , y al desembarcar en la playa , salimos todos metidos al agua , y la chalupa anegada , que andaua la mar mucho con el viento Sur , que ventaua razonablemente de alli a vn rato, los que estauan en el batel de la Capitana, auiendo visto el caso salieron a tierra , y tambien se les anegò el batel, de manera que quedamos sin tener con que nos poder recoger abordo. Fue Dios seruido, que abonanzò el viento, y echamos el batel y chalupa, con que nos recogimos con harta dificultad antes del medio dia, que Dios sabe con que gana estauamos en tierra, y abordo tomamos el sol, en el astrolabio qaarenta y nueue grados, y veynte y cinco minutos, y de declinacion dos grados cincuenta y nueue minutos , que juntos son cincuenta y dos grados , veynte y quatro minutos , y en tantos se puede poner el cabo de las Virgines . En la playa

Relacion diaria.

hallamos rastro de gēte, y de ganado de pata hendida, bacuno, y de perros, en lo alto del monte hizieron los Indios fuego, con grande humo q̄ luego se apagò: boluimos a facar de la nao perdida que hallamos la primera vez en la playa algunas cabillas de hierro.

QVARTA IORNADA.

Desde el cabo de las Virgines, hasta el Brasil, puerto de Pernambuco.

Miercoles treze de Março, despues de auer tomado el sol, nos hizimos a la vela, con viento bonança Oeste, y Oesnoroste, y despues de estar quatro o seys leguas del cabo de las Virgines, gouernose al Nornordeste.

Lueves catorze de Março al Nornordeste con el mismo viēto, tomose el altura en quarenta y ocho grados y treynta y cinco minutos, y de declinaciō dos grados y treynta y cinco minutos, q̄ hazen cincuenta y vn grados y diez minutos.

Viernes quinze de Março bonança y calma: echose fonda ocho leguas a la mar, hallo se sesenta braças, arena negra. Tomose el altura en quarenta y ocho grados, y cinquenta minutos, de declinaciō dos grados y onzeminutos, hazē cincuenta y vn grados y vn minuto

Sabado diez y seys de Março, al Nordeste con viêto Nornoroeste: tomose el altura en quarenta y ochò grados, y veynte minutos, y de declinacion vn grado y quarêta y ocho minutos, que hazen cincuéta grados y ocho minutos: a la noche faltò el viento al Sur, y al Sudueste, y Sudueste con aguaceros, nieue y borrasca.

Domingo diez y siete de Março, al Nordeste con el viento Sudueste, tomose el altura en quarenta y ocho grados, y de declinacion vn grado y veynte y quatro minutos, que hazen quarenta y nueue grados, veynte y quatro minutos, aguaceros cerrado, y mal tiempo.

Lunes diez y ocho de Março, a Leste, y quarta de Nordeste, y a Lesnordeste con mucho viento Oesudueste, y aguaceros cincuéta y cinco leguas por la fantasia: no se tomò altura por no auer sol, y auer mal tiempo.

Martes diez y nueue de Março, a Lesnordeste con mucho viento Oesudueste, y semblâte que causaua temor, sesenta leguas por la fantasia, no se tomò altura.

Miercoles veynte de Março, a Lesnordeste con mucho viento Oeste, y Oesudueste. Tomose el altura en quarêta y cinco grados con treze minutos, que auia de declinacion.

Iucues veynte y vno de Março, a Lesnordeste

Relacion diaria.

deste, con viento Sudueste, y Sufudueste, tomose el altura en quarenta y quatro grados, quitarõse diez minutos q̄ auia de declinaciõ quedã quarenta y tres grados y 50. minutos.

Viernes veynte y dos de Março, a Lefnordeste con viento Sufudueste, tormenta se fenta leguas por la fantasia no se tomò altura.

Sabãdo veynte y tres de Março, a Lefnordeste cincuenta leguas por la fantasia con viento Sufudueste, no se tomò altura por no auer sol.

Domingo veynte y quatro de Março, a Lefnordeste y al Nordeste quarta de Leste, quarenta y cinco leguas: no se tomò altura por no auer sol, sondose, y no se hallò fondo con ciento y cincuenta braças.

Lunes veynte y cinco de Março al Nordeste quarta de Leste con viento Oefnoroste, y Noroeste treynta leguas: tomose el altura en quarenta y dos grados algo escassos, quitado vn grado y quarenta y quatro minutos q̄ auia de declinaciõ, restan quarenta grados y diez y feys minutos, emendose el punto en la altura

Martes veynte y feys de Março al Nordeste quarta de Leste, con viento Noroeste treynta leguas por la fantasia no se tomò altura por no auer sol.

Mier-

Miercoles veynte y siete de Março, al Nordeste quarta de Leste con viento Sudueste, y Oesudueste, huuo esta noche muchos relampagos, y mucha agua, quedò bonança cosa de vna hora, luego entrò el viento por el Sudueste otra vez treynta leguas por la fantasia, nose tomò altura por no auer Sol.

Iueves veynte y ocho de Março, al Nordeste, quarta de Leste cò viento Sudueste treynta y cinco leguas: tomose el altura en quarenta grados escassos, y de declinacion dos grados, cincuenta y quatro minutos restados de los quarenta quedan treynta y siete grados y feys minutos.

Viernes veynte y nueue de Março, al Nordeste, y al Nordeste y quarta de Leste, con viento Sudueste, treynta y cinco leguas por la fantasia: tomose el altura en treynta y cinco grados y quarenta y dos minutos, ajustose el punto en la carta.

Sabado treynta de Março, al Nordeste cò viento Sudueste bonança: tomose el altura en treynta y ocho grados y cincuenta minutos, y de declinacion tres grados, quarenta y vn minutos restados quedan treynta y cinco grados y nueue minutos.

Domin-

Relacion diaria

Domingo treynta y vno de Março, al Nor-
nordeste, con viento Leste y Lesfueste, bonan-
ça con todas velas, tomose el altura en treyn-
ta y ocho grados y treynta minutos, y de de-
clinacion quatro grados y quatro minutos,
restados quedan treynta y quatro grados, vein-
te y seys minutos.

Abril.

LVNES Primero de Abril al Norte, con el
viento Lesnordeste, tomose el altura en
treynta y ocho grados, y de declinacion qua-
tro grados veynte y siete minutos, restados,
quedan treynta y tres grados y treynta y tres
minutos.

Martesdos de Abril se virò la buelta de
Leste, con trinquete y mesana, con vièto Nor
nordeste: tomose el altura en treynta y ocho
grados y treynta minutos, y de declinacion
quatro y cincuenta minutos, restados, quedã
treynta y tres grados quarenta minutos, des-
cayose para Leste, diez o doze leguas.

Miercoles tres de Abril a Leste quarta del
Sueste con el viento Nordeste Nornordeste,
desca

descayòse para Leste, y Lessueste otras doze leguas. Tomose el altura en treynta y nucue grados y diez minutos, de declinacion cinco grados y treze minutos restados, quedan treynta y tres grados, cincuenta y siete minutos.

Iueves quatro de Abril a Lestnordeste con el viento Norte doze, ò hasta quinze leguas no se tomo altura, por no auer sol.

Viernes cinco de Abril al Nordeste, quarta de Leste, y a Lestnordeste con el viento Norte, y Nornoroeste quinze leguas, tomose el altura en treynta y tres grados y treynta y vn minutos.

Sabado seys de Abril al Nordeste, y al Nordeste quarta de Norte con viento Noroeste, y Oestnoroste, tomose el altura en treynta y ocho grados, quarenta minutos, y de declinacion seys grados y veynte y dos minutos restados, quedan treynta y dos grados y diez y ocho minutos.

Domingo siete de Abril al Nordeste con viento Sudueste y Sur, y llegò hasta el Sueste, tomose el altura en treinta y siete grados de declinacion, seys grados y quarèta y quatro minutos restados, quedã treynta grados y diez y seys minutos.

Lune s

Relacion diaria

Lunes ocho de Abril, al Nordeste con viento Leste y Leste: tomose el altura en treynta y cinco grados quarenta minutos, y de declinacion siete grados, y siete minutos, restados quedan ventiocho grados treynta tres minutos.

Martes nueue de Abril calma no se ando nada, ni se tomo altura.

Miercoles diez de Abril al Nordeste con viento Noroeste, y Nornoroeste: tomose el altura en treynta y cinco grados quarenta minutos de declinacion, siete grados y cinquenta y vn minutos, restados quedan veynte y siete grados quarenta y nueue minutos.

Juues onze de Abril, al Nordeste, con viento Nornoroeste, tomose el altura en treynta y cinco grados, y de declinacion ocho y catorze minutos: restados quedan veynte y feys grados quarenta y feys minutos.

Viernes doze de Abril al Nordeste con el mismo viento, tomose el altura en treynta y quatro grados y treynta minutos, y de declinacion ocho y treynta y feys minutos, restados quedan veynticinco grados y cinquenta y quatro minutos.

Sabado treze de Abril al Nornordeste,
y al

y al Nordeste quarta de Norte, con viento Oeste, y Oesnoroste, tomose el altura en treynta y tres grados y quinze minutos, de declinacion ocho y cinquenta y ocho minutos, restados quedan veynte y quatro grados y diez y siete minutos.

Domingo catorze de Abril al Nordeste, y al Nordeste quarta de Norte, reduzido todo al Nordeste con viento Sur, y Sufudueste, tomose el altura en treynta y dos grados escassos, de declinacion nueue y diez y nueue minutos, restados quedan veyntidos grados y quarenta y vn minutos.

Lunes quinze de Abril al Nordeste quarta de Norte, con viento Sueste, y Lesueste, buen tiempo de toda vela, tomose el altura en treynta grados y treynta minutos, y de declinacion nueue grados quarenta minutos, restados quedan veynte grados y cinquenta minutos.

Martes diez y feys de Abril al Nornordeste, con el viento Leste, tomose el altura en veynte y nueue grados y quinze minutos, de declinacion diez y dos minutos, restados quedan diez y nueue grados quinze minutos.

Mierco

Relacion diaria.

Miercoles diez y siete de Abril al Norte con viento Leste, y Lefnordeste, tomose el altura en veynte y siete grados y quarenta minutos, y de declinacion diez, y veynte y tres minutos restados, quedan diez y siete grados y diez y siete minutos.

Iueves diez y ocho de Abril al Norte con el viento Leste, tomose el altura en veynte y seys grados, y de declinacion diez, y quarenta y quatro minutos restados, quedan quinze grados, y diez y seys minutos.

Viernes diez y nueue de Abril al Norte, quarta de Nordeste, y al Nornordeste con viento Lefueste, tomose el altura en veynte y quatro grados, y veynte minutos de declinacion, onze y cinco minutos, restados, quedan treze grados, y quinze minutos.

Sabado veynte de Abril al Norte con viento Leste, tomose el altura en veynte y dos grados, veynte y cinco minutos, y de declinacion onze y veynte y seys minutos, restados, quedan onze grados menos vn minuto.

Domingo veynte y vno de Abril al Nornordeste con viento Lefnordeste, y Nordeste,

tomose el altura en veynte grados y quarēta minutos, y de declinacion onze y quarēta y feys minutos, restados quedan ocho grados y cinquenta y quatro minutos: a justose el punto en su altura.

Lunes ventidos de Abril a Loeste, con el viento Leste, y Lesfueste, quarenta leguas por la fantasia, tomose el altura en veynte grados quarenta minutos, de declinacion onze grados quarenta y feys minutos, restados quedan nueue grados y treze minutos.

Martes ventitres de Abril a Loeste cō el mismo viento treyntay feys leguas por la fantasia, tomose el altura en ventiun grados quarenta minutos, de declinacion doze, y venti siete minutos restados quedan nueue grados y treze minutos.

Miercoles venti quatro de Abril a Loeste con el viento Leste quarēta y cinco leguas por la fantasia: tomose el altura en ventidos grados y diez minutos, de declinacion doze y quarenta y feys minutos, restados quedan nueue grados ventiquatro minutos.

Iueves venti cinco de Abril, a Loeste cō el viento Leste: quarenta leguas por la fantasia, tomose el altura en ventidos grados, y treynta minutos, de declinacion treze y

Relacion diaria.

seys minutos restados quedan nueue grados ventiquatro minutos.

Viernes ventiseys de Abril a Loeſte con el viento Leste, treynca y seys leguas por la fantaiia, tomose el altura en vêtidos grados cincuenta minutos, de declinacion treze grados vêtiseys minutos, restados quedã nueue grados ventiquatro minutos.

Sabado ventiseiete de Abril a Loeſte con el viento Leste, y Lesfueste quarenta leguas, tomose el altura en ventitres grados y diez minutos, y de declinacion treze y quarenta y cinco minutos, restados quedan nueue grados y venticinco minutos.

Domingo ventiocho de Abril a Loeſte con el viento Leste, y Lesfueste: mas bonãça venticinco leguas, tomose el altura en ventitres grados treynca minutos de declinacion catorze y cinco minutos, restados, quedan nueue grados veynte y cinco minutos.

Lunes ventinueue de Abril a Loeſte, con el viento Leste, veynte leguas, tomose el altura en veynte y tres grados quarenta minutos, de declinacion catorze y ventitres minutos, restados quedan nueue grados y diez y siete minutos: a la noche descubriose la tier

ra, fondo se hallarõ ventiocho treynta braças
estuuimos de mar en traues hasta la media
noche, y de alli adelante se dio bela al Norte
quarta del Nordeste, y se fue de noche descu-
briendo la costa.

Martes treynta de Abril al amanecer se re-
conocio la tierra hasta el cabo de S. Agustin
con bonança despues de medio dia de la par-
te del Norte, del cabo de San Agustin, se des-
cubrio vn nauio que andaua bordeando, que
fue el primero que se ha visto despues que
partimos del Rio de Ianeyro, pusimonos en
arma entendiendo era Pirata: supose que era
merchante que yua para Angola: llegamos
a dar fondo fuera en la costa ya tarde y muy
de noche en diez braças a la entrada de Per-
nambuco.

Mayo.

Miercoles primero de Mayo al amanecer
dimos bela para entrar en el Arrisife de Per-
nambuco, contentos de auer llegado alli cõ
salud.

Alli se espantaron de la breuedad de
nuestro viage todos los Pilotos, y gente

Relacion diaria.

que entēdian de la mar, que no queriã e reer que auiamos hecho el viaje: aqui nos preuenimos, y refrescamos de agua, leña, y lo mas que fue necessario, donde hallamos venti ocho Nauios cargados de açucar, para el Reyno de Portugal.

A los doze, y treze de Mayo, que fue Domingo, y Lunes, llegaron de la baia otros treze Nauios de açucar, que se vinieron a juntar con los que estauan en este puerto, y con ellos hizieron vna buena flota de quarenta Nauios grandes, y pequeños.

QVINTA Y VLTIMA
jornada desde Pernambuco hasta la barra de San Lucar de Barrameda.

Martes catorze de Mayo, salimos del puerto del Arrecife de Pernambuco, la buelta

ta de España con el viento Sueste, gouernado al Nornordeste en compañía de toda la flota, que a lli se junto, quinze leguas por la fantasia.

Miercoles quinze de Mayo al Norte y quarta al Nordeste con viento Sueste y Levante veynte leguas por la fantasia.

Iueves diez y seys de Mayo al Norte con viento Leste, y Lesueste: tomose el altura en veynte y tres grados quarenta minutos, y de declinacion veynte y nueue grados y dos minutos, restados quedan quatro grados treynta y tres minutos.

Viernes diez y siete de Mayo al Norte con viento Lesueste, tomose el altura en veinte y dos grados, y de declinacion diez y nueue y diez y seys minutos restados quedan dos grados quarenta y quatro minutos.

Sabado diez y ocho de Mayo al Norte con viento Sueste: tomose el altura en veynte grados, y de declinacion diez y nueue grados y ventynueue minutos restados quedan treinta y vn minutos.

Domingo diez y nueue de Mayo al Norte con viento Lesueste, y Sueste: veynte

Relacion diaria

leguas por la fantasia, no se tomò altura por no auer Sol.

Lunes veynte de Mayo al Norte con el mismo viento, veynte leguas por la fantasia no se tomò altura por no auer Sol.

Martes veynte y vno de Mayo de mar en traues, con trebonadas, lluuia, y mal tiempo, calmas, no se anduno nada.

Miercoles veynte y dos de Mayo, de mar en traues, con calmas, y trebonadas, lluuia, y mal tiempo.

Iueues veynte y tres de Mayo, con bonanças, y viento Norte a la buelta de Lefte, y despues se virò en la buelta de Loefte, tomose el altura en diez y feys grados y treynta minutos, y de declinacion veynte grados y treynta y dos minutos, restados quedan quatro grados y dos minutos.

Viernes veynte y quatro de Mayo, al Nornoroeste, con viento Nordeste, tomose la altura en veynte grados y quarenta y tres minutos, y de declinacion quinze grados y quarenta y cinco minutos, restados quedan quatro grados y cinquenta y ocho minutos.

Sabado

Sabado veynte y cinco de Mayo al Nor-
noroceste, con viento Nordeste, y Lefnor-
deste, tomose la altura en quinze grados,
y de declinacion veynte grados y quaren-
ta y cinco minutos, restados quedan cin-
co grados y quarenta y cinco minutos.

Domingo veynte y feys de Mayo, al
Nornoroceste, y al Noroceste, quarta de
Norte, con viento Nordeste, tomose la
altura en catorze grados y treynta minu-
tos, hallose de declinacion veynte y vn
grados y cinco minutos, restados quedan
feys grados y treynta y cinco minutos.

Lunes veynte y siete de Mayo al Nor-
noroceste, con viento Nordeste, tomose
la altura en catorze grados veynte minu-
tos auia de declinacion veynte y vn gra-
dos y quinze minutos, restados quedan feys
grados y cinquenta y cinco minutos.

Martes veynte y ocho de Mayo al Nor-
te, quarta de Noroceste, con viento Lef-
te, y Lefnordeste, quinze leguas por la
fantasia, no se tomò altura por no auer
Sol. En aqueste mismo dia nos aparta-

Relacion diaria.

mos de la flota porque venian algunos nauios tan cargados, y zorreros, que teniamos por tiempo perdido venir con ellos, y por que no guardaban compañia, que todas las mañanas amanecian muy derramados vno^s de otros, a quatro y a cinco leguas.

Miercoles veynte y nueue de Mayo al Noroeste, quarta de Norte, con viento Nordeste: tomo se el altura en doze grados veynte minutos, de declinacion veynte y vn grados treynta y cinco minutos restados quedan nueue grados y quinze minutos.

Lueues treynta de Mayo al Nornoroeste con viento Nordeste, veynte y cinco leguas por la fantasia, no se tomo altura por no auer Sol.

Viernes treynta y vno de Mayo al Norte quarta al Noroeste y al Nornoroeste con viento Nordeste, y Lefnordeste, treynta y cinco leguas por la fantasia: tomo se la altura en siete grados quarenta minutos de declinacion, veynte y vn grados treynta y cinco minutos, restados quedan treze grados cinquenta y cinco minutos.

Iunio.

SABADO primero de Iunio al Norte quarta al Noroeste con el viento Lefnor deste quarenta leguas por la fantasia no fetomo altura por no auer Sol.

Demingo dos de Iunio al Norte, y al Norte quarta al Noroeste con el mismo viento, treynta y cinco leguas por la fantasia: tomose la altura en quatro grados, y de declinacion veynte y dos y nueue minutos, restados quedandiez y ocho grados y nueue minutos.

Lunes tres de Iunio al Norte quarta al Noroeste, y al Nornoroeste con viento Lefnordeste, quarenta y cinco leguas, no se tomo altura por no auer Sol.

Martes quatro de Iunio al Norte quarta al Noroeste, quarenta y cinco leguas: tomose la altura el Sol en el Zenite, de declinacion veynte y dos grados veynte y quatro minutos, y estos estan de la linea a la parte del Norte.

Miercoles cinco de Iunio al Norte quarta

ta

Relacion diaria.

ta al Noroeste, y al Nornoroeste, con viento Nordeste, y Lestnordeste, tomose la altura en vn grado de parte del Norte, de declinacion veynte y dos grados y treynta y dos minutos, que juntos hazen veynte y tres grados y treynta y vn minuto.

Iuenes seys de Iunio al Nornoroeste, con viento Nordeste, tomose la altura en tres grados treynta minutos, de declinacion veynte y dos grados y treynta y ocho minutos, juntos hazen veynte y seys grados y ocho minutos.

Viernes siete de Iunio al Nornoroeste, con el mismo viento, tomose la altura en cinco grados quinze minutos, de declinacion veynte y dos grados quarenta y quatro minutos, juntos hazē veynte y ocho grados menos vn minuto.

Sabado ocho de Iunio al Norte, quarta del Noroeste, con viento Lestnordeste, tomose la altura en siete grados y diez minutos, de declinacion veynte y dos grados

dos cinquenta minutos, juntos hazen treyn-
ta grados.

Domingo nueue de Iunio al Norte , con
el viento Lefte , tomofe la altura en nueue
grados, de declinacion veynte y dos grados
cinquenta y cinco minutos , juntos hazen
treyn-
ta y vn grado y cinquenta y cinco mi-
nutos.

Lunes diez de Iunio al Norte , con el
viento Lefnordeite , tomofe la altura en
diez grados veynte minutos, y de declina-
cion veynte y tres grados, que juntos hazen
treyn-
ta y tres grados y veynte minutos.

Martes onze de Iunio al Nornordefte,
con viento Noroefte, y bonança, tomofe la
altura en onze grados, de declinacion veyn-
te y tres grados y cinco minutos, que juntos
hazen treyn-
ta y quatro grados y cinco mi-
nutos.

Miercoles doze de Iunio a Lefte, quarta
al Nordeite, y a Lefnordeite, cõ viẽto Norte,
tomofe la altura en onze grad. 30. minut. de
decli-

Relacion diaria

declinacion veynte y tres grados y nueue minutos, que hazen treynta y quatro grados y treynta y nueue minutos.

Iucues treze de Iunio a Lefnordeffe con bonança, anduuofe poco, no fe tomo altura por no auer Sol.

Viernes catorze de Iunio al Nordeffe con viento Sudueffe, bonança: tomofe la altura en treynta y quatro grados cincuenta y quatro minutos.

Sabado quinze de Iunio en calma poco viento Nordeffe de mar entraues, tomofe la altura en onze grados treynta minutos de declinacion veynte y nueue grados diez y nueue minutos, que hazen treynta y quatro grados quarenta y nueue minutos.

Domingo diez y feys de Iunio anduuofe poco en calma, no fe tomo altura,

Lunes diez y fiete de Iunio al Nordeffe con viento Lefte, y Lefueffe bonança: tomofe la altura en doze grados treynta minutos, de declinacion veinte y tres grados y veynte y tres minutos que hazen treynta y cinco grados cincuenta y tres minutos.

Martes diez y ocho de Iunio al Nordeffe

Nordeste quarta de Leste, cõ el viento Sur y Sufueste, buent tiempo, y bonança: tomo-se al tura entreze grados, quinze minutos, de declinacion ventitres grados y venticinco minutos, que hazẽ treynta y feys grados quarenta minutos.

Miercoles diezynueve de Iunio a Lestnordeste con el viento Sur: tomo-se el altura en treze grados treynta minutos, y de declinacion venti tres grados y venti feys minutos, que hazen, treynta y feys grados, cinquenta y feys minutos.

Iueves veynte de Iunio a Leste quarta del Nordeste, con viento Sur, y Sufueste: venti cinco hasta treynta leguas, tomo-se el altura en treze grados cincuenta minutos, de declinacion ventitres grados veyntisiete minutos, que hazen treynta y siete grados, y diezysiete minutos.

Viernes ventiuno de Iunio a Leste con viento Sur, treynta y cinco leguas, tomo-se el altura en catorze grados, de declinaciõ ventitres grados, y veintisiete minutos que hazen treynta ysiete grados y venti siete minutos.

Sabado venti dos de Iunio a Leste quarta al Nordeste con viento Sur, y Sufudueste
bonança

Relacion diaria

bonança quinze leguas, tomose el altura en catorze grados, y diez minutos de declinacion ventitres grados y ventisiete minutos que hazen treynta y siete grados y treynta y siete minutos.

Domingo ventitres de Junio vispera del Señor San Juan Bautista al Nornoroeste eó viento Leste y bonança, no se tomó el altura: a la tarde se descubrieron tres nauios de Pyratas Franceses que nos siguieron.

Lunes ventiquatro de Junio dia del Señor San Juan al Norte, y quarta de Noroeste, y Nornordeste con viento Leste Lestnordeste, poco viento al amanecer el vno de los nauios llegó a nosotros que con la bonança deuso de bogar toda la noche, y como vimos que venia solo, le aguardamos tomando todas las belas, excepto los trinquetes, y dimos vn cabo el vno al otro y la Capitana delante, llegó a horas de las ocho muy vfano con Iuanetes, y sobre seabadera que tomó, llegado cerca, y echó vna vandera Española, tocando vna caja, y vna trompeta: llegado a hablar quitó la vandera Española, y puso vna Francesa blanca, y mandó amaynar por el Rey de Francia, respondimosles, que estauamos
amuy-

amaynados que abordasse , que veniamos del Brasil con açucares, disparò sus pieças poniendose a la trinca, respondimosle de ambos los nauios con pieças, y carga de mosqueteria , y como vio los nauios guarnecidos, y a punto de guerra para pelear, no se atreuió a abordar sino disparando entrò el viento refrescando, alargamos el cabo y dimos todas velas, con intento de birar sobre el, y como vio dar las velas se tuuo a la bolina, y birò la buelta de sus nauios, no se recibio daño bendito sea Dios, sino fue vn balazo en la verga de la melana que se remedio con vn palo que le pusimos, tomose el altura en quinze grados, y de declinacion veynte y tres grados y ventisiete minutos, que hazentreynta y ocho grados quarenta y dos minutos.

Martes veynte y cinco de Junio a Leste, con viento Sur, y Sufueste amanecimos cosa de ocho leguas de las flores, y a las diez del dia llegamos a ella, donde nos salio vn barco que nos dixo que aquella mañana auian salido de la isla cinco nauios de Franceses, entrò el viento al Sur, y Sufudueste, gouernose a Leste, y quarta de Sueste, y a Lefueste.

Mier-

Relacion diaria.

Miercoles venti feys de Iunio, amanecimos en la Isla del Fayal, y anohecimos cõ San Iorge, por quedar el viento calma entro el viento de noche al Sur, y al Sufuduefte.

Jueves venti siete ñ Iunio llegamos a dar fõdo a la Villa de la Playa de la Isla Tercera con el mismo viento Sufuduefte, a la noche nos hizimos a la bela.

Viernes venti ocho de Iunio con viento Sur, amancimos Norte Sur, con S. Miguel de la parte del Norte, y todo el dia borrasca.

Sabado venti nueue de Iunio dia de San Pedro, y San Pablo, en bonança, Norte, Sur: con San Miguel tomose la altura en quinze grados, y cinquenta minutos, y de declinacion ventitres grados, y dezifeys minutos, que hazen treynta ynueue grados y feys minutos: viose a la tarde vna vela, que nos siguió hasta la noche.

Domingo treynta de Iunio al Sueste con viento Lefnordeste, quinze leguas, no se tomó altura, por no auer sol.

Iulio.

LVnes primero de Iulio al Lefueste cõ viento Nordeste treynta leguas, no se tomó altura

altura, por no auer Sol.

Martes dos de Iulio a Leste, y quarta al Sueste, y a Lesueste cō viēto Nordeste, treyn ta leguas, no se tomò altura por no auer Sol.

Miercoles tres de Iulio a Leste quarta al Sueste con viento Nornordeste, veynte y cinco leguas: no se tomò altura por no auer Sol.

Iueves quatro de Iulio a Leste, quarta del Sueste con el mismo viento, treyn ta leguas: no se tomò altura por no auer Sol.

Viernes cinco de Iulio a Leste, con viento Nornordeste, treyn ta leguas, no se tomò altura por no auer Sol.

Sabado feys de Iulio a Leste, cō viēto Nor nordeste, treyn ta y cinco leguas, tomose el al tura en catorze grados y treyn ta minutos, y de declinacion veynte y dos grados y quaren ta y cinco minutos, que hazen treyn ta y siete grados, y quinze minutos.

Domingo siete de Iulio a Lesnordeste, con el viēto Norte, a las ocho se descubrio la tie rra, reconociose a Sotaunto del cabo de Si nes, y llegamos a dar fondo al cabo de san Vi cente a las quatro de la tarde. Alli desembar cò el Capitan Gonçalo de Nodal, a dar cuēta a su Magestad del viaje q̄ se hizo, a la ciudad de Lisboa.

Lunes

Relacion diaria

Lunes ocho de Julio, se hizo a la vela el Capitan Bartolome Garcia de Nodal, para Sanlucar.

Martes nueue de Julio al medio dia entrò con las carabelas en la Barra de Sanlucar de Barrameda, en donde se acabò el viaje, a Dios gracias, y a la Virgen de Atocha, y del Buencéf-fo.

Laus Deo.

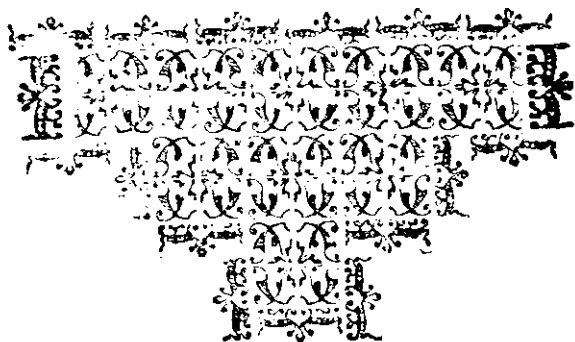


TABLA PARA SABER LAS horas que tiene el dia artificial, hasta llegar al natural de weynte y quatro horas en todos los Paralelos, y alturas que distan de la linea Equinocial, hasta los sesenta y seys grados y medio. La primera columna sirve de saber los paralelos. La segunda de el altura. La tercera, las horas.

Paralelos.	Grados.	Minutos.	Horas.	Minutos.
1.	0.		12.	
2.	4.	12.	12.	15.
3.	8.	36.	12.	30.
4.	12.	47.	12.	45.
5.	16.	42.	13.	0.
6.	20.	33.	13.	15.
7.	24.	11.	13.	30.
8.	27.	35.	13.	45.
9.	30.	47.	14.	0.
10.	33.	45.	14.	15.
11.	35.	31.	14.	30.
12.	39.	03.	14.	45.
13.	41.	24.	15.	0.
14.	43.	33.	15.	15.

<i>Paralelos.</i>	<i>Grados.</i>	<i>Minutos.</i>	<i>Horas.</i>	<i>Minutos.</i>
15.	45.	32.	15.	30.
16.	47.	21.	15.	45.
17.	49.	02.	16.	0.
18.	50.	35.	15.	15.
19.	52.	0.	16.	30.
20.	53.	13.	16.	45.
21.	54.	30.	17.	0.
22.	55.	37.	17.	15.
23.	56.	38.	17.	30.
24.	57.	35.	17.	45.
25.	58.	27.	18.	0.
26.	59.	16.	18.	15.
27.	60.	0.	18.	30.
34.	63.	47.	20.	15.

Desde los sesenta y tres grados y quarenta y siete minutos hasta los sesenta y seys grados y medio que haze el dia natural de veynte y quatro horas, ay dos grados y quarenta y tres minutos.

Aduiertase que cada hora tiene sesenta minutos.



RELACION

SUMARIA DE
LOS SERVICIOS DE LOS
Capitanes Bartolome Garcia de No-
dal, y Gonçalo de Nodal
su hermano.



Començaron a seruir a su Ma-
gestad los dos hermanos
Nodales, naturales de la vi-
lla de Pontenedra, el año de
mil y quinientos y nouenta,
y a los deziseys de su edad
se embarcò el Capitan Bar-
tolome de Nodal en corso siruiendo de auen-
turero sin sueldo, en la armada Real del mar
Oceano, que tenia por Capitan General a dñ
Alonso Baçan, y siruio en las ocasiones que se
ofrecieron, cumpliendo cõ su obligacion co-
mo valiente soldado, hallose con el General

Seruicios de los

Sancho Pardo Oforio que passò a Bretaña a don Iuan del Aguila con su tercio de Infanteria Española, y boluio acompañando dos de quatro galeacas del cargo de don Bernardino de Auellaneda Conde de Castiello, sebreuiniédo vn tercio temporal en la costa de Galizia, arribaron en lasaamento a inuernar en Santãder.

Junto se despues en el Ferrol, con el cuerpo de la armada que auia venido de las Terceras, quando se rindió la Almiranta de Inglaterra, y salio a correr la cotta con don Fernãdo Gallinato Cabo de tres nauios, y de la Galizabra Bazana, que en el puerto de Muxia tomaron al enemigo vna presa de mercaderias, y enuistiendola con su nauio Bartolome de Nodal, fue delos primeros que saltaron dentro.

Los merecimientos de sus seruicios, y la consideracion al gasto de su hacienda, en quatro años que no auia gozado sueldo, obligarõ al Adelantado mayor de Castilla, a señalarle, y dandole ordẽ fuesse en el nauio santa Maria la Blanca, que era de Gonçalo de Nodal su hermano a las Islas Terceras, de auiso, y con particulares despachos hizo este viaje. Y entrando de buelta en Lisboa, le ordenò don Alonso de Velasco, a cuyo cargo auian queda-

do

do alli, las cosas de la Veeduria general, para que lleuasse la recamara del Adelantado, auiendo entrado el rigor del inuierno, le hizo tan cruel temporal en el paraje de las Berlingas, que arrebatò las velas, tragò el batel y se hizierò muchas auerias en el nauio, corriendo tormenta mas de ocho dias, hasta q̄ aportando a Llanes, en la costa de Asturias, con gran peligro, le socorrieron vnas chaluas, remolcando al puerto el baxel desaparejado, y sin velas. Adereçòle alli, y boluio al Ferrol, donde dio buena cuenta de lo que se le auia entregado.

Entonces le eligio para que siruiesse cerca de su persona, el General Pedro de Zubiaur, por la satisfacion que del tenia, y ordenando el Adelantado, que el Capitã Martin de Guristiola saliesse con los nauios Santa Maria, y la Trinidad, a tomar lègua al canal de Inglaterra, le siguiò Bartolome de Nodal, que buscaua siempre ocasiones en que señalarse.

Encontrando en la Sorlinga vna naue de enemigos Olandeses, y peleando con ella, la abordò Santa Maria la Blanca, siendo el primero que entrò dentro. Y visto por el Capitã Guristiola, le encargò la presa, y como

Servicios de los

Cabo de la gente de mar y guerra de Ila , la lleuò al Ferrol , donde estaua el Adelantado, que premiò con ventaja particular sobre otro qualquier sueldo que tuuiesse , y mandò fuesse en el nauio Santa Maria a Bayona, para que el Almirante Mutio que estaua en aquel puerto con vna escuadra de nauios de bastimentos, focorriessse al armada necesitada dellos.

Boluio Nodal, y diole el Adelátado patête de Capitã de la vrcã el Grifo, en q̄ siguió la jornada de Falamua, y despues se embarcò cõ dõ Diego Brochero para las Islas Terceras, en que passaron lastimosos naufragios, con miserables tormentas y forçosas derrotas.

El Marques de Caracena que gouernaua a Galizia, le obligo a que saliesse con dos nauios que tenia de guerra , haziendo escolta a feys baxeles que auian venido del Brasil cargados de açucar. Pusolos en saluo en el puerto de Viana. Y a la buelta de las Islas de Bayona, peleò cõ vn nauio de enemigos y le rindio.

Hallando en el cabo de Finisferra vna naue grande, y vna carauela de Ingleses de guerra, peleò con ellos, hasta que con la ser

razon de la noche, cargando el viento se le escaparon huyendo.

En las ocasiones de los Catolicos de Irlanda, contra la Reyna de Inglaterra, fue a tomar lengua con orden del mismo Marques, y hallando a los Irlandeses muy necesitados de municion y dinero, boluio segunda vez con despachos de su Magestad, armas, poluora, municiones, y veynte mil ducados al señor de Verauë, cabeça de la liga en aquella Prouincia: y hallando en el puerto veynte y quatro nauios de Ingleses, que peleauan para ganalle, tuuo tal modo el Capitan, que sin ser ofendido entregò el focorro que lleuaua, con que tomando esfuërço los Irlandeses, hizieron bastante resistencia a sus enemigos. Nauegó la buelta de España, dexandoles admirados su deliberacion.

No se olvidaua el General Zibiaur, de procurar traer consigo al Capitan, y hallandose en la Coruña, alcançò licencia del Marques para llevarle en su Capitana. Dio fondo en las Islas de Bayona, y descubriendo dos nauios a la mar, le ordenò que se embarcasse en el Perro Caçador,

Servicios de los

con otro nauio de la armada, y fallieffe a encontrarlos, adelantandose , y siguiendoles hasta llegar muy cerca. Cargò el viento cõ tanta fuerça, que quebrò la verga del trinquete, y quedando desparejado , pudieron escaparfe los enemigos.

Salio despues Zubiaur de Lisboa, con orden de don Diego Brochero, para correr cõ su esquadra la costa, hasta el cabo de san Vicente , y en el se tomò vn nauio Ingles de guerra, que por auerse señalado en aquella presa el Capitan Nodal, se la encargò el General, y don Diego Brochero le hizo Capitan del mismo nauio.

Y haziendose a la vela el cuerpo de la armada, para recibir los galeones de la plata, a la media noche, que salio de la barra de Lisboa, se descubrio de la Capitana a lo largo della, vn nauio, y don Diego ordenò al Capitan Nodal, fuesse a reconocerle con el suyo pequeño y de remo. Estaua el tiempo en calma , serena y clara la noche , y conociendo el Capitan era Ingles de guerra, le abordò, peleando , y esforçando su gente, hasta que muertos , y hechos pedaços casi todos los soldados, de la artilleria , y mosquetes enemigos que tirauan de mampuesto , tenien-
doles

doles acauallero la eminencia de su naue, y acribado el pequeño nauio con la continua bateria, fue la mayor temeridad. El vltimo remedio : porque animando el Capitan los pocos y mal heridos que podian menear las armas, se arrojò dentro haziendo espacioso lugar con su espada y rodela, para que le pudiesen seguir los suyos , a cuya imitacion pelearon de fuerte, que rindieron a los Ingleses, estoruando que se bolassen , como querian hazerlo. Y porque el peso del agua en el destrozado nauio , llenaua a fondo con los vencedores al vencido , le desaferraron y se fue a pique.

Pocos Españoles quedaron viuos, y heridos todos, su Capitan con tres heridas, y vna dellas en el ojo derecho, de que perdió la vista. Vianse de la armada los fuegos de los mosquetes, y llamas de las alcancias, y oya se el estruendo de la artilleria : pero la calma embaraçaua el socorro , hasta que al amanecer, no pareciendo mas que el baxel enemigo, acudieron lanchas, y sabida la admirable aunque costosa vitoria, lleuaron los prisioneros , repartiendoles en los nauios, y recogiendo los vencedores.

E informado la Magestad del Rey
Felipe

Servicios de los

Felipe Tercero, por don Diego Brochero deste suceso, hizo merced al Capitan Nodal del nauio como le auia ganado.

Diose el cargo de la armada a don Luys Faxardo, y con su orden fue el Capitan a Sevilla, donde hizo cargar en los galeones del cargo de don Luys de Silua, hasta feys mil ducados de cables y jarcia, por la falta que auia desto en Lisboa.

Y nombrandole por Capitan de la naue Flor de lis de oro, salio con la armada a correr la costa, y a las Islas Terceras, mejorandole le passò al galeon Iesus Maria Ioseph.

Tuuo orden de su Magestad para yr a las Indias: cessò la jornada con otro acuerdo, y le ordenò el Duque de Medina en la Andalucia, que boluiesse a la armada. Siruio en ella tan agradablemente, que le embarco don Luys Faxardo en su Capitana, para la jornada a las Salinas de Araya, y Islas de Barlouento, donde se quemaron y rindieron diez y nueue nauios, castigando los enemigos que pudieron cogerse, y limpiando aquellas costas de piratas.

Ordenole don Luys Faxardo, que siguiesse a su hijo don Iuan, que con quatro galeones salio al puerto de Cumanagote, en busca
de

de otros de cofarios , y tomando vn nauio Ingles , que andaua al rescate cargado de mercancias, le encargò al Capitan Nodal, que le lleuo como Cabo de la gente de mar y guerra del, y le entrego al General.

Boluio don Luys a embarcarle consigo en su Capitana, corriendo la costa hasta Bayona, en busca de la armada Olandesa: y hallando noticia que auia passado el Cabo de San Vicente, dio auiso el castillo de Sagres, que estaua a sotauento, en distàcia de ocho leguas, y dandole alcance , se rompieron al Almiranta de España que yua adelante, y muy cerca del enemigo, los mastareos de gauia, con que se estoruò vna gran facion: y prosiguiendo el galeon la Estefania, abordò la Almiranta de Olanda, rompiendola el arbol mayor con el terrible golpe y cerrando con ella la Capitana de Vizcaya , se bolò el enemigo desesperadamente.

Corrio despues la costa don Luys Faxardo hasta la Coruña , lleuando consigo al Capitan , que con orden de don Iuan Faxardo , y don Luys Enriquez del Consejo de Guerra , Governador ,
y Ca-

Servicios de los

y Capitan General de Galizia. Salio a conducir oficiales de carpinteria, y calafates para el apresto de la armada, y la siguió hasta Cadiz, donde embarcandose don Luys Faxardo, embocò el estrecho de Gibraltar, y passò la buelta de Oran, y tomando lengua de vn nauio Ingles, que estaua rescatando en el rio de Tremecen, embiò a don Iuan su hijo con vna esquadra de nauios, y le acompañò el Capitan, corriendo la costa hasta aquel puerto, donde auiendo tomado vn barco de Moros, junto al rio de Rifgol, lleno de costales de algarrobas y cebada, se hallò al Ingles, que dio relacion de los nauios que estauan en la playa de Argel, y baia de la Goleta.

Boluio el Capitan a Oran con esta prefa, y embarcando don Luys al piloto y maestre Ingles en su Capitana, ofreciendoles libertad, y mercedes, si se hallasse verdadera su relacion.

Partio de Oran corriendo la costa de Berberia, y passò a la vista de Argel, sin encòtrar baxeles enemigos: y llegãdo al cabo de Cartago, con tiempo hecho, entrò de golpe cò la armada en la baia de Tunez, ordenando
a los

a los baxeles mas pequeños , que abordassen con los de piratas , que estauan ancorados al abrigo de la artilleria del castillo de la Goleta : y porque no daua lugar el poco fondo a q̄ llegassen los galeones grandes , se quedaron con la Capitana a tiro de pieça del castillo, batiendole reciamente , y alcançando de parte a parte las valas del artilleria, que cruzauan opuestas , y guarnecidas todas las chalupas, de la gente particular de la armada , apercebidos de instrumentos , y artificios de fuego.

Tomò a su cargo don Iuan Faxardo, Almirante general de la armada, el quemar los nauios cofarios, embarcándose en vna de las chalupas, siguiendole las demas. Hizo el Capitan su deuer , entre multitud de balazos , que sin intermision tirauan de tierra, sin embaraçar se en el despojo , como por vando les estaua prohibido.

Quemaronse veynte y dos baxeles , y vna galeota, con hazienda de mucha estimacion, que fue vno de los singulares seruicios que se han hecho a su Magestad, con beneficio de toda la Christiandad.

Servicios de los

Aun estarian furtos en aquella baia, quando llegò vn nauio Frances, cargado de papel, coral, y otras cosas de valor, que embiauan de preña a la Goleta Moros que andauan en corso, y tomaron dentro quatro Turcos, y los demas huyeron a tierra en el batel. Hizo se a la vela la armada la buelta de Mallorca, y passò a inuernar a Cartagena, y ocupandose luego en el passage de los Moriscos que se expelieron de España, salieron los nauios cargados dellos de la baia de Alicante, nauegando en tropas, a causa del Inuierno. Llegaron a la aguja de Oran, donde los quisieron desembarcar, mas la fuerça del viento hizo que arribassen otra vez a Cartagena, solo el Capitan puso en tierra los que lleuaua en su baxel.

Boluió a nauegar cõ la armada al Cabo de San Vicente para recibir la flota, y galeones de la plata, y don Iuan Faxardo (que hazia officio de Capitan General) le dio patente de Capitan del galeon San Andrés, en el qual fue haciendo officio de Almirante de otros tres galeones en escolta de las naues que yñan a la India, y en el Cabo de san Vicente tomò vn naue de Piratas Rocheleses.

Tuuo noticia don Iuan que ocupauan los cofarios la boca de la barra de Lisboa, y para desalo-

de faloxarlos de aquel puestto, y castigar a los que se pudieffen auer, le nombrò por Cabo de los tres galeones San Felipe, San Andres, y Santa Isabel, con orden que recibieffe las naues que venian de la baia de Todos santos, cargadas de especieria, y mercancias del Oriente, y otros nauios de Santo Tome, y conquista del Brasil: encontrò vn baxel cosario en el parage de la Roca, y peleò con el, hasta que vièdose vencido el enemigo, se puso fuego, tomaron en las lanchas catorze Ingleses, y Flamencos, que confesaron auian salido de Argel.

De alli a ocho dias hallò la flota, y la puso en saluo en Lisboa, juntose con la armada, y encõtrando en el Cabo de San Vicente vn nauio de las Indias Ocidentales, le ordenò don Iuan que con dos galeones le hizieffe escolta hasta dexarle en la barra de Sanlucar, hizolo, y su Magestad le confirmò entonces la ventaja particular que le dio el Adelantado mayor de Castilla, por auer sido el primero que peleando entrò con sus armas en vn baxel de enemigos para que la gozasse sobre qualquiera sueldo que tuuieffe.

Ya era Capitan del galeon san Andres, y don Iuan le mejorò al galeon san Iuã Bautista,

Servicios de los

en el qual salio con la armada a correr la costa, y a recibir la plata del Piru, y Nueva España.

Boluiendo a inuernar a Cadiz, alli le ordenò don Luys Faxardo, que fuesse a Sálucar, y tra xesse dos Vrcas Alemanas, que estauan embar gadas para seruir en la armada, la qual salio a correr la costa, y estando en calma, se descubrio vna carabela de Turcos, en el paraje de Cicimbra. Reconociola el Capitan:aborda la con su chalupa, y otras quatro que yuan con el, y forçandolas la desigual resistencia a que de la borda fessen, defendiendose los Turcos, y ofendiendolas, estuuò tan constante con su chalupa, aunque le mataron, y hirieron algunos hõbres, y animò las otras, de manera que boluiendo a enuestir, tomaron la carabela, y en ella quarenta y quatro Turcos.

Fue con vn barco luengo al paraje de la Madora, bordeando hasta descubrir el puerto, en busca del Almirãte Miguel de Vidazabal, con despachos del seruicio de su Magestad.

Y boluio segunda vez a reconocer aquel rio y barra, que nauios, y de que porte auia en el, y si los Piratas que se recogian alli, auia leuantado algun fuerte, o edificado alguna defensa à la entrada, o en otro surgidero del rio,

lo qual hizo el Capitan, mostrando que yua a Larache, y sin dar a entender a su gente, ni aun al piloto su designio, siendo muy conueniente no lo supieffen los costarios, ni Moros de Sale, ciudad que dista cinco leguas de la Mamora, en la misma costa Berberisca, porque no hizieffen preuenciones para fortificarse, o por lo menos, no pudieffen huyr los vnos, ni acudir con focorro los otros.

Con la relacion que traxo, salio la armada de la baia de Cadiz, para castigar aquellos piratas, y ganar la tierra, remediando los insultos de los que hallauan acogida en ella, y el General le nombrò por Cabo de quatro chalupas, para que con artificios de fuego, entrasse a ponerle a los nauios que estauan en el puerto, y le siguieffen otras en la misma facion. Y auiendo llegado el armada a la entrada del rio, y no pudiendo romper por la barra, con agitacion de gran mar que lo impedia, se resoluió don Luys Faxardo de desembarcar en la playa a la parte de Larache, y publicando la orden el Sargento mayor, fue el Capitan el primero que saltò en tierra, con vna pica, acome-

Servicios de los

tiendo algunos Moros, que desde vn repecho hazian ademanes con los alfanges, desembarcò la gente, y formando el esquadro se puso de vanguardia en la primera hilera, y al segundo dia le ordenò el Maeſtre de Càpo Chriſtoual Lechuga, que cò algunos soldados paſſaſſe en vn barco a la parte de Salè y procuraffe clauar la artilleria que en ſitio acomodado tenian plantada los collarios para defender la entrada del rio, o la deſpenaſſen de la montaña: clauò las piezas, y deſencaualgolas el Capitan, ſin poderſelo reſiſtir los enemigos, con que quedò aſſegurada la gente del daño que podia recibir, y ganado el pueſto de mas importancia, fondò, y reconocio el rio, en eſpacio de ocho leguas, con orden del General para tomar vna barca en que paſſauã de vna parte a otra. Los Moros, ſiendo grande el numero dellos, que de pie, y a cauallo ocupauan la orilla, procurando con alaridos, y eſcopetaços en las angosturas del rio impedir el curso al barco, y los efectos a la gente.

Y auiendo parecido vn nauio a la mar quatro, o cinco leguas de la barra, le ordenò don Luys q̄ en vna tartana fueſſe a reconocerle: y a la ſalida cargaron tan grandes mares,

mares que falio anegado, y sobreuiniendo en aquella noche desapiadada tormenta le hizo correr la buelta de Cadiz, donde dio quenta a don Iuan que auia buuelto alli con la armada, quedando su padre en la fortificacion de la Mamora, de la falta de bastimentos en que se hallaua aquella plaça, y dentro de dos dias le embiò con ocho nauios de municiones, y mantenimientos a su cargo, y con ellos entrò en el puerto prosperamente, remediandose afsi la necesidad que se padecia en el.

Mandò su Magestad que de la fuerça de Maçagan viniesse alli gente de socorro, y fue por ella el Capitan, afsistiendo el tiempo que se detuuò en aquella fortificacion el General cerca de su persona a lo que se le ordenò, y sin perder ocasion en las salidas que se hizieron a la campaña.

Concediole licencia el General para que acudiesse a la Corte a sus pretensiones, y dexò de vsar della, porque estaua para salir la armada a la mar: y afsi se embarcò en la Capitana de don Iuan Faxardo al Cabo de San Vicente para recibir

Servicios de los

la flota, y galcones de la plata, y de buelta deste viaje, fabricò en Seuilla cables, y xarcia para la Capitana, y Almiranta Real.

Hizole merced su Magestad de acrecentarle el entretenimiento que tenia de veyn te y cinco hasta treyn ta escudos al mes. Y de mas de otra ventaja que gozaua, le dio quatro escudos particulares, sobre otro qualquiera sueldo.

⁂ Dize su Magestad, **QUE LE HAZE ESTA MERCED, POR AVER SIDO EL PRIMERO QUE EN LA EMPRESA DE LA MAMORA SALTÒ EN TIERRA CON SVS ARMAS,** y recibiole por su Capitan ordinario, con treyn ta mil marauedis de acof tamiento al año. Boliuo a embarcarse en la Capitana, corriendo la armada la costa para recibir las flotas.

Hizo en Setubal embargo de nauios, y despues por ordẽ de dõ Fadriq de Toledo, Capitan General de la armada, boluio a embargar alli carabelas para ella, y embarcandose en la Capitana que salio a la mar, llegò orden de su Magestad a don Fadrique, en el

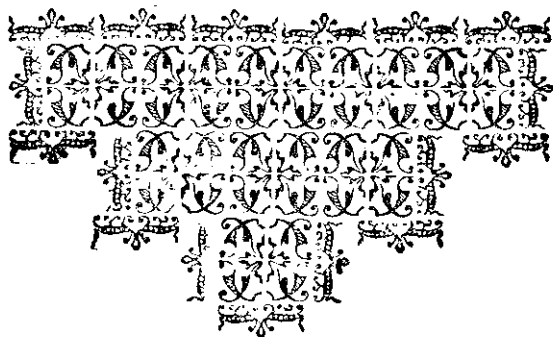
Cabo

Capitanes Nodales.

11

Cabo de san Vicente, para que le diessse licencia, y le despachasse a la Corte, a cosas de su Real seruicio.

Eligiole su Magestad por Cabo de dos carauelas, para el descubrimiento del nuevo estrecho de san Vicente, y reconocimie to del de Magallanes, y mandò se le diessse letra de seys mil ducados, para empearlas a fabricar en Lisboa, en el interin que se le prouea de mas dinero para acabarlas. Señalaronsele ciento y veynte ducados de sueldo al mes. Hizo la fabrica a su modo, y con las carabelas el famoso viaje, cuyo suceso prospero, declara la relacion de su libro.



b3

EL

Servicios de los

Servicios del Capitan Gon
çalo de Nodal.

HALLOSE En todas las ocasiones que refiere el Capitan Bartolome de Nodal su hermano en su relacion, desde el año de mil y quinientos y nouéta, y antes algunos dias, ya si feria prolixidad referirlos, excepto los q̄ hizo sin el que son los siguientes.

En la armada del mar Oceano, se hallo en todas las ocasiones que se ofrecierõ, con opinion de marinero y soldado. Hizole Capitan don Martin de Padilla Adelantado mayor de Castilla: continuolo en diferētes baxeles, ganándose por su industria algunas empresas. Entre otros señalados servicios en q̄ ganò reputacion, merece estar en memoria cinco felicissimos viajes que hizo quando la guerra estaua mas en su punto cõ las Prouincias del Norte.

Ordenole el Adelantado mayor, que cõ su nauio fuesse a tomar lengua a la canal de Inglaterra, y encontrádo en diferentes partes tres baxeles enemigos de guerra, echò
el

el vno a fondo, y rindio los otros dos, y los metio en el puerto del Ferrol, y de la gente dellos tuuo el General buena noticia de las cosas de la armada Inglesa.

Boluiò segunda vez a la canal, y en el cabo de Lifarte, abordò vn nauio Ingles: y peleando con otro a la entrada del puerto de Piemua, le echò a fondo, recogiendo en su baxel los prisioneros, que dieron nueuas de la armada enemiga.

En la Sorlinga abordò y rindio vna naue de cofarios Rocheleses, auindole muerto su contramaestre, y algunos artilleros y soldados en la resistencia que hizieron. Y pasando al cabo de Lifarte, donde antes auia rendido otro nauio, tomo vna naue de Olãda. Y mas adentro de la canal, vn nauio Ingles entrambos de guerra.

En el quarto viaje que hizo a tomar lengua, rindio en la boca de la canal vn nauio de enemigos, y vn patache de auiso, cõ despachos de la Reyna de Inglaterra para su armada, presa q̃ el Adelantado estimo en mucho, pudiendo entender ansi los disignios de los enemigos, de que dio cuenta a su Magestad con los mismos despachos.

Servicios delos

Auiendo salido del Ferrol, donde estaua la armada Real, y hallandose con su nauio al amanecer del segundo dia, en medio de la Inglesa, reconociendo su peligro, fingio ser de su cõserua, y amaynãdo las velas dis-simuladamẽte, se fue reçagando hasta quedar a barlouento del enemigo: mas como al salir del Sol pareciessen de buelta de la tierra dos nauios Ingleses, que auian ydo a reconocerla de noche al cabo de Prioryro, y castillo de Hercules, desmembrandose de la armada el Capitan, enuistio con vno, antes que pudiesen reconocerle, y echandole gente dentro, le rindio. Hizo sentimiento el mastil del trinquete de su baxel, con el gran golpe, y el viento Norte que ventaua mucho, le obligò a arribar cõ la presa de la otra parte de Sefarga, de donde embio por tierra a buen recaudo al Capitan y piloto vencidos al Ferrol. Celebrose esta empresa, asì por el ardid que usò, como por el esfuerço con que enuistio el nauio a vista de su armada, sin que lo pudiesen remediar.

Salio con don Diego Brochero, en el nauio que ganò su hermano Bartolome de No dal quando se fue el suyo a pique, para recibir las flotas, y en el cabo de san Vicente, rindio

rindio vna vrca Olandesa , de mas de seyscientas toneladas, que venia de Liorna, cargada de mercancias.

Fue a la Tercera, con despachos de su Magestad para el General Iuan Gutierrez de Garibay, y Maesse de campo Antonio Centeno.

Boluio otro viaje a las Terceras, con el General Villauiciofa.

Vino a esta Corte con orden del Adelantado , para fabricar doze nauios, y afsistio en ella, hasta que Esteuan de Ybarra secretario del Consejo de Guerra le ordenò fuesse adonde estaua el Adelantado, por auer cesado la ocasion para que fue llamado.

Fue a Irlanda, cõ el General Zubiaur, en su Capitana.

Conduzio en Galicia, por ordẽ del Marques de Caracena , nouenta y seys marineros para la armada.

Fue por orden de don Luys Faxardo en vna chalupa, desde el cabo de Corrobedo, hasta encontrar con los galeones nuevos, q̃ se fabricaron en Ribadeo , para que se boluiesse a la Coruña , y los tuuiesse a su cargo, por la noticia que se tenia de la armada de Olanda. En

Servicios de los

En Lisboa le ordeno don Diego Broche-ro se embarcasse en la canoa, para llevar los despachos de su Magestad al cabo de S. Vicente para don Luys Faxardo.

Boluo a salir por Cabo de quatro carauelas, en busca de las naos de la India, y flotas de las conquistas del Brasil, y Santo Tome.

Encontrando en esta jornada treynta y ocho nauios de la armada Olandesa, auisan dole con vna de las carauelas de la armada del enemigo, y de la falta con q̄ se hallaua de bastimentos, le proueyo cō otras quatro, agradeciéndole el cuydado que tenia en lo que importaua tanto.

Fue a la Tercera con despacho de su Magestad para don Luys Faxardo, por ordē del Veedor general Iuan de la Peña Çorrilla: y entregãdole los despachos, le ordeno se embarcasse en la Capitana de la India cō el Capitan mayor Blas Tellez de Meneses, cō cinquēta soldados la metio en la ciudad de Lisboa.

Tuuo la superintendencia, y fabricò los dos galeones que se hizieron en la Coruña. Boluo a leua de marineros en el dicho Reyno, por orden de don Luys Enriquez.

Por

Por estos y otros seruicios, y hallarse indispuesto, le hizo merced su Magestad de passarle su entretenimiento a la Coruña, cerca la persona de don Rodrigo Pacheco Marques de Cerraluo Governador de Galizia, donde ha continuado sus seruicios en cosas de importancia.

Y para el viaje de los estrechos, su Magestad le mandò venir a la Corte, con titulo de Capitan de vna de las dos carauelas, con setenta ducados de sueldo al mes.

Y aunque para esta jornada lleuaron cofmografo sabio, y escogidos pilotos, tiene tã buena noticia de las cosas de la nauegaciõ, por larga experiẽcia dellas, que hizo por su mano la planta y descripcion del descubrimiento, en pintura: y ambos hermanos escriuieron el discurso de su viaje, descubrimiento del estrecho de san Vicente, y reconocimiento del de Magallanes, y de las cosas que vieron y descubrieron.

*Servicios de los
Los nauios que los Capitanes Nodales ayu
daron a rendir, quemar, y echar a fondo
en treynta años que ha que firuen a su
Magestad.*

Año de mil y quinientos y nouenta y
vno, siendo Capitan General don A-
lonso Baçã, en el paraje de Muxia, vn na-
uio de enemigos. 01

Año de nouenta y siete, en tiempo de
don Martin de Padilla Adelantado ma-
yor de Castilla, y de don Diego Broche-
ro, yendo a tomar lengua al canal de In-
glaterra, en cinco viajes, onze nauios. 11

Año de feyscientos y vno, por orden
del Conde de Caracena, siendo Gouverna-
dor y Capitã General del Reyno de Gali-
zia en las Islas de Bayona, dos nauios. 02

Año de feysciētos y dos, en tiempo de
don Diego Brochero, tres nauios, en el
Cabo de Espichel, y en el de S. Vicēte. 03

Año de feyscientos y cinco, en tiem-
po de don Luys Faxardo, en las Salinas
de Araya, diez y nueue nauios, quema-
dos y rendidos. 19

Año de feyscientos y feys, con el mis-
mo

Capitanes Navales. 15

mo don Luys Faxardo, se quemò la Almiranta de Olanda.

01

Año de feyscientos y nueue, con don Luys Faxardo, en el río de Tremecen, y baia de la Goleta, veynte y quatro nauios, y vna galeota.

25

Año de feyscientos y onze, gouernando el armada don Iuan Faxardo, en el cabo de san Vicēte, vn nauio de piratas Rocheleses, y en el paraje de la Roca se quemò otro.

02

Año de feyscientos y catorze en el paraje de Cicimbra, se tomò vna carauela de Turcos.

01

El mismo año con don Luys Faxardo, en la Mamora, onze nauios.

11

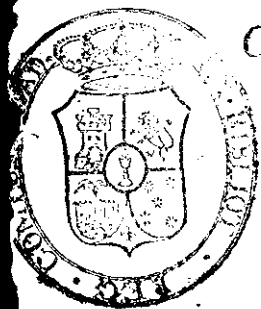
Son todos rendidos, quemados, y echados a fondo setenta y feys.

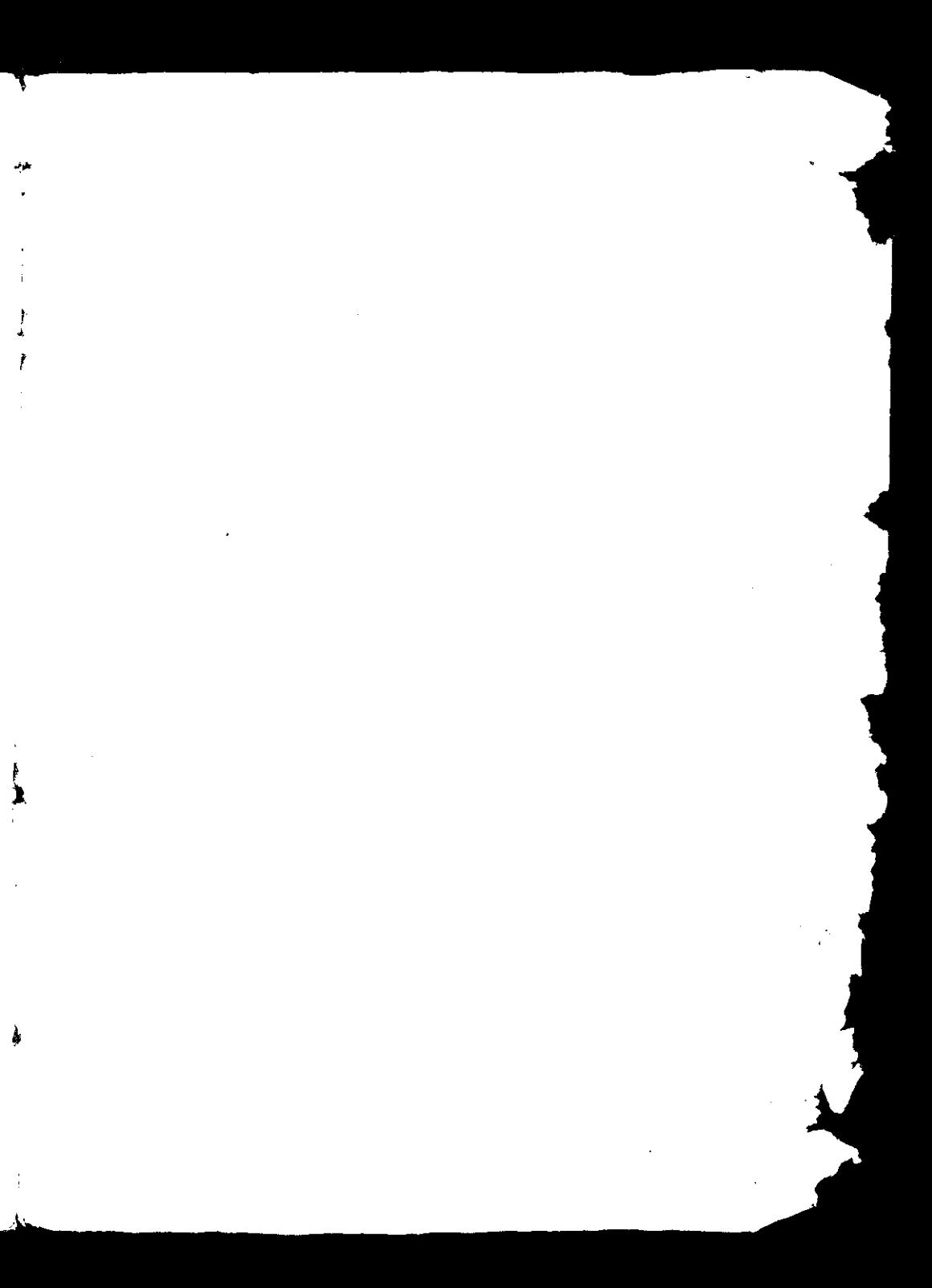
76

Aprue

APRUEVAN ESTOS SERVICIOS,
cedulas, y titulos de su Magestad: y patentes,
ordenes, y certificaciones de los Genera-
les, Almirantes, y Maesses de
Campo que se figuen.

Generales.	<i>Don Antonio de A-</i>
<i>El Adelantado mayor</i>	<i>tayde.</i>
<i>de Castilla.</i>	<i>Don Antonio de O-</i>
<i>D. Diego Brochero.</i>	<i>quendo.</i>
<i>Conde de Caracena.</i>	Almirantes.
<i>D. Luys Enriquez.</i>	<i>Martin de Garistio</i>
<i>D. Luys Faxardo.</i>	<i>la.</i>
<i>D. Iuan Faxardo.</i>	<i>Iuanes de Vrdayre.</i>
<i>Iuanes de Villanicio</i>	<i>Iuan Alvarez.</i>
<i>sa Lizarza.</i>	<i>Diego de Santurze.</i>
<i>Pedro de Subiwr.</i>	Maeses de Campo.
<i>Iuan Gutierrez de</i>	<i>Don Pedro Sarmiento</i>
<i>Garibay.</i>	<i>Don Geronimo Agus-</i>
<i>Osoliuan Bear Con-</i>	<i>tin.</i>
<i>de de Berauen.</i>	<i>Christoual Lechuga.</i>





165
255
420